



PDF ONLINE
parkside-diy.com



ELECTRIC SCARIFIER/AERATOR/ELEKTRO- VERTIKUTIERER/RASENLÜFTER/SCARIFICATEUR/ AÉRATEUR ÉLECTRIQUE PELV 1800 C3

(GB) (IE) (NI) (MT)

ELECTRIC SCARIFIER/ AERATOR

Operation and safety notes
Translation of the original instructions

(DE) (AT) (BE) (CH)

ELEKTRO-VERTIKUTIERER/ RASENLÜFTER

Bedienungs- und Sicherheitshinweise
Originalbetriebsanleitung

(FR) (BE) (CH)

SCARIFICATEUR/AÉRATEUR ÉLECTRIQUE

Instructions d'utilisation et consignes de
sécurité
Traduction de la notice originale

(NL) (BE)

ELEKTRISCHE VERTICUTEERMACHINE EN BELUCHTER

Bedienings- en veiligheidsinstructies
Vertaling van de oorspronkelijke
gebruiksaanwijzing

(IT) (CH) (MT)

SCARIFICATORE E ARIEGGIATORE ELETTRICO

Indicazioni per l'uso e per la sicurezza
Traduzione delle istruzioni originali

(ES)

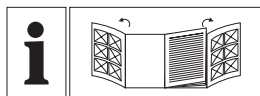
ESCARIFICADOR Y AIREADOR ELÉCTRICO

Instrucciones de utilización y de
seguridad
Traducción del manual original

(PT)

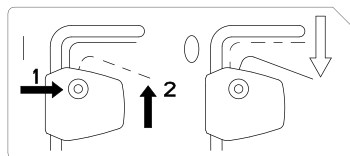
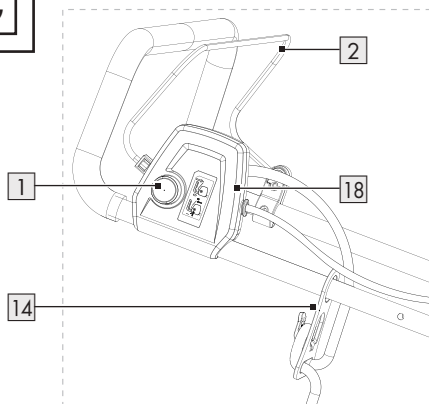
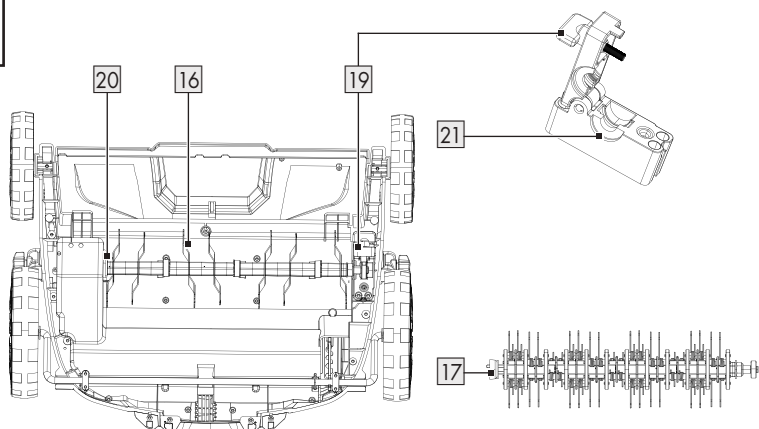
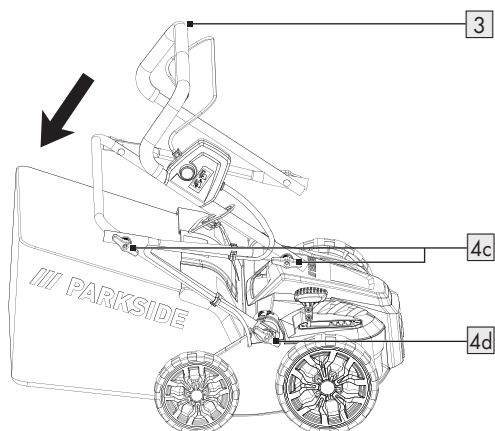
ESCARIFICADOR/AREJADOR ELÉCTRICO

Instruções de utilização e de segurança
Tradução do manual original



GB/IE/NL/MT	Operation and safety notes	Page	5
DE/AT/BE/CH	Bedienungs- und Sicherheitshinweise	Seite	24
FR/BE/CH	Instructions d'utilisation et consignes de sécurité	Page	45
NL/BE	Bedienings- en veiligheidsinstructies	Pagina	67
IT/CH/MT	Indicazioni per l'uso e per la sicurezza	Pagina	87
ES	Instrucciones de utilización y de seguridad	Página	107
PT	Instruções de utilização e de segurança	Página	128

The diagram illustrates the assembly of the Parkside PPM 1000 A lawnmower. The main assembly steps are numbered 1 through 18. The components shown include the engine (1), handle (2), wheels (3), and deck (4). Detailed insets show the installation of the cutting blade (16) and the adjustment of the cutting height (8). The diagram also shows the installation of the cutting blade (16) and the adjustment of the cutting height (8).

C**D****E**

List of pictograms used	Page	6
Introduction	Page	7
Intended use	Page	7
Scope of delivery	Page	7
Description of parts	Page	8
Technical data	Page	8
Safety instructions	Page	9
General power tool safety warnings	Page	9
Safety instructions for lawn scarifiers and lawn aerators	Page	11
Additional safety instructions	Page	12
Residual risks	Page	13
Before first use	Page	14
Unpacking the product	Page	14
Checking the control elements	Page	14
Mounting the bars	Page	14
Attaching/emptying the grass catcher	Page	15
Adjusting the working position	Page	15
Selecting the roller	Page	15
Use	Page	16
Switching the product on/off	Page	16
Working hints	Page	17
Cleaning and care	Page	17
Cleaning	Page	17
Maintenance	Page	18
Replacement parts/Accessories	Page	18
Storage	Page	19
Transport	Page	19
Troubleshooting	Page	19
Disposal	Page	20
Warranty	Page	21
Warranty claim procedure	Page	21
Service	Page	22
EU Declaration of conformity	Page	23

List of pictograms used

	Read the user manual.		Do not use the product in the rain or in a damp environment.
	WARNING! – Designating a hazard with moderate risk, which can result in death or severe injury if not avoided (e.g. risk of electric shock)		Wear eye and ear protection!
			Wear protective gloves!
	CAUTION! – Designating a hazard with low risk, which could result in minor or moderate injury if not avoided (e.g. risk of scalding)	Before making any adjustments: 1. Always switch the product off. 2. Remove the mains plug from the mains outlet. 3. Let the product come to a complete standstill.	
			
	NOTICE! – Warns of possible damage to property/the product if not avoided (e.g. risk of short circuit)		Protection class II (double insulation)
	Remove the mains plug from the mains outlet before maintenance work or if the mains cord is damaged.		Switching on (see “Switching the product on/off”)
	Caution – risk of injury due to ejected parts!		Switching off (see “Switching the product on/off”)
	Keep persons in the vicinity away from the product.		Guaranteed sound power level L_{WA} in dB.
	Warning – risk of electric shock!	n₀	No-load speed
	Warning – sharp cutting unit! Keep your hands and feet away from the roller 16/17 and ejector opening.	min⁻¹	Revolutions per minute
			Caution – overtravel of the cutting unit

	Position of lower bar 7		Keep the mains cord away from the prongs.
	Height adjustment of the lower bar 7		Safety information Instructions for use
	CE mark indicates conformity with relevant EU directives applicable for this product.		

ELECTRIC SCARIFIER/AERATOR

● Introduction

We congratulate you on the purchase of your new product. You have chosen a high quality product. The instructions for use are part of the product. They contain important information concerning safety, use and disposal. Before using the product, please familiarise yourself with all of the safety information and instructions for use. Only use the product as described and for the specified applications. If you pass the product on to anyone else, please ensure that you also pass on all the documentation with it.

● Intended use

- This product is only intended for the following use:
 - As a lawn aerator for dethatching lawn thatch (consisting of leaves, moss or weeds) between the blades of grass and collecting leaves and plant remains.
 - As a scarifier for working the soil and regenerating lawns and grassed areas.
- The product is intended for use by adults. Never allow people who are not familiar with the user manual or children to use the product. Local regulations may specify an age limit for the user.

- Do not use the product in the rain or in a damp environment.
- Any other use that is not expressly permitted in this user manual may pose a serious hazard to the user and result in damage to the product.
- The operator or user of the product is responsible for any accidents or personal injury and/or material damage to third parties or their property.
- The product is intended to be used by do-it-yourselfers. The product is not designed for commercial use. The warranty is void in the case of commercial use.
- The manufacturer is not liable for damage caused by improper use or incorrect operation.

● Scope of delivery

WARNING!

- The product and the packaging are not children's toys! Children must not play with plastic bags, sheets and small parts! There is a danger of choking and suffocation!

- 1 Electric scarifier/aerator
- 1 Scarifying roller with blade (pre-mounted)
- 1 Aerator roller with spring tines
- 1 Upper bar
- 1 Lower bar

- 2 Central bar
- 1 Grass catcher linkage
- 1 Extension cord strain relief
- 2 Cable holder
- 4 Wing nuts
- 2 Wing nuts with screw
- 4 Screws
- 6 Washers
- 2 Connecting caps
- 1 User manual

● Description of parts

Fig. A

-  Switch lock
-  Start handle
-  Upper bar
-  Screws
-  Washer
-  Wing nut
-  Wing nut with screw
-  Central bar
-  Connecting caps
-  Lower bar
-  Carrying handle
-  Housing
-  Lever (depth adjustment)
-  Cable holder
-  Grass catcher
-  Grass catcher linkage
-  Impact protection
-  Extension cord strain relief
-  Cable
-  Scarifying roller with blade
-  Aerator roller with spring tines
-  Extension cord or mains plug outlet

Fig. D

-  Wing screw
-  Hexagonal shank holder
-  Bearing support

● Technical data

Electric scarifier/aerator	PELV 1800 C3
Rated voltage:	230 V~, 50 Hz
Rated power:	1800 W
Weight (including accessories):	approx. 11 kg
No-load rotation speed n_0 :	3600 min ⁻¹
Protection class:	II /  (double insulation)
Protection type:	IPX4
Depth adjustment:	5-fold (-3/-6/-9/-12 mm + Transport position +10 mm)
Working width:	37 cm

Noise emission value

Noise measurement value determined in accordance with EN 62841. The A-weighted noise level of the power tool is typically:

Sound pressure level L_{pA} :	84.6 dB
Uncertainty K:	3 dB
Sound power level L_{WA} :	
– Measured:	95.5 dB
– Guaranteed:	98 dB
Uncertainty K:	2.22 dB

WARNING!



Wear hearing protection!

Vibration emission value

Total vibration values (vector total of three directions) determined in accordance with EN 62841:

Vibration a_h :	
– Left:	1.611 m/s ²
– Right:	1.497 m/s ²
Uncertainty K:	1.5 m/s ²

NOTE

- ▶ The vibration emission values and noise emission values given in these instructions have been measured in accordance with a standardised test procedure and can be used for comparison of the power tool with another tool.
- ▶ The specified total vibration values and the noise emission values can also be used to make a provisional load estimate.

WARNING!

- ▶ Depending on the manner in which the power tool is being used, and in particular the kind of workpiece being worked, the vibration and noise emission values can deviate from the values given in these instructions during actual use of the power tool.
- ▶ Try to keep the vibration load as low as possible. Measures to reduce the vibration load are, e.g. wearing gloves and limiting the working time. Wherein all states of operation must be included (e.g. times when the power tool is switched off and times where the power tool is switched on but running without load).



Safety instructions

● General power tool safety warnings

WARNING!



Read all safety warnings, instructions, illustrations and specifications provided with this power tool. Failure to follow all instructions listed below may result in electric shock, fire and/or serious injury.

Save all warnings and instructions for future reference.

The term “power tool” in the warnings refers to your mains-operated (corded) power tool or battery-operated (cordless) power tool.

Work area safety

- 1) **Keep work area clean and well lit.** Cluttered or dark areas invite accidents.
- 2) **Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust.** Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.
- 3) **Keep children and bystanders away while operating a power tool.** Distractions can cause you to lose control.

Electrical safety

- 1) **Power tool plugs must match the outlet. Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools.** Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.

- 2) **Avoid body contact with earthed or grounded surfaces, such as pipes, radiators, ranges and refrigerators.** There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.
- 3) **Do not expose power tools to rain or wet conditions.** Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.
- 4) **Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts.** Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.
- 5) **When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use.** Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.
- 6) **If operating a power tool in a damp location is unavoidable, use a residual current device (RCD) protected supply.** Use of an RCD reduces the risk of electric shock.
- 3) **Prevent unintentional starting. Ensure the switch is in the off position before connecting to power source and/or battery pack, picking up or carrying the tool.** Carrying power tools with your finger on the switch or energising power tools that have the switch on invites accidents.
- 4) **Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on.** A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.
- 5) **Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times.** This enables better control of the power tool in unexpected situations.
- 6) **Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair and clothing away from moving parts.** Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.
- 7) **If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used.** Use of dust collection can reduce dust-related hazards.
- 8) **Do not let familiarity gained from frequent use of tools allow you to become complacent and ignore tool safety principles.** A careless action can cause severe injury within a fraction of a second.

Personal safety

- 1) **Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication.** A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.
- 2) **Use personal protective equipment. Always wear eye protection.** Protective equipment such as a dust mask, non-skid safety shoes, hard hat or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.

Power tool use and care

- 1) **Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application.** The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.

- 2) **Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off.** Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.
- 3) **Disconnect the plug from the power source and/or remove the battery pack, if detachable, from the power tool before making any adjustments, changing accessories, or storing power tools.** Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.
- 4) **Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool.** Power tools are dangerous in the hands of untrained users.
- 5) **Maintain power tools and accessories. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tool's operation. If damaged, have the power tool repaired before use.** Many accidents are caused by poorly maintained power tools.
- 6) **Keep cutting tools sharp and clean.** Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.
- 7) **Use the power tool, accessories and tool bits etc. in accordance with these instructions, taking into account the working conditions and the work to be performed.** Use of the power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.

- 8) **Keep handles and grasping surfaces dry, clean and free from oil and grease.** Slippery handles and grasping surfaces do not allow for safe handling and control of the tool in unexpected situations.

Service

- 1) **Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts.** This will ensure that the safety of the power tool is maintained.

● Safety instructions for lawn scarifiers and lawn aerators

- 1) **Do not use the machine in bad weather, especially during thunderstorms.** This reduces the risk of being struck by lightning.
- 2) **Look out carefully for wildlife in the area where the machine is working.** Wildlife can be injured by the operating machine.
- 3) **Examine the area where the machine is working thoroughly and remove all stones, sticks, wires, bones and other foreign objects.** Ejected parts can cause injuries.
- 4) **Always check that the prongs or prong assembly are not worn or damaged before using the machine.** Worn or damaged parts increase the risk of injury.
- 5) **Before use, check the power cord and any extension cords for signs of damage or ageing. Do not use the machine if the cord is damaged or worn. If the power cord is damaged or worn during operation, switch off the machine and do not touch the cord until you have disconnected the power plug.** A damaged power cord or extension cord can lead to electric shock, fire and/or serious injury.

- 6) **Check the collection container regularly for wear and tear.** A worn or damaged collection container can increase the risk of injury.
- 7) **Leave protective covers in place. Protective covers must be serviceable and properly secured.** A loose, damaged or improperly functioning protective cover can cause injury.
- 8) **Keep air inlets free of debris.** Blocked air inlets and debris can lead to overheating or fire hazard.
- 9) **Always wear non-slip, protective shoes when operating the machine. Do not operate the machine in bare feet or with open sandals.** This minimises the risk of foot injury upon contact with the rotating prongs.
- 10) **Always wear long trousers when operating the machine.** Bare skin increases the likelihood of injury from ejected parts.
- 11) **Do not operate the machine in wet grass. Walk while doing so, never run.** This reduces the risk of slipping and falling, which could lead to injuries.
- 12) **Do not operate the machine on excessively steep slopes.** This reduces the risk of losing control, slipping and falling, which could lead to injury.
- 13) **When working on slopes, make sure you have a secure footing; always work across the slope, never up or down, and be extremely careful when changing the direction of work.** This reduces the risk of losing control, slipping and falling, which could lead to injury.
- 14) **Be especially careful when working in reverse or when pulling the machine towards you. Always pay attention to your surroundings.** This reduces the risk of tripping while working.
- 15) **Keep the power cord away from the prongs.** A damaged power cord can lead to electric shock, fire and/or serious injury.
- 16) **Switch off the machine and pull out the power plug if the power cord has become entangled or damaged.** Entangled or damaged cords can increase the risk of electric shock.
- 17) **Hold the machine by the insulated gripping surfaces only. This is because the prongs may come into contact with hidden wiring or the machine's power cord.** If the prongs were to come into contact with live electrical cables, metal parts of the machine could also become live and cause an electric shock.
- 18) **Do not touch the prongs or other dangerous parts that are still moving.** This will reduce the risk of injury from moving parts.
- 19) **Make sure that all switches are switched off and the power plug is disconnected before removing jammed material or cleaning the machine.** Unexpected operation of the machine can cause serious injury.

● Additional safety instructions

- Stop the tines:
 - if the product has to be tilted for transport
 - when crossing surfaces other than grass
 - when transporting the product to and from the mowing area
- Do not tilt the product when the engine is switched on, unless the product must be tilted to start. In this case, do not tilt the product more than absolutely necessary and only

lift the part facing away from the operator.

- Stop the product, pull out the mains plug and wait until all moving parts have come to a complete standstill:
 - if the product has hit a foreign object.
Examine the product for damage and carry out the necessary repairs before restarting and working with the product.
 - if the product begins to vibrate abnormally.
Check the product immediately for damage. Replace or repair damaged parts. Check the product for loose parts and tighten them firmly.
- Be careful when making adjustments to the product to avoid catching your fingers between moving prongs and stationary parts of the product.
- Only connect the product to a mains outlet with a residual current device (RCD) with a rated residual current no more than 30 mA.
- Only use accessories recommended by **PARKSIDE**.
- Use only approved extension cords of type H07RN-F that are not more than 75 m long and are designed for outdoor use. The wire cross section of the extension cord must be at least 2.5 mm². Always roll out the cable drum completely before use. Check the extension cord for damage.
- The mains voltage and mains frequency have to match the specifications on the rating plate.
- If the mains cord of this product is damaged, it must be replaced with a specific mains cord, which may be obtained from the manufacturer or their customer service representative.

- Do not connect a damaged mains cord to the power supply. Do not touch a damaged mains cord before it has been disconnected from the mains supply.
- Never use the mains cord to pull the mains plug out of the mains outlet or to pull the product.
- Protect the mains cord from heat, oil and sharp edges.
- Do not touch any moving parts. Unplug the product from the mains supply and wait until the product has come to a complete standstill.

● Residual risks

There will always be residual risks even if you operate this product according to the user manual. The following hazards may occur in connection with the type and design of this product:

- Hearing damage if suitable ear protection is not worn.
- Health injuries resulting from the effect of hand/arm vibration in the event that the product is used over a longer period of time or is not used and maintained properly.
- Cutting injuries.

WARNING!

- Danger due to electromagnetic field generated while the product is in operation. Under certain circumstances, this field may negatively affect active or passive medical implants. In order to reduce the danger of serious or fatal injuries, we recommend that individuals who wear medical implants should consult their doctor and the manufacturer of the implant before operating the product.

● Before first use

● Unpacking the product

1. Take the product out of the packaging and remove all packaging materials.
2. Check to make sure that all listed parts are included (see “Scope of delivery”).
3. Check whether the product and all parts are in good condition, if any damage or defect is detected, do not use the product, but follow the procedure described in chapter “Warranty”.

● Checking the control elements

WARNING! Risk of injury!



Before making any adjustments:

1. Always switch the product off.
2. Remove the mains plug from the mains outlet.
3. Let the product come to a complete standstill.

- Before using the product for the first time: Familiarise yourself with the control elements.

Control element	Details
 Switch lock	□ Electrically secures the product from switching on unintentionally.
 Start handle	□ Switching on/off (see “Switching the product on/off”)

Control element	Details
 Lever	□ The product can be adjusted to 5 working positions (including the transport position)

● Mounting the bars

(Fig. A)

NOTE

- ▶ During assembly:
 - Do not pinch the cable .
 - Ensure the cable  has enough play.
- ▶ The following accessories are required for the assembly:
 -  Screw (4x)
 -  Washer (6x)
 -  Wing nut (4x)
 -  Wing nut with screw (2x)
 -  Connecting cap (2x)

1. Pull the connecting caps  over the tube ends on the lower bar .
2. Bend the lower bar  up slightly.
3. Attach the lower bar  with the connecting caps  to the right and left of the housing . 2 different height positions can be selected.
4. Secure the connection caps  with the wing nuts with screw  and washers .
5. Screw both central bars  with the wing nuts , screws  and washers  to the lower bar .
6. Hook the extension cord strain relief  into the upper bar  below the extension cord outlet .
7. Attach the upper bar  with the wing nuts , screws  and washers  to both central bars .
8. Fasten the cable  by both cable holders  on the central bar .

● Attaching/emptying the grass catcher

(Fig. B)

⚠ **WARNING! Risk of injury!**

- ▶ Do not operate the product without the impact protection **13**.

NOTE

- ▶ Use the grass catcher **12** for operation with the aerator roller **17**.
- ▶ Check the fill level of the grass catcher **12** via the mesh grass catcher.

Before first use

1. Pull the grass catcher **12** over the grass catcher linkage **12a**.
2. Place the plastic straps of the grass catcher **12** over the grass catcher linkage **12a**.
3. Clip in the plastic straps.

Attaching the grass catcher

1. Lift the impact protection **13**.
2. Suspend the pins on the grass catcher linkage **12a** in the holder on the housing **9**.
3. Release the impact protection **13**. The grass catcher **12** is held in position.

Emptying the grass catcher

1. Lift the impact protection **13**.
2. Remove the grass catcher **12**.
3. Empty the grass catcher **12**.

● Adjusting the working position

⚠ **NOTICE! Risk of product damage!**

- ▶ Selecting an adjustment position without corresponding wear can lead to overloading of the motor and damage to the roller **16/17**.

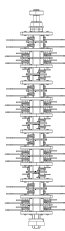
1. Pull the mains plug of the extension cord out of the mains outlet.
2. Adjust the lever **10** to the desired position. The lever clicks into place.

mm	Position
+10	☐ Transport position ☐ Maximum safety distance of the roller 16/17 from the ground
-3 *	☐ Adjustment positions
-6	☐ Lower the working position as wear increases.
-9	☐ An increasingly poor work result shows wear and tear.
-12	
* Working position for a new roller	

● Selecting the roller

1. Select the suitable roller **16/17** depending on the application:

Roller	Application
16 	☐ Removes thick thatch and moss ☐ Prepares lawn for reseedling ☐ Used 1 to 2 times per year in spring or early fall

Roller	Application
	☐ Loosens compacted soil ☐ Removes light thatch ☐ Improves the air/water flow ☐ Used 2 to 3 times per year in spring or fall

2. Change the roller  if required (see “Maintenance”).

● Use

● Switching the product on/off

(Fig. C)

WARNING! Risk of injury!



Before making any adjustments:

1. Always switch the product off.
2. Remove the mains plug from the mains outlet.
3. Let the product come to a complete standstill.

WARNING! Risk of injury!



Keep your hands and feet away from the roller  and ejector opening.

WARNING! Risk of injury!

- ▶ After switching off: The roller  continues to run.
- ▶ Do not tilt or carry the product when the motor is running.
- ▶ Do not touch the roller  while it is running.

NOTICE! Risk of product damage!

- ▶ Before switching on: Make sure that the product is not touching any objects.

NOTE

- ▶ Overload protection: The motor switches off automatically if the product is overloaded.
 - Release the start handle .
 - Let the product cool down for about 1 minute.
 - Start the product.
- ▶ Thermal protection switch: The product switches off automatically if the product overheats.
 - Let the product cool down for about 60 minutes.
 - Start the product.

Switching on

NOTE

- ▶ During operation: The start handle  must be pulled and held in position.

1. Place the product on a level area of lawn.
2. Insert the extension cord into the extension cord outlet .
3. Make a loop from the end of the extension cord. Attach the loop to the extension cord strain relief .
4. Connect the product to the mains supply.
5. Press and hold the switch lock .
6. Pull the start handle  towards the upper bar .
7. Release the switch lock .

Switching off

- ☐ Release the start handle .

● Working hints

- We recommend to aerate the lawn every 4 to 6 weeks.
- Scarifying is a more intensive procedure than aerating and should only be carried out once a year. The best time is in the spring after the first mow.
- Always move across slopes crosswise. Take special care when you go backwards and pull the product.
- After finishing work and before transporting the product:
 - Switch off the product.
 - Remove the mains plug from the mains outlet.
 - Wait for the roller [16/17] to come to a complete stop.
- The shorter the lawn is cut, the easier it is to work on. This reduces the load on the product and increases the service life of the roller [16/17].
- Operate the product with or without the grass catcher [12]:
 - For aeration: Use the grass catcher [12].
 - For scarifying: Do not use the grass catcher [12].
- Mow the grass at the desired length.
- Do not use the scarifying roller [16] on long grass. Otherwise the grass wraps around the scarifying roller and damages the product.
- Do not tilt the product. Keep both hands in working position before placing the product back on the ground.
- Select a suitable working or adjustment position (if the roller [16/17] shows signs of wear) so that the product is not overloaded.
- Start working near the mains outlet and move away from the mains outlet.

- Always keep the extension cord behind you.
After turning: Place the extension cord on the area already worked on.
- Move the product at walking speed and in straight lines.
For a flawless aerating or scarifying result: The lines should always overlap by a few centimetres. Staying in one place for too long when the product is running can damage the turf.
- Preventing the extension cord from causing obstruction: Always turn the product so that the extension cord strain relief [14] on the upper bar [3] faces the side being worked on at all times.
- After working on a very mossy lawn: Reseed afterwards. The lawn then regenerates more quickly.

● Cleaning and care

⚠ WARNING! Risk of injury!



Before making any adjustments:

1. Always switch the product off.
2. Remove the mains plug from the mains outlet.
3. Let the product come to a complete standstill.

● Cleaning

⚠ WARNING! Risk of electric shock!

- ▶ Never spray down the product with water.

⚠ NOTICE! Risk of product damage!

- ▶ Do not use chemical, alkaline, abrasive or other aggressive detergents or disinfectants to clean this product as they might be harmful to its surfaces.
- ▶ Never allow fluids to get into the product.
- ▶ After each use: Clean the product.
- ▶ Before cleaning: Let the motor cool down completely.

- Keep the ventilation slits, motor housing and handles of the product clean.
- Empty the grass catcher [12] (see “Attaching/emptying the grass catcher”).
- Use a damp cloth or brush to clean the product.

● Maintenance

(Fig. D)

NOTE

- ▶ Have any repair and maintenance work that is not described in this user manual carried out by the Service Centre.
- ▶ Only use original replacement parts.

- Replace worn or damaged components only in sets to maintain symmetry.

Changing/replacing the roller

⚠ WARNING! Risk of injury!



Wear protective gloves when handling the roller [16/17].

1. Turn the product over.
2. Loosen the wing screw [19] to the open position.
3. Lift the roller [16/17] diagonally.
4. Pull the roller [16/17] out of the hexagon shank holder [20].
5. Insert the new roller [16/17] in reverse order.

● Replacement parts/ Accessories

- Customers can obtain compatible replacement parts and accessories via www.optimex-shop.com.
- Have the order number ready for your order.
- You can only place orders online.
- Contact the Lidl service hotline (see “Service”) for further information.

Replacement part/ Accessory	Order number
[4a] Screw	99949595201
[4b] Washer	99949595202
[4c] Wing nut	99949595203
[4d] Wing nut with screw	99949595204
[5] Central bar	99949595205
[7] Lower bar	99949595206
[12] Grass catcher	99949595207
[16] Scarifying roller with blade	99949595208
[17] Aerator roller with spring tines	99949595209
[19] Wing screw	99949595210
[21] Bearing support	99949595211

● Storage

(Fig. E)

- Let the product cool down completely.
- Clean the product (see “Cleaning”).
- Store the product and its accessories in a dark, dry, frost-free, well-ventilated place protected against dust.
- Always store the product in a place that is inaccessible to children.
- Do not enclose the product in nylon sacks as this may cause moisture to form.

Folding the product

NOTE

- During storage: Fold down the upper bar [3] to save space.

1. Release the wing nuts [4c] and wing nuts with screw [4d].
2. Fold the upper bar [3] down. Do not jam the cable [15].

● Transport

- Use the transport position when transporting the product (see “Adjusting the working position”):
 - if the product needs to be tilted for transport
 - when crossing surfaces other than grass
 - when transporting the product to and from the mowing area

If the product is in the transport position: The prongs are being stopped.
- Lift the product to transport it up or down stairs and over delicate surfaces (e.g. tiles). Use the carrying handle [8].

● Troubleshooting

Problem	Possible cause	Solution
Abnormal sounds, clattering or vibrations	Foreign bodies in the roller [16]/[17]	Remove the foreign body.
	The roller [16]/[17] is damaged.	Change the roller [16]/[17] (see “Maintenance”).
	The roller [16]/[17] is not correctly installed.	Replace the roller [16]/[17] (see “Maintenance”).
	The toothed belt is slipping.	Remove any soil and grass residues.
The product does not function.	The product is not connected to the mains supply.	Connect the product to the mains supply (see “Switching the product on/off”).
	The start handle [2] is defective.	Contact the Service Centre (see “Service”).
	The motor is defective.	
The product works with interruptions.	Internal loose contact	Contact the Service Centre (see “Service”).
	The start handle [2] is defective.	

Problem	Possible cause	Solution
The motor switches off.	Blockage by a foreign body	Remove the foreign body.
	The lawn is too high.	Pre-mow the lawn (see “Working hints”).
	The ejector opening is blocked.	Clean the ejector opening.
	The overload protection was triggered.	Allow the product to cool down for about 1 minute.
	The thermal protection switch was triggered.	Allow the product to cool down for about 60 minutes.
The output is not satisfactory or the motor is running rough.	The roller 16/17 is worn.	Change the roller 16/17 (see “Maintenance”).
	The toothed belt is defective.	Contact the Service Centre (see “Service”).
	The transport position or an incorrect working position was selected.	Adjust the working position (see “Adjusting the working position”).
	The lawn is too high.	Pre-mow the lawn (see “Working hints”).

● **Disposal**

The packaging is made entirely of recyclable materials, which you may dispose of at local recycling facilities.



Observe the marking of the packaging materials for waste separation, which are marked with abbreviations (a) and numbers (b) with following meaning: 1–7: plastics/20–22: paper and fibreboard/80–98: composite materials.

The product incl. accessories and packaging materials are recyclable and are subject to extended producer responsibility.

Dispose them separately, following the illustrated Info-tri (sorting information), for better waste treatment.

The Triman logo is valid in France only.



Contact your local refuse disposal authority for more details of how to dispose of your worn-out product.

Product:



Points de collecte sur www.quefairedelesdechets.fr
Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil !



To help protect the environment, please dispose of the product properly when it has reached the end of its useful life and not in the household waste. Information on collection points and their opening hours can be obtained from your local authority.

● **Warranty**

The product has been manufactured to strict quality guidelines and meticulously examined before delivery. In the event of material or manufacturing defects you have legal rights against the retailer of this product. Your legal rights are not limited in any way by our warranty detailed below.

The warranty for this product is 3 years from the date of purchase. The warranty period begins on the date of purchase. Keep the original sales receipt in a safe location as this document is required as proof of purchase.

Any damage or defects already present at the time of purchase must be reported without delay after unpacking the product.

Should the product show any fault in materials or manufacture within 3 years from the date of purchase, we will repair or replace it – at our choice – free of charge to you. The warranty period is not extended as a result of a claim being granted. This also applies to replaced and repaired parts.

This warranty becomes void if the product has been damaged, or used or maintained improperly.

The warranty covers material or manufacturing defects. This warranty does not cover product parts subject to normal wear and tear, thus considered consumables (e.g. batteries, tubes, cartridges), nor damage to fragile parts, e.g. switches or glass parts.

● **Warranty claim procedure**

So that your request can be processed quickly, please observe the following instructions:

For all inquiries, please have the receipt and item number (IAN 495952_2504) ready as proof of purchase.

The article number can be taken from the identification label on the product, engraving on the product, the front cover of your manual (at the bottom left), or the sticker on the back or bottom of the product.

If malfunctions or other defects arise, first contact the service department indicated below by phone or email.

You can then send a product recorded as defective to the communicated service address postage-free, making sure to enclose proof of purchase (receipt) and information on the details of the defect and when it occurred.



You can download and view this and numerous other manuals at parkside-diy.com. This QR code takes you directly to parkside-diy.com. Choose your country and use the search screen to search for the operating instructions. Entering the item number (IAN) 495952_2504 takes you to the operating instructions for your item.

● **Service**

(GB) Service Great Britain

Tel.: 08000518970

Contact form on *parkside-diy.com*

IAN 495952_2504

(IE) Service Ireland

Tel.: 1800851251

Contact form on *parkside-diy.com*

IAN 495952_2504

(NI) Service Northern Ireland

Tel.: 08081013435

Contact form on *parkside-diy.com*

IAN 495952_2504

(MT) Service Malta

Tel.: 80065168

Contact form on *parkside-diy.com*

IAN 495952_2504

● **EU Declaration of conformity**

EU DECLARATION OF CONFORMITY (No 495952_2504)

IAN: 495952_2504
Product identification: "PARKSIDE" Electric Scarifier/Aerator
Model Number: HG13617

The object of the declaration described above is in conformity with the relevant Union harmonisation legislation:

Directive 2006/42/EC
Directive 2000/14/EC
Directive 2014/30/EU
Directive 2011/65/EU and all related amendments

References to the relevant harmonised standards used or references to the other technical specifications in relation to which conformity is declared:

N° / Parts
Directive 2006/42/EC
EN 62841-1:2015/A11:2022
EN IEC 62841-4-7:2022/AC:2023
Directive 2014/30/EU
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019/A2:2024
EN IEC 61000-3-11:2019

The object of the declaration described above is in conformity with Directive 2011/65/EU of the European Parliament and of the Council of 8 June 2011 on the restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment:

N° / Parts
EN IEC 63000:2018

Conformity Assessment procedure / name&adress notified body where appropriate: Annex V, 2000/14/EC
Measured sound power level on an equipment representative for this type: 95.5 dB(A)
Guaranteed sound power level for this equipment: 98 dB(A)

Keeper of the technical documentation: OWIM GmbH & Co.KG

Signed for and on behalf of:
OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Germany

This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer.

Translation of the original declaration of conformity

Neckarsulm	20.08.2025		
Place	Date	ppa. Stefan Haensel Authorised Signatory	ppa. Dr. Thorsten Maier Authorised Signatory

EN



Liste der verwendeten Piktogramme/Symbole	Seite	25
Einleitung	Seite	26
Bestimmungsgemäße Verwendung	Seite	26
Lieferumfang	Seite	27
Liste der Teile	Seite	27
Technische Daten	Seite	27
Sicherheitshinweise	Seite	28
Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge	Seite	28
Sicherheitshinweise für Rasenvertikutierer und Rasenlüfter	Seite	31
Weiterführende Sicherheitshinweise	Seite	33
Restrisiken	Seite	34
Vor der ersten Verwendung	Seite	34
Produkt auspacken	Seite	34
Bedienelemente prüfen	Seite	34
Holme montieren	Seite	35
Grasfangeinrichtung anbringen/leeren	Seite	35
Arbeitsposition einstellen	Seite	36
Walze auswählen	Seite	36
Bedienung	Seite	36
Produkt ein-/ausschalten	Seite	36
Arbeitshinweise	Seite	37
Reinigung und Pflege	Seite	38
Reinigung	Seite	38
Wartung	Seite	39
Ersatzteile/Zubehör	Seite	39
Lagerung	Seite	39
Transport	Seite	40
Fehlerbehebung	Seite	40
Entsorgung	Seite	41
Garantie	Seite	42
Abwicklung im Garantiefall	Seite	43
Service	Seite	43
EU-Konformitätserklärung	Seite	44

Liste der verwendeten Piktogramme/Symbole

	Lesen Sie die Bedienungsanleitung.		Verwenden Sie das Produkt nicht bei Regen oder in feuchter Umgebung.
	WARNUNG! – Bezeichnet eine Gefahr mit mittlerem Risikograd, die, wenn sie nicht vermieden wird, den Tod oder eine schwere Verletzung zur Folge haben kann (z. B. Stromschlagrisiko)		Tragen Sie Augen- und Gehörschutz!
			Tragen Sie Schutzhandschuhe!
	VORSICHT! – Bezeichnet eine Gefahr mit niedrigem Risikograd, die, wenn sie nicht vermieden wird, eine leichte bis mäßige Verletzung zur Folge haben kann (z. B. Verbrühungsgefahr)		Bevor Sie Einstellungen vornehmen: 1. Schalten Sie das Produkt immer aus. 2. Ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose. 3. Lassen Sie das Produkt vollständig zum Stillstand kommen.
	ACHTUNG! – Warnt vor möglichen Sachschäden (z. B. Kurzschlussgefahr)		Schutzklasse II (Doppelisolierung)
	Ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose, bevor Sie Wartungsarbeiten durchführen oder wenn die Anschlussleitung beschädigt ist.		Einschalten (siehe „Produkt ein-/ausschalten“)
	Vorsicht – Verletzungsrisiko durch weggeschleuderte Teile!		Ausschalten (siehe „Produkt ein-/ausschalten“)
	Halten Sie umstehende Personen vom Produkt fern.		Garantierter Schallleistungspegel L_{WA} in dB.
	Warnung – Stromschlagrisiko!	n_0	Leerlaufdrehzahl
	Warnung – scharfe Schneideeinrichtung! Halten Sie Ihre Hände und Füße von der Walze 16/17 und der Auswurföffnung fern.	min^{-1}	Umdrehungen pro Minute
			Vorsicht – Nachlauf der Schneideeinrichtung

	Position des unteren Holms 		Halten Sie die Anschlussleitung von den Zinken fern.
	Höhenverstellung des unteren Holms 	 	Sicherheitshinweise Handlungsanweisungen
	Das CE-Zeichen bestätigt Konformität mit den für das Produkt zutreffenden EU-Richtlinien.		

ELEKTRO-VERTIKUTIERER/RASENLÜFTER

● Einleitung

Wir beglückwünschen Sie zum Kauf Ihres neuen Produkts. Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden. Die Bedienungsanleitung ist Teil dieses Produkts. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.

● Bestimmungsgemäße Verwendung

- Dieses Produkt ist ausschließlich für folgende Verwendung bestimmt:
 - Als Rasenlüfter für das Herauskämmen von Filz (bestehend aus Blättern, Moos oder Unkraut) zwischen den Grashalmen und das Einsammeln von Blättern und Pflanzenresten.
 - Als Vertikutierer für das Bearbeiten der Grasnarbe und das Regenerieren von Rasen- und Grasflächen.

- Das Produkt ist zum Gebrauch durch Erwachsene bestimmt. Erlauben Sie niemals Personen, die mit dieser Bedienungsanleitung nicht vertraut sind, oder Kindern die Verwendung des Produkts. Örtlich geltende Vorschriften können das Alter des Benutzers beschränken.
- Verwenden Sie das Produkt nicht bei Regen oder in feuchter Umgebung.
- Jede andere Verwendung, die in dieser Bedienungsanleitung nicht ausdrücklich zugelassen wird, kann eine ernsthafte Gefahr für den Benutzer darstellen und zu Schäden am Produkt führen.
- Der Bediener oder Nutzer des Produkts ist für Unfälle oder Schäden an anderen Menschen oder deren Eigentum verantwortlich.
- Das Produkt ist für den Einsatz im Heimwerkerbereich bestimmt. Das Produkt wurde nicht für den gewerblichen Dauereinsatz konzipiert. Bei gewerblichem Einsatz erlischt die Garantie.
- Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die durch bestimmungswidrige Verwendung oder falsche Bedienung verursacht wurden.

● Lieferumfang

⚠️ WARNUNG!

- Das Produkt und die Verpackungsmaterialien sind kein Kinderspielzeug! Kinder dürfen nicht mit Kunststoffbeuteln, Folien und Kleinteilen spielen! Es besteht Verschluckungs- und Erstickungsgefahr!

- 1 Elektro-Vertikutierer/Rasenlüfter
- 1 Vertikutierwalze mit Messer (vormontiert)
- 1 Lüfterwalze mit Federzinken
- 1 Oberer Holm
- 1 Unterer Holm
- 2 Mittelholm
- 1 Grasfangeinrichtung-Gestänge
- 1 Verlängerungsleitung-Zugentlastung
- 2 Kabelhalter
- 4 Flügelmuttern
- 2 Flügelmuttern mit Schraube
- 4 Schrauben
- 6 Unterlegscheiben
- 2 Verbindungskappen
- 1 Bedienungsanleitung

● Liste der Teile

Abb. A

- 1 Einschaltsperre
- 2 Starthebel
- 3 Oberer Holm
- 4a Schraube
- 4b Unterlegscheibe
- 4c Flügelmutter
- 4d Flügelmutter mit Schraube
- 5 Mittelholm
- 6 Verbindungskappen
- 7 Unterer Holm
- 8 Tragegriff
- 9 Gehäuse
- 10 Hebel (Tiefenverstellung)
- 11 Kabelhalter
- 12 Grasfangeinrichtung
- 12a Gestänge für die Grasfangeinrichtung
- 13 Prallschutz

- 14 Verlängerungsleitung-Zugentlastung
- 15 Kabel
- 16 Vertikutierwalze mit Messer
- 17 Lüfterwalze mit Federzinken
- 18 Verlängerungsleitung- oder Netzstecker-Steckdose

Abb. D

- 19 Flügelschraube
- 20 Sechskantaufnahme
- 21 Lagerbefestigung

● Technische Daten

Elektro-Vertikutierer/ Rasenlüfter	PELV 1800 C3
Bemessungsspannung:	230 V~, 50 Hz
Bemessungsaufnahme:	1800 W
Gewicht (mit Zubehör):	ca. 11 kg
Leerlaufdrehzahl n_0 :	3600 min ⁻¹
Schutzklasse:	II / □ (Doppelisolierung)
Schutzart:	IPX4
Tiefenverstellung:	5-fach (-3/-6/-9/-12 mm + Transportstellung +10 mm)
Arbeitsbreite:	37 cm

Geräuschemissionswerte

Messwert für Geräusch ermittelt entsprechend EN 62841. Der A-bewertete Geräuschpegel des Elektrowerkzeugs am Ort des Benutzers beträgt typischerweise:

Schalldruckpegel L_{pA} :	84,6 dB
Unsicherheit K:	3 dB

Schalleistungspegel L_{WA} :	
– Gemessen:	95,5 dB
– Garantiert:	98 dB
Unsicherheit K:	2,22 dB

WARNUNG!



Tragen Sie Gehörschutz!

Schwingungsemissionswerte

Schwingungsgesamtwerte
(Vektorsumme dreier Richtungen)
ermittelt entsprechend EN 62841:

Vibration a_h :	
– Links:	1,611 m/s^2
– Rechts:	1,497 m/s^2
Unsicherheit K:	1,5 m/s^2

HINWEIS

- ▶ Die angegebenen Schwingungsgesamtwerte und die angegebenen Geräuschemissionswerte sind nach einem genormten Prüfverfahren gemessen worden und können zum Vergleich eines Elektrowerkzeugs mit einem anderen verwendet werden.
- ▶ Die angegebenen Schwingungsgesamtwerte und die angegebenen Geräuschemissionswerte können auch zu einer vorläufigen Einschätzung der Belastung verwendet werden.

WARNUNG!

- ▶ Die Schwingungs- und Geräuschemissionen können während der tatsächlichen Benutzung des Elektrowerkzeugs von den Angabewerten abweichen, abhängig von der Art und Weise, in der das Elektrowerkzeug verwendet wird, insbesondere, welche Art von Werkstück bearbeitet wird.
- ▶ Versuchen Sie, die Belastung so gering wie möglich zu halten. Beispielhafte Maßnahmen zur Verringerung der Vibrationsbelastung sind das Tragen von Handschuhen beim Gebrauch des Werkzeugs und die Begrenzung der Arbeitszeit. Dabei sind alle Anteile des Betriebszyklus zu berücksichtigen (beispielsweise Zeiten, in denen das Elektrowerkzeug abgeschaltet ist, und solche, in denen es zwar eingeschaltet ist, aber ohne Belastung läuft).



Sicherheitshinweise

- **Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge**

WARNUNG!



Lesen Sie alle Sicherheitshinweise, Anweisungen, Gebildungen und technischen Daten, mit denen dieses Elektrowerkzeug versehen ist. Versäumnisse bei der Einhaltung der nachfolgenden Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.

Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.

Der in den Sicherheitshinweisen verwendete Begriff „Elektrowerkzeug“ bezieht sich auf netzbetriebene Elektrowerkzeuge (mit Netzleitung) oder auf akkubetriebene Elektrowerkzeuge (ohne Netzleitung).

Arbeitsplatzsicherheit

- 1) **Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet.**
Unordnung oder unbeleuchtete Arbeitsbereiche können zu Unfällen führen.
- 2) **Arbeiten Sie mit dem Elektrowerkzeug nicht in explosionsgefährdeter Umgebung, in der sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Stäube befinden.**
Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.
- 3) **Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung des Elektrowerkzeugs fern.** Bei Ablenkung können Sie die Kontrolle über das Elektrowerkzeug verlieren.

Elektrische Sicherheit

- 1) **Der Anschlussstecker des Elektrowerkzeugs muss in die Steckdose passen. Der Stecker darf in keiner Weise verändert werden. Verwenden Sie keine Adapterstecker gemeinsam mit schutzgeerdeten Elektrowerkzeugen.** Unveränderte Stecker und passende Steckdosen verringern das Risiko eines elektrischen Schlages.

- 2) **Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen wie von Rohren, Heizungen, Herden und Kühlschränken.** Es besteht ein erhöhtes Risiko durch elektrischen Schlag, wenn Ihr Körper geerdet ist.
- 3) **Halten Sie das Elektrowerkzeug von Regen oder Nässe fern.** Das Eindringen von Wasser in ein Elektrowerkzeug erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.
- 4) **Zweckentfremden Sie die Anschlussleitung nicht, um das Elektrowerkzeug zu tragen, aufzuhängen oder um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Halten Sie die Anschlussleitung fern von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder sich bewegenden Teilen.** Beschädigte oder verwickelte Anschlussleitungen erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.
- 5) **Wenn Sie mit einem Elektrowerkzeug im Freien arbeiten, verwenden Sie nur Verlängerungsleitungen, die auch für den Außenbereich geeignet sind.** Die Anwendung einer für den Außenbereich geeigneten Verlängerungsleitung verringert das Risiko eines elektrischen Schlages.
- 6) **Wenn der Betrieb des Elektrowerkzeuges in feuchter Umgebung nicht vermeidbar ist, verwenden Sie einen Fehlerstromschutzschalter.** Der Einsatz eines Fehlerstromschutzschalters vermindert das Risiko eines elektrischen Schlages.

Sicherheit von Personen

- 1) **Seien Sie aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun, und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit einem Elektrowerkzeug.** Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug,

wenn Sie müde sind oder unter Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen. Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch des Elektrowerkzeugs kann zu ernsthaften Verletzungen führen.

- 2) **Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung und immer eine Schutzbrille.** Das Tragen persönlicher Schutzausrüstung, wie Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz, je nach Art und Einsatz des Elektrowerkzeugs, verringert das Risiko von Verletzungen.
- 3) **Vermeiden Sie eine unbeabsichtigte Inbetriebnahme. Vergewissern Sie sich, dass das Elektrowerkzeug ausgeschaltet ist, bevor Sie es an die Stromversorgung und/oder den Akku anschließen, es aufnehmen oder tragen.** Wenn Sie beim Tragen des Elektrowerkzeugs den Finger am Schalter haben oder das Elektrowerkzeug eingeschaltet an die Stromversorgung anschließen, kann dies zu Unfällen führen.
- 4) **Entfernen Sie Einstellwerkzeuge oder Schraubenschlüssel, bevor Sie das Elektrowerkzeug einschalten.** Ein Werkzeug oder Schlüssel, der sich in einem drehenden Teil des Elektrowerkzeugs befindet, kann zu Verletzungen führen.
- 5) **Vermeiden Sie eine abnormale Körperhaltung. Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht.** Dadurch können Sie das Elektrowerkzeug in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.
- 6) **Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare und Kleidung fern von sich**

bewegenden Teilen. Lockere Kleidung, Schmuck oder lange Haare können von sich bewegenden Teilen erfasst werden.

- 7) **Wenn Staubabsaug- und -auffangeinrichtungen montiert werden können, sind diese anzuschließen und richtig zu verwenden.** Verwendung einer Staubabsaugung kann Gefährdungen durch Staub verringern.
- 8) **Wiegen Sie sich nicht in falscher Sicherheit und setzen Sie sich nicht über die Sicherheitsregeln für Elektrowerkzeuge hinweg, auch wenn Sie nach vielfachem Gebrauch mit dem Elektrowerkzeug vertraut sind.** Achtloses Handeln kann binnen Sekundenbruchteilen zu schweren Verletzungen führen.

Verwendung und Behandlung des Elektrowerkzeugs

- 1) **Überlasten Sie das Elektrowerkzeug nicht. Verwenden Sie für Ihre Arbeit das dafür bestimmte Elektrowerkzeug.** Mit dem passenden Elektrowerkzeug arbeiten Sie besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.
- 2) **Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, dessen Schalter defekt ist.** Ein Elektrowerkzeug, das sich nicht mehr ein- oder ausschalten lässt, ist gefährlich und muss repariert werden.
- 3) **Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose und/oder entfernen Sie einen abnehmbaren Akku, bevor Sie Geräteeinstellungen vornehmen, Einsatzwerkzeugteile wechseln oder das Elektrowerkzeug weglegen.** Diese Vorsichtsmaßnahme verhindert den unbeabsichtigten Start des Elektrowerkzeugs.

- 4) **Bewahren Sie unbenutzte Elektrowerkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Lassen Sie keine Personen das Elektrowerkzeug benutzen, die mit diesem nicht vertraut sind oder diese Anweisungen nicht gelesen haben.** Elektrowerkzeuge sind gefährlich, wenn sie von unerfahrenen Personen benutzt werden.
- 5) **Pflegen Sie das Elektrowerkzeug und Einsatzwerkzeug mit Sorgfalt. Kontrollieren Sie, ob bewegliche Teile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen, ob Teile gebrochen oder so beschädigt sind, dass die Funktion des Elektrowerkzeugs beeinträchtigt ist. Lassen Sie beschädigte Teile vor dem Einsatz des Elektrowerkzeugs reparieren.** Viele Unfälle haben ihre Ursache in schlecht gewarteten Elektrowerkzeugen.
- 6) **Halten Sie Schneidwerkzeuge scharf und sauber.** Sorgfältig gepflegte Schneidwerkzeuge mit scharfen Schneidkanten verklemmen sich weniger und sind leichter zu führen.
- 7) **Verwenden Sie Elektrowerkzeug, Zubehör, Einsatzwerkzeuge usw. entsprechend diesen Anweisungen. Berücksichtigen Sie dabei die Arbeitsbedingungen und die auszuführende Tätigkeit.** Der Gebrauch von Elektrowerkzeugen für andere als die vorgesehenen Anwendungen kann zu gefährlichen Situationen führen.
- 8) **Halten Sie Griffe und Griffflächen trocken, sauber und frei von Öl und Fett.** Rutschige Griffe und Griffflächen erlauben keine sichere Bedienung und Kontrolle des Elektrowerkzeugs in unvorhergesehenen Situationen.

Service

- 1) **Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren.** Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Elektrowerkzeugs erhalten bleibt.

● Sicherheitshinweise für Rasenvertikutierer und Rasenlüfter

- 1) **Verwenden Sie die Maschine nicht, bei schlechtem Wetter, besonders nicht bei Gewitter.** Dies reduziert die Gefahr, von einem Blitz getroffen zu werden.
- 2) **Untersuchen Sie den Arbeitsbereich der Maschine gründlich nach Wildtieren.** Wildtiere können durch die laufende Maschine verletzt werden.
- 3) **Untersuchen Sie den Arbeitsbereich der Maschine gründlich und entfernen Sie alle Steine, Stöcke. Drähte, Knochen und andere Fremdkörper.** Herausgeschleuderte Teile können zu Verletzungen führen.
- 4) **Kontrollieren Sie vor Gebrauch der Maschine immer, ob die Zinken oder die Zinkenbaugruppe nicht abgenutzt oder beschädigt sind.** Abgenutzte oder beschädigte Teile erhöhen das Verletzungsrisiko.
- 5) **Kontrollieren Sie vor dem Gebrauch die Netzleitung und etwaige Verlängerungsleitungen auf Zeichen von Beschädigung oder Alterung. Verwenden Sie die Maschine nicht, falls die Leitung beschädigt oder abgenutzt ist. Wird die Netzleitung während des Betriebs beschädigt oder abgenutzt, schalten Sie die Maschine aus und berühren**

- Sie die Leitung nicht, bevor Sie den Netzstecker gezogen haben.** Eine beschädigte Netz- oder Verlängerungsleitung kann zu elektrischem Schlag, Feuer und/oder ernsthaften Verletzungen führen.
- 6) **Prüfen Sie den Auffangbehälter regelmäßig auf Verschleiß oder Abnutzung.** Ein abgenutzter oder beschädigter Auffangbehälter kann das Risiko von Verletzungen erhöhen.
- 7) **Belassen Sie Schutzabdeckungen an ihrem Platz. Schutzabdeckungen müssen einsatzfähig und ordnungsgemäß befestigt sein.** Eine lose, beschädigte oder nicht richtig funktionierende Schutzabdeckung kann zu Verletzungen führen.
- 8) **Halten Sie Lufteintrittsöffnungen frei von Ablagerungen.** Blockierte Lufteinlässe und Ablagerungen können zu Überhitzung oder Brandgefahr führen.
- 9) **Tragen Sie beim Betrieb der Maschine immer rutschfeste, schützende Schuhe. Betreiben Sie die Maschine nicht barfuß oder mit offenen Sandalen.** Dadurch vermindern Sie die Gefahr einer Fußverletzung beim Kontakt mit den rotierenden Zinken.
- 10) **Tragen Sie beim Betrieb der Maschine immer lange Hosen.** Bloße Haut erhöht die Wahrscheinlichkeit von Verletzungen von herausgeschleuderten Teilen.
- 11) **Betreiben Sie die Maschine nicht in nassem Gras. Gehen Sie dabei, niemals rennen.** Dadurch verringern Sie die Gefahr auszurutschen und hinzufallen, was zu Verletzungen führen könnte.
- 12) **Betreiben Sie die Maschine nicht auf übermäßig steilen Hängen.** Damit wird das Risiko vermindert, die Kontrolle zu verlieren, auszurutschen und hinzufallen, was zu Verletzungen führen könnte.
- 13) **Achten Sie beim Arbeiten an Abhängen auf einen sicheren Stand; arbeiten Sie immer quer zum Abhang, niemals aufwärts oder abwärts, und seien Sie extrem vorsichtig beim Ändern der Arbeitsrichtung.** Damit wird das Risiko vermindert, die Kontrolle zu verlieren, auszurutschen und hinzufallen, was zu Verletzungen führen könnte.
- 14) **Seien Sie besonders vorsichtig beim Rückwärtsarbeiten oder wenn Sie die Maschine zu sich herziehen.** Achten Sie immer auf Ihre Umgebung. Dies reduziert die Stolpergefahr während der Arbeit.
- 15) **Halten Sie die Netzleitung von den Zinken fern.** Eine beschädigte Netzleitung kann zu elektrischem Schlag, Feuer und/oder ernsthaften Verletzungen führen.
- 16) **Schalten Sie die Maschine aus und ziehen Sie den Netzstecker, falls die Netzleitung sich verfangen hat oder beschädigt wurde.** Verfangene oder beschädigte Leitungen können das Risiko eines elektrischen Schlags erhöhen.
- 17) **Halten Sie die Maschine nur an den isolierten Griffflächen, da die Zinken verborgene Stromleitungen oder das eigene Netzkabel treffen können.** Der Kontakt der Zinken mit einer spannungsführenden Leitung kann auch metallene Geräteteile unter Spannung setzen und zu einem elektrischen Schlag führen.

18) **Berühren Sie nicht die Zinken oder andere gefährliche Teile, die sich noch bewegen.** Damit vermindern Sie das Risiko einer Verletzung durch sich bewegende Teile.

19) **Stellen Sie sicher, dass alle Schalter ausgeschaltet sind und der Netzstecker gezogen ist, bevor Sie eingeklemmtes Material entfernen oder die Maschine reinigen.** Ein unerwarteter Betrieb der Maschine kann zu ernsthaften Verletzungen führen.

● Weiterführende Sicherheitshinweise

- Halten Sie die Zinken an:
 - falls das Produkt zum Transport gekippt werden muss
 - beim Überqueren anderer Oberflächen als Gras
 - beim Transport des Produkts zum und vom Mähbereich
- Kippen Sie das Produkt nicht, wenn der Motor eingeschaltet wird, es sei denn, das Produkt muss zum Starten gekippt werden. In diesem Fall kippen das Produkt nicht mehr als absolut nötig und heben Sie nur den der Bedienerperson abgewandten Teil an.
- Halten Sie das Produkt an, ziehen Sie den Netzstecker und warten Sie den vollständigen Stillstand aller sich bewegenden Teile ab:
 - wenn das Produkt ein Fremdbjekt getroffen hat.
Untersuchen Sie das Produkt auf Beschädigungen und führen Sie die erforderlichen Instandsetzungen durch, bevor Sie erneut starten und mit dem Produkt arbeiten.
 - wenn das Produkt ungewöhnlich zu vibrieren beginnt.
Überprüfen Sie das Produkt sofort auf Beschädigung. Ersetzen oder

reparieren Sie beschädigte Teile. Untersuchen Sie das Produkt auf lose Teile und ziehen sie diese fest an.

- Seien Sie vorsichtig bei Einstellarbeiten am Produkt, um ein Erfassen der Finger zwischen sich bewegenden Zinken und feststehenden Teilen des Produkts zu vermeiden.
- Schließen Sie das Produkt nur an eine Steckdose mit Fehlerstrom-Schutzeinrichtung (RCD/FI) mit einem Bemessungsfehlerstrom von nicht mehr als 30 mA an.
- Verwenden Sie ausschließlich Zubehör, welches von **PARKSIDE** empfohlen wurde.
- Verwenden Sie nur zugelassene Verlängerungsleitungen der Bauart H07RN-F, die höchstens 75 m lang und für den Gebrauch im Freien bestimmt sind. Der Litzenquerschnitt der Verlängerungsleitung muss mindestens 2,5 mm² betragen. Rollen Sie eine Kabeltrommel vor Gebrauch immer ganz ab. Überprüfen Sie die Verlängerungsleitung auf Schäden.
- Achten Sie darauf, dass Netzspannung und Netzfrequenz mit den Angaben des Typenschildes übereinstimmen.
- Wenn die Anschlussleitung dieses Produkts beschädigt ist, muss sie durch eine besondere Anschlussleitung ersetzt werden, die vom Hersteller oder seinem Kundendienst erhältlich ist.
- Schließen Sie keine beschädigte Anschlussleitung an die Stromversorgung an. Berühren Sie keine beschädigte Anschlussleitung, bevor sie von der Stromversorgung getrennt wurde. Durch eine beschädigte Anschlussleitung kann es zum Berühren aktiver Teile kommen.

- Benutzen Sie die Anschlussleitung nicht, um den Netzstecker aus der Steckdose zu ziehen oder um das Produkt zu ziehen.
- Schützen Sie die Anschlussleitung vor Hitze, Öl und scharfen Kanten.
- Berühren Sie keine sich bewegenden gefährlichen Teile, bevor das Produkt vom Netzanschluss getrennt wurde und das Produkt vollständig zum Stillstand gekommen ist.

● Restrisiken

Auch wenn Sie dieses Produkt vorschriftsmäßig bedienen, bleiben immer Restrisiken bestehen. Folgende Gefahren können im Zusammenhang mit der Bauweise und Ausführung dieses Produkts auftreten:

- Gehörschäden, falls kein geeigneter Gehörschutz getragen wird.
- Gesundheitsschäden, die aus Hand-Arm-Schwingungen resultieren, falls das Produkt über einen längeren Zeitraum verwendet wird oder nicht ordnungsgemäß geführt und gewartet wird.
- Schnittverletzungen.

WARNUNG!

- Gefahr durch elektromagnetisches Feld, das während das Produkt im Betrieb ist, erzeugt wird. Das Feld kann unter bestimmten Umständen aktive oder passive medizinische Implantate beeinträchtigen. Um die Gefahr von ernsthaften oder tödlichen Verletzungen zu verringern, empfehlen wir Personen mit medizinischen Implantaten ihren Arzt und den Hersteller des medizinischen Implantats zu konsultieren, bevor das Produkt bedient wird.

● Vor der ersten Verwendung

● Produkt auspacken

1. Entnehmen Sie das Produkt aus der Verpackung und entfernen Sie sämtliche Verpackungsmaterialien.
2. Prüfen Sie, ob alle Teile vorhanden sind und ob der beschriebene Lieferumfang vollständig ist (siehe „Lieferumfang“).
3. Überprüfen Sie, ob sich das Produkt und sämtliche Teile in gutem Zustand befinden. Sollten Sie eine Beschädigung oder einen Defekt feststellen, verwenden Sie das Produkt nicht, sondern verfahren Sie wie im Kapitel „Garantie“ beschrieben.

● Bedienelemente prüfen

WARNUNG! Verletzungsrisiko!



Bevor Sie Einstellungen vornehmen:

1. Schalten Sie das Produkt immer aus.
2. Ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose.
3. Lassen Sie das Produkt vollständig zum Stillstand kommen.

- ☐ Bevor Sie das Produkt zum ersten Mal verwenden: Machen Sie sich mit den Bedienelementen vertraut.

Bedien- element	Details
 1 Ein- schalt- sperre	☐ Sperrt das Produkt elektrisch gegen unbeabsichtigtes Einschalten
 2 Start- hebel	☐ Ein-/ausschalten (siehe „Produkt ein-/ausschalten“)

Bedien- element	Details
10 Hebel	☐ Das Produkt kann in 5 Arbeitspositionen (inklusive der Transportposition) verstellt werden

● Holme montieren

(Abb. A)

HINWEIS

- ▶ Während der Montage:
 - Klemmen Sie das Kabel **15** nicht ein.
 - Stellen Sie sicher, dass das Kabel **15** genügend Spiel hat.
- ▶ Für die Montage wird folgendes Zubehör benötigt:
 - **4a** Schraube (4x)
 - **4b** Unterlegscheibe (6x)
 - **4c** Flügelmutter (4x)
 - **4d** Flügelmutter mit Schraube (2x)
 - **6** Verbindungskappe (2x)

1. Ziehen Sie die Verbindungskappen **6** über die Rohrenden am unteren Holm **7**.
2. Biegen Sie den unteren Holm **7** leicht an.
3. Stecken Sie den unteren Holm **7** mit den Verbindungskappen **6** rechts und links an das Gehäuse **9**. Es können 2 verschiedene Höhenpositionen gewählt werden.
4. Befestigen Sie die Verbindungskappen **6** mit den Flügelmutter mit Schraube **4d** und Unterlegscheiben **4b**.
5. Befestigen Sie beide Mittelholme **5** mit den Flügelmutter **4c**, Schrauben **4a** und Unterlegscheiben **4b** am unteren Holm **7**.

6. Hängen Sie die Verlängerungsleitung-Zugentlastung **14** in den oberen Holm **3** unterhalb der Verlängerungsleitung-Steckdose **18** ein.
7. Montieren Sie den oberen Holm **3** mit den Flügelmutter **4c**, Schrauben **4a** und Unterlegscheiben **4b** an den beiden Mittelholmen **5**.
8. Befestigen Sie das Kabel **15** mit den beiden Kabelhaltern **11** am Mittelholm **5**.

● Grasfangeinrichtung anbringen/leeren

(Abb. B)

⚠ WARNUNG! Verletzungsrisiko!

- ▶ Betreiben Sie das Produkt nicht ohne Prallschutz **13**.

HINWEIS

- ▶ Verwenden Sie die Grasfangeinrichtung **12** für den Betrieb mit der Lüfterwalze **17**.
- ▶ Überprüfen Sie den Füllstand der Grasfangeinrichtung **12** über das Netz der Grasfangeinrichtung.

Vor der ersten Inbetriebnahme

1. Ziehen Sie die Grasfangeinrichtung **12** über das Gestänge für die Grasfangeinrichtung **12a**.
2. Stülpen Sie die Kunststoff-Laschen der Grasfangeinrichtung **12** über das Gestänge für die Grasfangeinrichtung **12a**.
3. Klipsen Sie die Kunststoff-Laschen ein.

Grasfangeinrichtung anbringen

1. Heben Sie den Prallschutz **13** an.
2. Hängen Sie die Stifte am Gestänge für die Grasfangeinrichtung **12a** in die Aufnahme am Gehäuse **9** ein.

3. Lassen Sie den Prallschutz **13** los.
Die Grasfangeinrichtung **12** wird in Position gehalten.

Grasfangeinrichtung leeren

1. Heben Sie den Prallschutz **13** an.
2. Entnehmen Sie die Grasfangeinrichtung **12**.
3. Leeren Sie die Grasfangeinrichtung **12**.

Arbeitsposition einstellen

⚠ ACHTUNG! Risiko von Produktschäden!

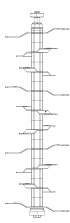
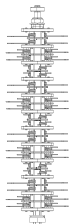
- Die Wahl einer Nachstellposition ohne entsprechenden Verschleiß kann zur Überlastung des Motors und zur Beschädigung der Walze **16/17** führen.

1. Ziehen Sie den Netzstecker der Verlängerungsleitung aus der Steckdose.
2. Bringen Sie den Hebel **10** in die gewünschte Position. Der Hebel rastet ein.

mm	Position
+10	☐ Transportstellung ☐ Maximaler Sicherheitsabstand der Walze 16/17 zum Boden
-3 *	☐ Arbeitspositionen ☐ Senken Sie die Arbeitsposition bei zunehmendem Verschleiß.
-6	
-9	
-12	☐ Ein zunehmend schlechter werdendes Arbeitsergebnis zeigt Verschleißerscheinungen an.
* Arbeitsposition bei neuer Walze	

Walze auswählen

1. Wählen Sie je nach Anwendung die geeignete Walze **16/17**:

Roller	Anwendung
16 	☐ Entfernt dicke Verfilzungen und Moos ☐ Bereitet den Rasen für die Nachsaat vor ☐ Wird 1 bis 2 Mal pro Jahr im Frühjahr oder Frühherbst verwendet
17 	☐ Lockert verdichtete Böden ☐ Entfernt leichte Verfilzungen ☐ Verbessert den Luft-/Wasserfluss ☐ Wird 2 bis 3 Mal pro Jahr im Frühjahr oder Herbst verwendet

2. Wechseln Sie die Walze **16/17** falls nötig (siehe „Wartung“).

Bedienung

Produkt ein-/ausschalten

(Abb. C)

⚠ WARNUNG! Verletzungsrisiko!



Bevor Sie Einstellungen vornehmen:

1. Schalten Sie das Produkt immer aus.
2. Ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose.
3. Lassen Sie das Produkt vollständig zum Stillstand kommen.

WARNUNG! Verletzungsrisiko!



Halten Sie Ihre Hände und Füße von der Walze [16/17] und der Auswurföffnung fern.

WARNUNG! Verletzungsrisiko!

- ▶ Nach dem Ausschalten: Die Walze [16/17] läuft nach.
- ▶ Kippen oder tragen Sie das Produkt nicht bei laufendem Motor.
- ▶ Berühren Sie die laufende Walze [16/17] nicht.

ACHTUNG! Risiko von Produktschäden!

- ▶ Vor dem Einschalten: Achten Sie darauf, dass das Produkt keine Gegenstände berührt.

HINWEIS

- ▶ Überlastungsschutz: Bei Überlastung des Produkts schaltet der Motor automatisch ab.
 - Lassen Sie den Starthebel [2] los.
 - Lassen Sie das Produkt ca. 1 Minute lang abkühlen.
 - Schalten Sie das Produkt ein.
- ▶ Thermoschutzschalter: Bei Überhitzung schaltet das Produkt automatisch ab.
 - Lassen Sie das Produkt ca. 60 Minuten lang abkühlen.
 - Schalten Sie das Produkt ein.

Einschalten

HINWEIS

- ▶ Während des Betriebs: Der Starthebel [2] muss gezogen und in Position gehalten werden.

1. Stellen Sie das Produkt auf eine ebene Rasenfläche.
2. Stecken Sie die Verlängerungsleitung in die Verlängerungsleitung-Steckdose [18].
3. Formen Sie aus dem Ende der Verlängerungsleitung eine Schlaufe. Befestigen Sie die Schlaufe an der Verlängerungsleitung-Zugentlastung [14].
4. Schließen Sie das Produkt an die Netzspannung an.
5. Drücken und halten Sie die Einschaltsperrleiste [1].
6. Ziehen Sie den Starthebel [2] in Richtung des oberen Holms [3].
7. Lassen Sie die Einschaltsperrleiste [1] los.

Ausschalten

- ☐ Lassen Sie den Starthebel [2] los.

● **Arbeitshinweise**

- ☐ Wir empfehlen, den Rasen alle 4 bis 6 Wochen zu lüften.
- ☐ Vertikutieren ist ein intensiverer Eingriff als das Lüften und sollte daher nur einmal im Jahr erfolgen. Der beste Zeitpunkt ist das Frühjahr nach dem ersten Mähen.
- ☐ Arbeiten Sie an Hängen immer quer zum Hang. Seien Sie besonders vorsichtig, wenn Sie rückwärts gehen und das Produkt ziehen.
- ☐ Nach der Arbeit und vor dem Transport des Produkts:
 - Schalten Sie das Produkt aus.
 - Ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose.
 - Warten Sie, bis die Walze [16/17] zu einem vollständigen Stillstand gekommen ist.
- ☐ Je kürzer der Rasen geschnitten ist, desto besser lässt er sich bearbeiten. Dadurch wird das Produkt weniger belastet und die Lebensdauer der Walze [16/17] erhöht sich.

- Sie können das Produkt mit oder ohne die Grasfangeinrichtung **[12]** verwenden:
 - Zum Lüften: Verwenden Sie die Grasfangeinrichtung **[12]**.
 - Zum Vertikutieren: Verwenden Sie die Grasfangeinrichtung **[12]** nicht.
- Mähen Sie den Rasen auf die gewünschte Schnitthöhe.
- Verwenden Sie die Vertikutierwalze **[16]** nicht bei langem Gras. Ansonsten wickelt sich das Gras um die Vertikutierwalze und führt zur Beschädigung des Produkts.
- Kippen Sie das Produkt nicht. Halten Sie beide Hände in der Arbeitsposition, bevor Sie das Produkt wieder auf den Boden stellen.
- Wählen Sie eine geeignete Arbeitsposition (bei Verschleißerscheinungen der Walze **[16/17]**), so dass das Produkt nicht überlastet wird.
- Beginnen Sie mit dem Arbeiten in der Nähe der Steckdose und bewegen Sie sich von der Steckdose weg.
- Führen Sie die Verlängerungsleitung immer hinter sich. Nach dem Wenden: Bringen Sie die Verlängerungsleitung auf die schon bearbeitete Seite.
- Führen Sie das Produkt im Schrittempo in geraden Bahnen. Für ein lückenloses Lüften oder Vertikutieren: Die Bahnen sollten sich immer um wenige Zentimeter überlappen. Zu langes Verweilen auf einer Stelle kann bei laufendem Produkt die Grasnarbe verletzen.
- Behinderung durch die Verlängerungsleitung vermeiden: Wenden Sie das Produkt immer so, dass die Verlängerungsleitung-Zugentlastung **[14]** am oberen Holm **[3]** stets der bearbeiteten Seite zugewandt ist.

- Nach der Bearbeitung von stark vermoostem Rasen: Säen Sie nach. Die Rasenfläche regeneriert sich dann schneller.

● **Reinigung und Pflege**

⚠️ WARNUNG! Verletzungsrisiko!



Bevor Sie Einstellungen vornehmen:

1. Schalten Sie das Produkt immer aus.
2. Ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose.
3. Lassen Sie das Produkt vollständig zum Stillstand kommen.

● **Reinigung**

⚠️ WARNUNG! Stromschlagrisiko!

- ▶ Spritzen Sie das Produkt niemals mit Wasser ab.

⚠️ Risiko von Produktschäden!

- ▶ Verwenden Sie zur Reinigung des Produkts keine chemischen, alkalischen, scheuernden oder anderen aggressiven Reinigungsmittel oder Desinfektionsmittel, da diese die Oberflächen angreifen können.
- ▶ Lassen Sie niemals Flüssigkeiten in das Produkt gelangen.
- ▶ Nach jeder Verwendung: Reinigen Sie das Produkt.
- ▶ Vor der Reinigung: Lassen Sie den Motor vollständig abkühlen.

- Halten Sie Lüftungsschlitze, Motorgehäuse und Griffe des Produkts sauber.
- Leeren Sie die Grasfangeinrichtung **[12]** (siehe „Grasfangeinrichtung anbringen/leeren“).

- Verwenden Sie ein feuchtes Tuch oder eine Bürste, um das Produkt zu reinigen.

● Wartung

(Abb. D)

HINWEIS

- ▶ Lassen Sie Instandsetzungsarbeiten und Wartungsarbeiten, die nicht in dieser Bedienungsanleitung beschrieben sind, von unserem Service-Center durchführen.
- ▶ Verwenden Sie nur Original-Ersatzteile.

- Tauschen Sie abgenutzte oder beschädigte Bauteile nur satzweise aus, um die Symmetrie zu bewahren.

Walze auswechseln/ersetzen

WARNUNG! Verletzungsrisiko!



Tragen Sie beim Umgang mit der Walze   Schutzhandschuhe.

1. Drehen Sie das Produkt um.
2. Lösen Sie die Flügelschraube  in die geöffnete Position.
3. Heben Sie die Walze   schräg an.
4. Ziehen Sie die Walze   aus der Sechskantaufnahme .
5. Setzen Sie die neue Walze   in umgekehrter Reihenfolge ein.

● Ersatzteile/Zubehör

- Kunden können kompatible Ersatzteile und Zubehör über www.optimex-shop.com beziehen.
- Halten Sie die Bestellnummer für Ihre Bestellung bereit.
- Sie können Bestellungen nur online aufgeben.

- Wenden Sie sich für weitere Informationen an die Lidl-Service-Hotline (siehe „Service“).

Ersatzteil/Zubehör	Bestellnummer
 Schraube	99949595201
 Unterlegscheibe	99949595202
 Flügelmutter	99949595203
 Flügelmutter mit Schraube	99949595204
 Mittelholm	99949595205
 Unterer Holm	99949595206
 Grasfangeinrichtung	99949595207
 Vertikutierwalze mit Messer	99949595208
 Lüfterwalze mit Federzinken	99949595209
 Flügelschraube	99949595210
 Lagerbefestigung	99949595211

● Lagerung

(Abb. E)

- Lassen Sie das Produkt vollständig abkühlen.
- Reinigen Sie das Produkt (siehe „Reinigung“).
- Lagern Sie das Produkt und sein Zubehör an einem dunklen, trockenen, frostfreien, gut belüfteten und vor Staub geschützten Ort.
- Lagern Sie das Produkt immer außer Reichweite von Kindern.
- Umhüllen Sie das Produkt nicht mit Nytonsäcken, da sich Feuchtigkeit bilden könnte.

Produkt zusammenklappen

HINWEIS

- Während der Lagerung: Klappen Sie den oberen Holm **[3]** um, um ihn platzsparend zu verstauen.

1. Lockern Sie die Flügelmuttern **[4c]** und die Flügelmuttern mit Schraube **[4d]**.
2. Klappen Sie den oberen Holm **[3]** nach unten. Klemmen Sie das Kabel **[15]** nicht ein.

● Transport

- Verwenden Sie zum Transport des Produkts die Transportstellung (siehe „Arbeitsposition einstellen“):

- falls das Produkt zum Transport gekippt werden muss
- beim Überqueren anderer Oberflächen als Gras
- beim Transport des Produkts zum und vom Mähbereich

Wenn sich das Produkt in der Transportstellung befindet: Die Zinken werden angehalten.

- Heben Sie das Produkt zum Transport über Treppen und empfindliche Oberflächen (z. B. Fliesen) an. Benutzen Sie den Tragegriff **[8]**.

● Fehlerbehebung

Problem	Mögliche Ursache	Lösung
Abnormale Geräusche, Klappern oder Vibrationen	Fremdkörper in der Walze [16/17]	Entfernen Sie den Fremdkörper.
	Die Walze [16/17] ist beschädigt.	Wechseln Sie die Walze [16/17] (siehe „Wartung“).
	Die Walze [16/17] ist nicht richtig montiert.	Ersetzen Sie die Walze [16/17] (siehe „Wartung“).
	Der Zahnriemen rutscht.	Entfernen Sie vorhandene Erd- und Grastrückstände.
Das Produkt funktioniert nicht.	Das Produkt ist nicht an das Stromnetz angeschlossen.	Schließen Sie das Produkt an das Stromnetz an (siehe „Produkt ein-/ausschalten“).
	Der Starthebel [2] ist beschädigt.	Kontaktieren Sie das Service-Center (siehe „Service“).
	Der Motor ist beschädigt.	
Das Produkt arbeitet mit Unterbrechungen.	Interner Wackelkontakt	Kontaktieren Sie das Service-Center (siehe „Service“).
	Der Starthebel [2] ist beschädigt.	

Problem	Mögliche Ursache	Lösung
Der Motor setzt aus.	Blockierung durch Fremdkörper	Entfernen Sie den Fremdkörper.
	Der Rasen ist zu hoch.	Mähen Sie den Rasen vor (siehe „Arbeitshinweise“).
	Die Auswurföffnung ist blockiert.	Reinigen Sie die Auswurföffnung.
	Der Überlastungsschutz wurde ausgelöst.	Lassen Sie das Produkt ca. 1 Minute lang abkühlen.
	Der Thermoschutzschalter wurde ausgelöst.	Lassen Sie das Produkt ca. 60 Minuten lang abkühlen.
Das Arbeitsergebnis ist nicht zufriedenstellend oder der Motor läuft unrund.	Die Walze 16 / 17 ist verschlissen.	Wechseln Sie die Walze 16 / 17 (siehe „Wartung“).
	Der Zahnriemen ist defekt.	Kontaktieren Sie das Service-Center (siehe „Service“).
	Die Transportposition oder die falsche Arbeitsposition wurde gewählt.	Stellen Sie die korrekte Arbeitsposition ein (siehe „Arbeitsposition einstellen“).
	Der Rasen ist zu hoch.	Mähen Sie den Rasen vor (siehe „Arbeitshinweise“).

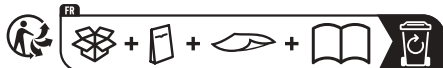
● Entsorgung

Die Verpackung besteht aus umweltfreundlichen Materialien, die Sie über die örtlichen Recyclingstellen entsorgen können.



Beachten Sie die Kennzeichnung der Verpackungsmaterialien bei der Abfalltrennung, diese sind gekennzeichnet mit Abkürzungen (a) und Nummern (b) mit folgender Bedeutung: 1–7: Kunststoffe/20–22: Papier und Pappe/80–98: Verbundstoffe.

Produkt:



Das Produkt inkl. Zubehör und die Verpackungsmaterialien sind recyclebar und unterliegen einer erweiterten Herstellerverantwortung. Entsorgen Sie diese getrennt, den abgebildeten Info-tri (Sortierinformation) folgend, für eine bessere Abfallbehandlung.

Das Triman-Logo gilt nur für Frankreich.



Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Produkts erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.



Gerät entsorgen

Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne bedeutet, dass dieses Gerät am Ende der Nutzungszeit nicht über den Haushaltsmüll entsorgt werden darf. Das Gerät ist bei eingerichteten Sammelstellen, Wertstoffhöfen oder Entsorgungsbetrieben abzugeben. Zudem sind Vertreter von Elektro- und Elektronikgeräten sowie Vertreter von Lebensmitteln zur Rücknahme verpflichtet. LIDL bietet Ihnen Rückgabemöglichkeiten direkt in den Filialen und Märkten an. Rückgabe und Entsorgung sind für Sie kostenfrei. Beim Kauf eines Neugeräts haben Sie das Recht, ein entsprechendes Altgerät unentgeltlich zurückzugeben.

Zusätzlich haben Sie die Möglichkeit, unabhängig vom Kauf eines Neugeräts, unentgeltlich (bis zu drei) Altgeräte abzugeben, die in keiner Abmessung größer als 25 cm sind.

Bitte löschen Sie vor der Rückgabe alle personenbezogenen Daten.

Bitte entnehmen Sie vor der Rückgabe Batterien oder Akkumulatoren, die nicht vom Altgerät umschlossen sind, sowie Lampen, die zerstörungsfrei entnommen werden können und führen diese einer separaten Sammlung zu.

● Garantie

Das Produkt wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien hergestellt und vor der Auslieferung sorgfältig geprüft. Im Falle von Material- oder Herstellungsfehlern haben Sie gegenüber dem Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte. Ihre gesetzlichen Rechte werden in keiner Weise durch unsere unten aufgeführte Garantie eingeschränkt.

Die Garantie für dieses Produkt beträgt 3 Jahre ab Kaufdatum. Die Garantiezeit beginnt mit dem Kaufdatum. Bewahren Sie den Originalkaufbeleg an einem sicheren Ort auf, da dieses Dokument als Nachweis des Kaufs erforderlich ist.

Alle Schäden oder Mängel, die bereits zum Zeitpunkt des Kaufs vorhanden sind, müssen unverzüglich nach dem Auspacken des Produkts gemeldet werden.

Sollte das Produkt innerhalb von 3 Jahren ab Kaufdatum einen Material- oder Herstellungsfehler aufweisen, werden wir es – nach unserer Wahl – kostenlos für Sie reparieren oder ersetzen. Die Garantiezeit verlängert sich durch einen stattgegebenen Gewährleistungsanspruch nicht. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile.

Diese Garantie erlischt, wenn das Produkt beschädigt oder unsachgemäß verwendet oder gewartet wurde.

Die Garantie deckt Material- und Herstellungsfehler ab. Diese Garantie erstreckt sich weder auf Produktteile, die normalem Verschleiß unterliegen, und somit als Verschleißteile gelten (z. B. Batterien, Schläuche, Farbpatronen), noch auf Schäden an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter oder Teile aus Glas.

● Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Artikelnummer (IAN 495952_2504) als Nachweis für den Kauf bereit.

Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild am Produkt, einer Gravur am Produkt, dem Titelblatt Ihrer Anleitung (unten links) oder dem Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite des Produktes.

Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten kontaktieren Sie zunächst die nachfolgend benannte Serviceabteilung telefonisch oder per E-Mail.

Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie dann unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbon) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Service Anschrift übersenden.



Auf parkside-diy.com können Sie diese und viele weitere Handbücher einsehen und herunterladen. Mit diesem QR-Code gelangen Sie direkt auf parkside-diy.com. Wählen Sie Ihr Land aus, und suchen Sie über die Suchmaske nach den

Bedienungsanleitungen. Mittels Eingabe der Artikelnummer (IAN) 495952_2504 gelangen Sie zur Bedienungsanleitung für Ihren Artikel.

● Service

(DE) Service Deutschland
Tel.: 08008855300
Kontaktformular auf
parkside-diy.com
IAN 495952_2504

(AT) Service Österreich
Tel.: 0800447750
Kontaktformular auf
parkside-diy.com
IAN 495952_2504

(BE) Service Belgien
Tel.: 080012614
Kontaktformular auf
parkside-diy.com
IAN 495952_2504

(CH) Service Schweiz
Tel.: 0800563601
Kontaktformular auf
parkside-diy.com
IAN 495952_2504

● **EU-Konformitätserklärung**

EU-KONFORMITÄTSErKLÄRUNG (Nr. 495952_2504)

IAN: 495952_2504
Produkt-Identifikation: "PARKSIDE" Elektro-Vertikutierer/Rasenlüfter
Modellnummer: HG13617

Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die einschlägigen Harmonisierungsvorschriften der Union:

Richtlinie 2006/42/EG
Richtlinie 2000/14/EG
Richtlinie 2014/30/EU
Richtlinie 2011/65/EU mit allen dazugehörigen Änderungen

Angabe der einschlägigen harmonisierten Normen oder der anderen technischen Spezifikationen, für die die Konformität erklärt wird:

Nr. / Teile
Richtlinie 2006/42/EG
EN 62841-1:2015/A11:2022
EN IEC 62841-4-7:2022/AC:2023
Richtlinie 2014/30/EU
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019/A2:2024
EN IEC 61000-3-11:2019

Der Gegenstand der oben beschriebenen Erklärung steht im Einklang mit der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten:

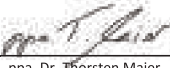
Nr. / Teile
EN IEC 63000:2018

Konformitätsbewertungsverfahren / ggf. Name und Anschrift der benannten Stelle: Annex V, 2000/14/EC
Gemessener Schalleistungspegel an einem für diesen Typ repräsentativen Gerät: 95,5 dB(A)
Garantierter Schalleistungspegel für dieses Gerät: 98 dB(A)

Person, die die technische Dokumentation aufbewahrt: OWIM GmbH & Co.KG

Unterzeichnet für und im Namen von:
OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Deutschland
Diese Konformitätserklärung wird unter der alleinigen Verantwortung des Herstellers ausgestellt.

Original-Konformitätserklärung

Neckarsulm	20.08.2025		
Ort	Datum	ppa. Stefan Haensel Prokurist	ppa. Dr. Thorsten Maier Prokurist

DE



Liste des pictogrammes/symboles utilisés	Page	46
Introduction	Page	47
Utilisation conforme aux prescriptions	Page	47
Contenu de l'emballage	Page	48
Liste des pièces	Page	48
Données techniques	Page	48
Consignes de sécurité	Page	49
Consignes de sécurité générales pour les outils électriques	Page	49
Consignes de sécurité pour les scarificateurs et les aérateurs de pelouse	Page	52
Consignes de sécurité supplémentaires	Page	53
Risques résiduels	Page	54
Avant la première utilisation	Page	55
Déballage du produit	Page	55
Vérifier les éléments de commande	Page	55
Monter les montants	Page	56
Installer/vider le dispositif de ramassage d'herbe	Page	56
Régler la position de travail	Page	57
Choisir un rouleau	Page	57
Fonctionnement	Page	57
Mise en marche/arrêt du produit	Page	57
Remarques sur le travail	Page	58
Nettoyage et entretien	Page	59
Nettoyage	Page	59
Entretien	Page	60
Pièces de rechange/accessoires	Page	60
Rangement	Page	60
Transport	Page	61
Dépannage	Page	61
Mise au rebut	Page	62
Garantie	Page	63
Faire valoir sa garantie	Page	64
Service après-vente	Page	65
Déclaration UE de conformité	Page	66

Liste des pictogrammes/symboles utilisés

	Lisez le mode d'emploi.		N'utilisez pas le produit sous la pluie ou dans un environnement humide.
	AVERTISSEMENT ! – Indique un danger avec un risque modéré, qui, s'il n'est pas évité, peut entraîner la mort ou une blessure grave (par ex. risque de décharge électrique)		Portez des protections pour les yeux et les oreilles !
			Portez des gants protecteurs !
	PRUDENCE ! – Indique un danger avec un faible risque, qui, s'il n'est pas évité, peut entraîner une blessure légère à modérée (par ex. risque de brûlures)		Avant de procéder à des réglages : 1. Éteignez toujours le produit. 2. Retirez la fiche secteur de la prise de courant. 3. Laissez le produit s'arrêter complètement.
	ATTENTION ! – Avertit du risque d'éventuels dommages matériels (par ex. risque de court-circuit)		Classe de protection II (isolation double)
	Débranchez le connecteur de la prise de courant avant d'effectuer des travaux d'entretien ou si le cordon d'alimentation est endommagé.		Mise en marche (voir « Mise en marche/arrêt du produit »)
	Attention – risque de blessure causé par des pièces projetées !		Arrêt (voir « Mise en marche/arrêt du produit »)
	Tenez les personnes à proximité éloignées du produit.		Niveau de puissance acoustique garanti L_{WA} en dB.
	Avertissement – risque de choc électrique !	n_0	Régime à vide
	Avertissement – dispositif de coupe tranchant ! N'approchez pas les mains et les pieds du rouleau 16/17 et de l'ouverture d'éjection.	min^{-1}	Tours par minute
			Attention – poursuite du dispositif de coupe

	Position de la hauteur du montant inférieur 		Tenez le cordon d'alimentation éloigné des dents.
	Réglage de la hauteur du montant inférieur 	 	Consignes de sécurité Instructions de manipulation
	Le sigle CE confirme la conformité aux directives de l'UE applicables au produit.		

SCARIFICATEUR/AÉRATEUR ÉLECTRIQUE

● Introduction

Nous vous félicitons pour l'achat de votre nouveau produit. Vous avez opté pour un produit de grande qualité. Le mode d'emploi fait partie intégrante de ce produit. Il contient des indications importantes pour la sécurité, l'utilisation et la mise au rebut. Veuillez lire consciencieusement toutes les indications d'utilisation et de sécurité du produit. Ce produit doit uniquement être utilisé conformément aux instructions et dans les domaines d'application spécifiés. Lors d'une cession à tiers, veuillez également remettre tous les documents.

● Utilisation conforme aux prescriptions

- Le produit est exclusivement prévu pour les utilisations suivantes :
 - En tant qu'aérateur de gazon, il permet de peigner le feutre (composé de feuilles, de mousse ou de mauvaises herbes) entre les brins d'herbe et de ramasser les feuilles et les débris végétaux.
 - Comme scarificateur pour travailler le gazon et régénérer les pelouses et les surfaces herbeuses.

- Ce produit est destiné à être utilisé par des adultes. Ne jamais permettre aux enfants ou aux personnes qui ne sont pas familiarisées avec ce mode d'emploi d'utiliser le produit. Les réglementations locales peuvent limiter l'âge de l'utilisateur.
- N'utilisez pas le produit sous la pluie ou dans un environnement humide.
- Toute autre utilisation non expressément autorisée par le présent mode d'emploi peut constituer un grave danger pour l'utilisateur et endommager le produit.
- L'opérateur ou l'utilisateur du produit est responsable des accidents ou dégâts causés à des personnes ainsi qu'à leurs biens.
- Ce produit est destiné à être utilisé dans le domaine du bricolage. Il n'a pas été conçu pour une utilisation commerciale continue. La garantie est annulée en cas d'utilisation commerciale.
- Le fabricant n'est pas responsable des dommages causés par une utilisation impropre ou incorrecte.

● Contenu de l'emballage

⚠ AVERTISSEMENT !

- Le produit et les matériaux d'emballage ne sont pas des jouets pour les enfants ! Les enfants ne sont pas autorisés à jouer avec des sacs en plastique, des films et des petites pièces ! Il existe un danger d'asphyxie et d'ingestion !

- 1 Scarificateur/aérateur électrique
- 1 Rouleau scarificateur avec couteau (prémonté)
- 1 Rouleau aérateur à dents à ressort
- 1 Montant supérieur
- 1 Montant inférieur
- 2 Montants centraux
- 1 Barre pour le dispositif de ramassage d'herbe
- 1 Décharge de traction de rallonge
- 2 Porte-câble
- 4 Écrous papillon
- 2 Écrous papillon avec vis
- 4 Vis
- 6 Rondelles
- 2 Capuchons de connexion
- 1 Mode d'emploi

● Liste des pièces

Fig. A

- 1 Commutateur de blocage
- 2 Levier de démarrage
- 3 Montant supérieur
- 4a Vis
- 4b Rondelle
- 4c Écrou papillon
- 4d Écrou papillon avec vis
- 5 Montant central
- 6 Capuchons de connexion
- 7 Montant inférieur
- 8 Poignée de transport
- 9 Boîtier
- 10 Levier (réglage de la profondeur)

- 11 Porte-câble
- 12 Dispositif de ramassage d'herbe
- 12a Barre pour le dispositif de ramassage d'herbe
- 13 Protection contre les chocs
- 14 Décharge de traction de rallonge
- 15 Câble
- 16 Rouleau scarificateur avec couteau
- 17 Rouleau aérateur à dents à ressort
- 18 Prise pour rallonge ou fiche de secteur

Fig. D

- 19 Vis papillon
- 20 Logement hexagonal
- 21 Fixation des roulements

● Données techniques

Scarificateur/ aérateur électrique	PELV 1800 C3
Tension nominale :	230 V~, 50 Hz
Puissance absorbée nominale :	1800 W
Poids (avec accessoires) :	env. 11 kg
Régime à vide n_0 :	3600 min ⁻¹
Classe de protection :	II / □ (double isolation)
Indice de protection :	IPX4
Réglage de la profondeur :	5 fois (-3/-6/-9/-12 mm + position de transport +10 mm)
Largeur de travail :	37 cm

Valeurs des émissions sonores

Valeur mesurée pour le bruit déterminée conformément à EN 62841. Le niveau de

bruit pondéré A de l'outil électrique sur le site de l'utilisateur est généralement le suivant :

Niveau de pression acoustique L_{pA} :	84,6 dB
Incertitude K :	3 dB
Niveau de puissance acoustique L_{WA} :	
– Mesuré :	95,5 dB
– Garanti :	98 dB
Incertitude K :	2,22 dB

AVERTISSEMENT !



Portez une protection auditive !

Valeurs d'émission de vibrations

Valeurs totales de vibration (somme vectorielle de trois directions), déterminées conformément à EN 62841 :

Vibration a_h :	
– Gauche :	1,611 m/s ²
– Droite :	1,497 m/s ²
Incertitude K :	1,5 m/s ²

REMARQUE

- Les valeurs de vibration totale et d'émission sonore spécifiées ont été mesurées selon une procédure de test normalisée et peuvent être utilisées pour comparer un outil électrique avec un autre.
- Les valeurs de vibration totale et d'émission sonore spécifiées peuvent également être utilisées pour une estimation préliminaire de la sollicitation.

AVERTISSEMENT !

- Les émissions de vibrations et de bruit générées lors de l'utilisation effective de l'outil électrique peuvent différer des valeurs spécifiées en fonction de la manière dont l'outil électrique est utilisé, en particulier du type de pièce à traiter.
- Essayez de minimiser au maximum la sollicitation. Des mesures prises pour la réduction de la sollicitation par vibrations sont par exemple le port de gants lors de l'utilisation de l'outil et la limitation du temps de travail. Ainsi, tous les parties du cycle de fonctionnement sont à prendre en compte (par exemple les périodes durant lesquelles l'outil électrique est éteint, et celles où il est certes allumé, mais fonctionne sans sollicitation).



Consignes de sécurité

- **Consignes de sécurité générales pour les outils électriques**

AVERTISSEMENT !



Consultez toutes les consignes de sécurité, instructions, illustrations et données techniques fournies avec cet outil électrique. Ne pas suivre les instructions ci-dessous peut conduire à une électrocution, un incendie et/ou causer des blessures graves.

Conservez toutes les consignes de sécurité et instructions pour vous y reporter ultérieurement.

Le terme « outil électrique » utilisé dans les consignes de sécurité se réfère à des outils électriques alimentés en électricité (avec cordon d'alimentation) ou à des outils électriques fonctionnant sur batterie (sans cordon d'alimentation).

Sécurité au poste de travail

- 1) **Conservez votre zone de travail propre et bien éclairée.** Les zones de travail encombrées ou sombres sont propices aux accidents.
- 2) **Ne travaillez pas avec l'outil électrique dans une atmosphère présentant un risque d'explosion, où se trouvent des liquides, du gaz ou des poussières inflammables.** Les outils électriques créent des étincelles qui peuvent enflammer les poussières ou les vapeurs.
- 3) **Lors de l'utilisation de l'outil électrique, tenez les enfants et autres personnes hors de sa portée.** Des distractions peuvent vous faire perdre le contrôle de l'outil électrique.

Sécurité électrique

- 1) **La fiche de raccordement de l'outil électrique doit être compatible avec la prise de courant. En aucun cas, la fiche ne doit pas être modifiée. N'utilisez aucune fiche interchangeable avec des outils électriques reliés à la terre.** Des fiches non modifiées et des prises de courant appropriées réduisent le risque d'électrocution.
- 2) **Évitez tout contact corporel avec des surfaces mises à la terre telles que tuyaux, radiateurs, cuisinières et réfrigérateurs.** Il existe un risque

accru d'électrocution si votre corps est relié à la terre.

- 3) **Gardez le produit à l'abri de la pluie ou de l'humidité.** La pénétration d'eau dans un outil électrique augmente le risque d'électrocution.
- 4) **Ne détournez pas le cordon d'alimentation de son utilisation prévue par exemple ne l'utilisez pas pour porter et accrocher l'outil électrique ou pour le débrancher de la prise de courant. Tenez le cordon d'alimentation hors de portée de la chaleur, de l'huile, d'arêtes coupantes ou de pièces mobiles.** Les cordons d'alimentation soit endommagés soit emmêlés augmentent le risque d'électrocution.
- 5) **Lorsque vous travaillez à l'extérieur avec un outil électrique, utilisez uniquement des rallonges adaptées à une utilisation en extérieur.** L'utilisation d'une rallonge convenant pour l'extérieur réduit le risque d'électrocution.
- 6) **Lorsque l'utilisation d'un outil électrique dans un endroit humide est inévitable, utilisez un disjoncteur différentiel.** L'emploi d'un disjoncteur différentiel diminue le risque d'électrocution.

Sécurité des personnes

- 1) **Soyez vigilant, surveillez ce que vous faites et faites preuve de bon sens lorsque vous utilisez un outil électrique.** N'utilisez aucun outil électrique si vous êtes fatigué ou sous l'influence de drogues, d'alcool ou de médicaments. Un moment d'inattention lors de l'utilisation de l'outil électrique peut causer des blessures graves.
- 2) **Veillez à porter un équipement de protection et toujours des lunettes protectrices.** Selon la nature

du travail et l'utilisation de l'outil électrique, le port d'équipements pour votre protection tels que masque anti-poussière, chaussures de sécurité antidérapantes, casque chantier ou protection auditive réduit les risques de blessures.

- 3) **Évitez tout démarrage accidentel. Assurez-vous que l'outil électrique soit bien éteint avant de le brancher sur l'alimentation électrique et/ou sur la batterie, de le ramasser ou de le porter.** Lorsque vous transportez l'outil électrique avec le doigt sur l'interrupteur ou que l'outil électrique est allumé et raccordé à l'alimentation électrique, cela peut entraîner des accidents.
- 4) **Avant de mettre l'outil électrique en marche, retirez tous les outils de réglage ou les clés plates.** Un outil ou une clé qui se trouve sur une pièce rotative de l'outil électrique peut entraîner des blessures.
- 5) **Évitez un positionnement corporel anormal. Assurez-vous de camper solidement sur vos jambes et de conserver votre équilibre à tout moment.** Cela permet un meilleur contrôle de l'outil électrique dans des situations inattendues.
- 6) **Portez des vêtements appropriés. Ne portez pas de vêtements amples ou de bijoux. Tenez vos cheveux et vêtements hors de portée des pièces mobiles.** Des vêtements amples, des bijoux ou des cheveux longs peuvent être happés par les pièces en mouvement.
- 7) **Si des équipements d'aspiration et de collecte de poussière peuvent être montés, ils doivent être installés et utilisés correctement.** L'aspiration de poussière peut réduire les risques occasionnés par les particules.

- 8) **Ne vous mettez pas en danger et ne dépassez pas les règles de sécurité des outils électriques, même si vous êtes, après de nombreuses utilisations, familier avec cet outil électrique.** Une action imprudente peut entraîner des blessures graves en quelques fractions de seconde.

Utilisation et manipulation de l'outil électrique

- 1) **Ne surchargez pas l'outil électrique. Utilisez seulement l'outil électrique qui convient au type de travaux entrepris.** Avec un outil électrique approprié, vous travaillez plus efficacement et en toute sécurité, dans la plage de puissance indiquée.
- 2) **N'utilisez aucun outil électrique dont l'interrupteur est défectueux.** Un outil électrique qui ne se laisse plus allumer ou éteindre est dangereux et doit être réparé.
- 3) **Avant d'effectuer tout réglage, de changer un outil insérable ou ranger l'outil électrique, débranchez la fiche de la prise de courant et/ou enlevez une batterie amovible.** Ces mesures de précaution empêchent le démarrage intempestif de l'outil électrique.
- 4) **Conservez les outils électriques inutilisés hors de la portée des enfants. Ne laissez jamais des personnes utiliser l'outil électrique si elles ne sont pas familières avec les manipulations ou si elles n'ont pas lu les instructions.** Les outils électriques sont dangereux lorsqu'ils sont utilisés par des personnes inexpérimentées.
- 5) **Entretenez l'outil électrique et l'outil insérable avec soin. Vérifiez si les pièces mobiles fonctionnent correctement et ne sont pas**

bloquées ; contrôlez aussi si des pièces sont cassées ou endommagées car cela pourraient altérer le fonctionnement de l'outil électrique. Faites réparer les pièces endommagées avant toute utilisation de l'outil électrique. De nombreux accidents sont causés par des outils électriques mal entretenus.

- 6) **Conservez les outils de coupe bien affûtés et propres.** Des outils soigneusement entretenus avec des bords bien coupants se bloquent moins et sont plus faciles à contrôler.
- 7) **Utilisez l'outil électrique, les accessoires et les outils insérables etc. conformément à ces instructions. Prenez en compte les conditions de travail et le travail à effectuer.** L'utilisation d'outils électriques pour des applications différentes que celles prévues peut conduire à des situations dangereuses.
- 8) **Maintenez les poignées et surfaces de préhension sèches, propres et exemptes d'huile ou de graisse.** Les poignées et surfaces de préhension glissantes ne permettent pas de manipuler et de contrôler l'outil électrique en toute sécurité lors de situations imprévues.

Service après-vente

- 1) **Laissez votre outil électrique être réparé seulement par du personnel qualifié qui utilise des pièces de rechange d'origine.** Cela assure que la sécurité de l'outil électrique est maintenue.

● Consignes de sécurité pour les scarificateurs et les aérateurs de pelouse

- 1) **N'utilisez pas la machine par mauvais temps, en particulier lors**

d'orages. Cela limite le risque d'être foudroyé.

- 2) **Inspectez soigneusement la zone de travail de la machine à la recherche d'animaux sauvages.** Les animaux sauvages peuvent être blessés par la machine en marche.
- 3) **Examinez minutieusement la zone de travail de la machine et enlevez toutes les pierres, les bâtons. Fils, os et autres corps étrangers.** Les pièces éjectées peuvent provoquer des blessures.
- 4) **Avant d'utiliser la machine, vérifiez toujours que les dents ou l'ensemble des dents ne sont pas usés ou endommagés.** Les pièces usées ou endommagées augmentent le risque de blessure.
- 5) **Avant utilisation, vérifiez que le cordon d'alimentation ou d'autres rallonges ne présentent pas de signes de détérioration ou de vieillissement. N'utilisez pas le produit si le cordon est endommagé ou usé. Si le cordon d'alimentation est endommagé ou usé pendant l'utilisation, éteignez la machine et ne touchez pas le cordon avant d'avoir débranché la fiche d'alimentation.** Un cordon d'alimentation ou une rallonge endommagé(e) peut entraîner un choc électrique, un incendie et/ou des blessures graves.
- 6) **Vérifiez régulièrement l'état d'usure ou de dégradation du bac de récupération.** Un bac de récupération usé ou endommagé peut augmenter le risque de blessures.
- 7) **Laissez les caches de protection en place. Les caches de protection doivent être opérationnels et correctement fixés.** Un cache de protection mal fixé, endommagé ou

qui ne fonctionne pas correctement peut entraîner des blessures.

- 8) **Maintenez les ouvertures d'entrée d'air exemptes de dépôts.** Des entrées d'air bloquées et des dépôts peuvent entraîner une surchauffe ou un risque d'incendie.
- 9) **Portez toujours des chaussures antidérapantes et protectrices lorsque vous utilisez la machine. Ne faites pas fonctionner la machine pieds nus ou avec des sandales ouvertes.** Vous réduisez ainsi le risque de blessure aux pieds en cas de contact avec les dents en rotation.
- 10) **Portez toujours un pantalon long lorsque vous utilisez la machine.** La peau nue augmente la probabilité de blessures dues à des pièces éjectées.
- 11) **Ne faites pas fonctionner la machine dans de l'herbe mouillée. Marchez, ne courez jamais.** Vous réduisez ainsi le risque de glisser et de tomber, ce qui pourrait entraîner des blessures.
- 12) **Ne faites pas fonctionner la machine sur des pentes excessivement raides.** Cela permet de réduire le risque de perdre le contrôle, de glisser et de tomber, ce qui pourrait entraîner des blessures.
- 13) **Lorsque vous travaillez sur des pentes, veillez à avoir une position stable ; travaillez toujours perpendiculairement à la pente, jamais vers le haut ou vers le bas, et soyez extrêmement prudent lorsque vous changez de direction de travail.** Cela permet de réduire le risque de perdre le contrôle, de glisser et de tomber, ce qui pourrait entraîner des blessures.
- 14) **Soyez particulièrement prudent lorsque vous travaillez en marche arrière ou lorsque vous tirez la machine vers vous.** Soyez toujours attentif à votre environnement. Cela réduit le risque de trébucher pendant le travail.
- 15) **Tenez le cordon d'alimentation éloigné des dents.** Un cordon d'alimentation endommagé peut entraîner un choc électrique, un incendie et/ou des blessures graves.
- 16) **Éteignez la machine et débranchez la fiche d'alimentation si le cordon d'alimentation s'est accroché ou a été endommagé.** Des conduites coincées ou endommagées peuvent augmenter le risque de choc électrique.
- 17) **Ne tenez la machine que par les surfaces de préhension isolées, car les dents peuvent toucher des lignes électriques cachées ou votre propre cordon d'alimentation.** Le contact des dents avec une conduite sous tension peut aussi mettre les pièces en métal de l'appareil sous tension et provoquer une électrocution.
- 18) **Ne touchez pas les dents ou d'autres parties dangereuses qui sont encore en mouvement.** Vous réduisez ainsi le risque de blessure causé par des pièces en mouvement.
- 19) **Assurez-vous que tous les interrupteurs sont désactivés et que la fiche secteur est débranchée avant de retirer le matériau coincé ou de nettoyer la machine.** Un démarrage inopiné de la machine peut entraîner de graves blessures.

● Consignes de sécurité supplémentaires

- Arrêtez les dents :
 - Si le produit doit être basculé pour le transport
 - En traversant des surfaces autres que l'herbe

- Lors du transport du produit vers et depuis la zone de fauchage
- N'inclinez pas le produit lorsque le moteur est en marche, sauf si le produit doit être incliné pour être démarré. Dans ce cas, n'inclinez pas le produit plus que ce qui est absolument nécessaire et ne soulevez que la partie opposée à l'opérateur.
- Arrêtez le produit, débranchez le cordon d'alimentation et attendez l'arrêt complet de toutes les pièces en mouvement :
 - Si le produit a touché un objet tiers.
Vérifiez que le produit n'est pas endommagé et effectuez les réparations nécessaires avant de redémarrer et de travailler avec le produit.
 - Si le produit se met à vibrer de manière inhabituelle.
Vérifiez immédiatement le produit pour y détecter des dommages. Remplacer ou réparer les pièces endommagées. Examinez le produit pour voir s'il y a des pièces détachées et serrez-les fermement.
- Soyez prudent lorsque vous effectuez des réglages sur le produit afin d'éviter de vous prendre les doigts entre les dents en mouvement et les parties fixes du produit.
- Raccordez le produit uniquement à une prise de courant avec un disjoncteur différentiel à courant de déclenchement (RCD) ne dépassant pas 30 mA.
- Utilisez uniquement les accessoires recommandés par **PARKSIDE**.
- N'utilisez que des rallonges homologuées de type H07RN-F, d'une longueur maximale de 75 m et destinées à être utilisées à l'extérieur. La section des fils de la rallonge doit être d'au moins 2,5 mm².

Déroulez toujours complètement un enrouleur de câble avant de l'utiliser. Vérifiez que la rallonge n'est pas endommagée.

- Veillez à ce que la tension et la fréquence secteur correspondent aux indications de la plaque signalétique.
- Si le cordon d'alimentation de ce produit est endommagé, il doit être remplacé par un cordon d'alimentation spécial, qui est disponible auprès du fabricant ou de son service après-ventes.
- Ne branchez pas un cordon d'alimentation endommagé à l'alimentation électrique. Ne touchez pas un cordon d'alimentation endommagé avant de l'avoir débranché de l'alimentation électrique. Un cordon d'alimentation endommagé peut entraîner un contact avec des pièces actives.
- N'utilisez pas le cordon d'alimentation pour débrancher la fiche secteur de la prise de courant ou pour tirer le produit.
- Protégez le cordon d'alimentation de la chaleur, de l'huile et des arêtes vives.
- Ne touchez pas les pièces dangereuses en mouvement avant d'avoir débranché le produit du secteur et avant l'arrêt complet du produit.

● Risques résiduels

Même si vous utilisez ce produit correctement, quelques risques résiduels existent toujours. Les risques suivants peuvent se produire dans le cadre de la fabrication et de l'exécution de ce produit :

- Lésions auditives en l'absence de protection auditive appropriée.
- Atteintes à la santé physique résultant de vibrations dans les mains/bras, si le produit est utilisé

sur une longue période ou n'est pas correctement manipulé et entretenu.

- Coupures.

⚠ AVERTISSEMENT !

- ▶ Danger dû au champ électromagnétique généré lorsque le produit est en fonctionnement. Dans certaines circonstances, le champ peut influencer des implants médicaux actifs ou passifs. Pour réduire le risque de blessures graves ou mortelles, nous recommandons aux personnes portant des implants médicaux de consulter leur médecin et le fabricant de l'implant médical avant d'utiliser le produit.

● **Avant la première utilisation**

● **Déballage du produit**

1. Sortez le produit de l'emballage et enlevez tous les matériaux d'emballage.
2. Vérifiez si toutes les pièces sont disponibles et si l'étendue de la livraison est complète (voir « Contenu de l'emballage »).
3. Vérifiez si le produit et toutes les pièces sont en bon état. Si vous constatez une détérioration ou un défaut, n'utilisez pas le produit mais procédez comme décrit au chapitre « Garantie ».

● **Vérifier les éléments de commande**

⚠ AVERTISSEMENT ! Risque de blessures !



Avant de procéder à des réglages :

1. Éteignez toujours le produit.
2. Retirez la fiche secteur de la prise de courant.
3. Laissez le produit s'arrêter complètement.

- Avant d'utiliser le produit pour la première fois : Familiarisez-vous avec les éléments de commande.

Élément de commande	Détails
1 Commutateur de blocage	□ Bloque électriquement le produit pour éviter toute mise en marche involontaire
2 Levier de démarrage	□ Mise en marche/arrêt (voir « Mise en marche/arrêt du produit »)
10 Levier	□ Le produit peut être réglé dans 5 positions de travail (y compris la position de transport)

● Monter les montants

(Fig. A)

REMARQUE

- ▶ Pendant le montage :
 - Ne pincez pas le câble [15].
 - Assurez-vous que le câble [15] a suffisamment de jeu.
- ▶ Les accessoires suivants sont nécessaires pour le montage :
 - [4a] Vis (4x)
 - [4b] Rondelle (6x)
 - [4c] Écrou papillon (4x)
 - [4d] Écrou papillon avec vis (2x)
 - [6] Capuchon de connexion (2x)

1. Glisser les capuchons de connexion [6] sur les extrémités des tubes sur le montant inférieur [7].
2. Plier légèrement le montant inférieur [7].
3. Emboîter le montant inférieur [7] avec les capuchons de connexion [6] à droite et à gauche sur le boîtier [9]. Il est possible de choisir 2 positions différentes en hauteur.
4. Fixer les capuchons de connexion [6] avec les écrous papillon avec vis [4d] et rondelles [4b].
5. Fixer les deux montants centraux [5] au montant inférieur [7] à l'aide des écrous papillon [4c], des vis [4a] et des rondelles [4b].
6. Accrochez la décharge de traction de la rallonge [14] dans le montant supérieur [3] en dessous de la prise de rallonge [18].
7. Monter le montant supérieur [3] avec les écrous papillon [4c], les vis [4a] et les rondelles [4b] sur les deux montants centraux [5].
8. Fixer le câble [15] avec les deux porte-câbles [11] sur le montant central [5].

● Installer/vider le dispositif de ramassage d'herbe

(Fig. B)

⚠ AVERTISSEMENT ! Risque de blessures !

- ▶ N'utilisez pas le produit sans protection contre les chocs [13].

REMARQUE

- ▶ Utilisez le dispositif de ramassage d'herbe [12] pour le fonctionnement avec le rouleau aérateur [17].
- ▶ Contrôlez le niveau de remplissage du dispositif de ramassage d'herbe [12] via le filet du dispositif.

Avant la première mise en service

1. Tirez le dispositif de ramassage d'herbe [12] sur la barre pour le dispositif de ramassage d'herbe [12a].
2. Enfilez les languettes en plastique du dispositif de ramassage d'herbe [12] sur la barre pour le dispositif de ramassage d'herbe [12a].
3. Clipsez les languettes en plastique.

Installer le dispositif de ramassage d'herbe

1. Soulevez la protection contre les chocs [13].
2. Accrochez les goupilles de la barre pour le dispositif de ramassage d'herbe [12a] dans le logement du boîtier [9].
3. Relâchez la protection contre les chocs [13]. Le dispositif de ramassage d'herbe [12] est maintenu en position.

Vider le dispositif de ramassage d'herbe

1. Soulevez la protection contre les chocs [13].

- Retirez le dispositif de ramassage d'herbe [12].
- Videz le dispositif de ramassage d'herbe [12].

● Régler la position de travail

⚠ ATTENTION ! Risque de détérioration du produit !

- Le choix d'une position de réglage sans usure correspondante peut entraîner une surcharge du moteur et un endommagement du rouleau [16/17].

- Débranchez la fiche de la rallonge électrique de la prise de courant.
- Placez le levier [10] dans la position souhaitée. Le levier s'enclenche.

mm	Position
+10	☐ Position de transport ☐ Distance de sécurité maximale du rouleau [16/17] par rapport au sol
-3 *	☐ Positions de travail
-6	☐ Abaissez la position de travail lorsque l'usure augmente.
-9	
-12	☐ Un résultat de travail de plus en plus mauvais indique des signes d'usure.
* Position de travail avec un nouveau rouleau	

● Choisir un rouleau

- Choisissez le rouleau approprié [16/17] en fonction de l'application :

Roller	Utilisation
	☐ Élimine les feutrages épais et la mousse ☐ Prépare le gazon pour le réensemencement ☐ S'utilise 1 à 2 fois par an au printemps ou au début de l'automne
	☐ Ameublir les sols compactés ☐ Élimine le feutrage léger ☐ Améliore le flux air/eau ☐ S'utilise 2 à 3 fois par an au printemps ou à l'automne

- Remplacez le rouleau [16/17] si nécessaire (voir « Entretien »).

● Fonctionnement

● Mise en marche/arrêt du produit

(Fig. C)

⚠ AVERTISSEMENT ! Risque de blessures !



Avant de procéder à des réglages :

- Éteignez toujours le produit.
- Retirez la fiche secteur de la prise de courant.
- Laissez le produit s'arrêter complètement.

⚠ AVERTISSEMENT ! Risque de blessures !



N'approchez pas les mains et les pieds du rouleau [16/17] et de l'ouverture d'éjection.

⚠ AVERTISSEMENT ! Risque de blessures !

- ▶ Après l'arrêt : Le rouleau [16/17] continue de fonctionner.
- ▶ Ne basculez pas ou ne portez pas le produit lorsque le moteur est en marche.
- ▶ Ne touchez pas le rouleau en marche [16/17].

⚠ ATTENTION ! Risque de détérioration du produit !

- ▶ Avant la mise en marche : Veillez à ce que le produit ne touche aucun objet.

REMARQUE

- ▶ Protection contre les surcharges : En cas de surcharge du produit, le moteur s'arrête automatiquement.
 - Relâchez le levier de démarrage [2].
 - Laissez le produit refroidir pendant env. 1 minute.
 - Allumez le produit.
- ▶ Disjoncteur thermique : En cas de surchauffe, le produit s'éteint automatiquement.
 - Laissez le produit refroidir pendant env. 60 minutes.
 - Allumez le produit.

Allumer

REMARQUE

- ▶ Durant le fonctionnement : Le levier de démarrage [2] doit être tiré et maintenu en position.
1. Placez le produit sur une surface de gazon plane.
 2. Branchez la rallonge dans la prise de rallonge [18].

3. Formez une boucle avec l'extrémité de la rallonge. Fixez la boucle à la décharge de traction de la rallonge [14].
4. Branchez le produit sur la tension de réseau.
5. Appuyez et maintenez le commutateur de blocage [1].
6. Tirez le levier de démarrage [2] en direction du montant supérieur [3].
7. Relâchez le commutateur de blocage [1].

Arrêt

- Relâchez le levier de démarrage [2].

● Remarques sur le travail

- Nous recommandons d'aérer le gazon toutes les 4 à 6 semaines.
- La scarification est une intervention plus intensive que l'aération et ne devrait donc être effectuée qu'une fois par an. Le meilleur moment est le printemps, après la première tonte.
- Dans les pentes, travaillez toujours perpendiculairement à la pente. Soyez particulièrement prudent lorsque vous marchez à reculons et que vous tirez le produit.
- Après le travail et avant le transport du produit :
 - Éteignez le produit.
 - Retirez la fiche secteur de la prise de courant.
 - Attendez que le rouleau [16/17] s'arrête complètement.
- Plus le gazon est coupé court, plus il est facile à travailler. Le produit est ainsi moins sollicité et la durée de vie du rouleau [16/17] augmente.
- Vous pouvez utiliser le produit avec ou sans le dispositif de ramassage d'herbe [12] :
 - Pour aérer : Utilisez le dispositif de ramassage d'herbe [12].

- Pour la scarification : N'utilisez pas le dispositif de ramassage d'herbe [12].

- Tondez la pelouse à la hauteur de coupe souhaitée.
- N'utilisez pas le rouleau scarificateur [16] lorsque l'herbe est longue. Dans le cas contraire, l'herbe s'enroule autour du rouleau scarificateur et entraîne l'endommagement du produit.
- Ne renversez pas le produit. Gardez les deux mains en position de travail avant de remettre le produit sur le sol.
- Choisissez une position de travail appropriée (en cas de signes d'usure du rouleau [16]/[17]), de sorte que le produit ne soit pas surchargé.
- Commencez à travailler à proximité de la prise de courant et éloignez-vous de celle-ci.
- Guidez toujours la rallonge derrière vous.
Après avoir fait demi-tour : Amenez la rallonge sur le côté déjà fait.
- Faites passer le produit au pas en suivant des trajectoires droites.
Pour une aération ou une scarification sans faille : Les lés doivent toujours se chevaucher de quelques centimètres. Rester trop longtemps au même endroit peut endommager le gazon si le produit est en marche.
- Éviter toute gêne due à la rallonge : Toujours faire tourner le produit de manière à ce que la décharge de traction de la rallonge [14] sur le montant supérieur [3] soit toujours orientée vers le côté travaillé.
- Après avoir travaillé sur un gazon très moussu : Semez à nouveau. Le gazon se régénère alors plus rapidement.

● Nettoyage et entretien

⚠ AVERTISSEMENT ! Risque de blessures !



Avant de procéder à des réglages :

1. Éteignez toujours le produit.
2. Retirez la fiche secteur de la prise de courant.
3. Laissez le produit s'arrêter complètement.

● Nettoyage

⚠ AVERTISSEMENT ! Risque d'électrocution !

- ▶ Ne pulvérisez jamais le produit avec de l'eau.

⚠ Risque de détérioration du produit !

- ▶ Pour nettoyer le produit, n'utilisez pas de produits chimiques, alcalins, abrasifs ou autres produits de nettoyage ou de désinfection agressifs, car ils peuvent endommager les surfaces.
 - ▶ Ne laissez jamais de liquides pénétrer dans le produit.
 - ▶ Après chaque utilisation : Nettoyez le produit.
 - ▶ Avant le nettoyage : Laissez le moteur refroidir complètement.
- Gardez les fentes d'aération, le boîtier du moteur et les poignées du produit propres.
 - Videz le dispositif de ramassage d'herbe [12] (voir « Installer/vider le dispositif de ramassage d'herbe »).
 - Utilisez un chiffon humide ou une brosse pour nettoyer le produit.

● Entretien

(Fig. D)

REMARQUE

- Faites effectuer par notre service après-vente les réparations et les travaux d'entretien qui ne sont pas décrits dans ce mode d'emploi.
- N'utilisez que des pièces de rechange d'origine.

- Ne remplacez les éléments usés ou endommagés que par jeux entiers afin de préserver la symétrie.

Changer/remplacer le rouleau

AVERTISSEMENT ! Risque de blessures !



Portez des gants de protection lorsque vous manipulez le rouleau **16/17**.

1. Retournez le produit.
2. Dévissez la vis papillon **19** en position ouverte.
3. Soulevez le rouleau **16/17** en biais.
4. Retirez le rouleau **16/17** du logement hexagonal **20**.
5. Insérez le nouveau rouleau **16/17** dans l'ordre inverse.

● Pièces de rechange/ accessoires

- Les clients peuvent acheter des pièces de rechange et accessoires compatibles sur www.optimex-shop.com.
- Ayez le numéro de commande à portée de main pour votre commande.
- Vous ne pouvez passer des commandes qu'en ligne.
- Pour plus d'informations, contactez le service d'assistance téléphonique de Lidl (voir « Service après-vente »).

Pièces de rechange/ accessoires	Numéro de commande
4a Vis	99949595201
4b Rondelle	99949595202
4c Écrou papillon	99949595203
4d Écrou papillon avec vis	99949595204
5 Montant central	99949595205
7 Montant inférieur	99949595206
12 Dispositif de ramassage d'herbe	99949595207
16 Rouleau scarificateur avec couteau	99949595208
17 Rouleau aérateur à dents à ressort	99949595209
19 Vis papillon	99949595210
21 Fixation des roulements	99949595211

● Rangement

(Fig. E)

- Laissez le produit complètement refroidir.
- Nettoyez le produit (voir « Nettoyage »).
- Rangez le produit et ses accessoires dans un endroit sombre, sec, hors gel, bien aéré et protégé de la poussière.
- Rangez toujours le produit hors de la portée des enfants.
- N'enveloppez pas le produit dans des sacs en nylon, car de l'humidité pourrait se former.

Pliage du produit

REMARQUE

- Durant le stockage : Rabattez le montant supérieur [3] pour le ranger sans prendre de place.

1. Desserrer les écrous papillon [4c] et les écrous papillon avec vis [4d].
2. Rabattre le montant supérieur [3] vers le bas. Ne pincez pas le câble [15].

● Transport

- Pour transporter le produit, utilisez la position de transport (voir « Régler la position de travail ») :

- Si le produit doit être basculé pour le transport
- En traversant des surfaces autres que l'herbe
- Lors du transport du produit vers et depuis la zone de fauchage

Lorsque le produit est en position de transport : Les dents s'arrêtent.

- Soulevez le produit pour le transporter sur des escaliers ou des surfaces fragiles (par exemple du carrelage). Utiliser la poignée de transport [8].

● Dépannage

Problème	Cause possible	Solution
Bruits, cliquetis ou vibrations anormaux	Corps étranger dans le rouleau [16/17]	Retirez les corps étrangers.
	Le rouleau [16/17] est endommagé.	Remplacez le rouleau [16/17] (voir « Entretien »).
	Le rouleau [16/17] n'est pas monté correctement.	Remplacez le rouleau [16/17] (voir « Entretien »).
	La courroie crantée glisse.	Enlevez les résidus de terre et d'herbe existants.
Le produit ne fonctionne pas.	Le produit n'est pas branché sur le secteur.	Branchez le produit sur le secteur (voir « Mise en marche/arrêt du produit »).
	Le levier de démarrage [2] est endommagé.	Contactez le service après-vente (voir « Service après-vente »).
	Le moteur est endommagé.	
Le produit fonctionne par intermittence.	Faux contact interne	
	Le levier de démarrage [2] est endommagé.	

Problème	Cause possible	Solution
Le moteur s'arrête.	Blocage par un corps étranger	Retirez les corps étrangers.
	Le gazon est trop haut.	Tondez la pelouse au préalable (voir « Remarques sur le travail »).
	L'ouverture d'éjection est bloquée.	Nettoyez l'ouverture d'éjection.
	La protection contre les surcharges s'est déclenchée.	Laissez le produit refroidir pendant env. 1 minute.
	Le disjoncteur thermique s'est déclenché.	Laissez le produit refroidir pendant env. 60 minutes.
Le résultat du travail n'est pas satisfaisant ou le moteur ne tourne pas rond.	Le rouleau 16/17 est usé.	Remplacez le rouleau 16/17 (voir « Entretien »).
	La courroie de distribution est défectueuse.	Contactez le service après-vente (voir « Service après-vente »).
	La position de transport ou la mauvaise position de travail a été sélectionnée.	Réglez la position de travail correcte (voir « Régler la position de travail »).
	Le gazon est trop haut.	Tondez la pelouse au préalable (voir « Remarques sur le travail »).

● Mise au rebut

L'emballage se compose de matières recyclables pouvant être mises au rebut dans les déchetteries locales.



Veuillez respecter l'identification des matériaux d'emballage pour le tri sélectif, ils sont identifiés avec des abréviations (a) et des chiffres (b) ayant la signification suivante : 1-7 : plastiques/20-22 : papiers et cartons/80-98 : matériaux composite.

Produit :



Le produit ainsi que les accessoires et les matériaux d'emballage sont recyclables et relèvent de la responsabilité élargie du producteur. Éliminez-les séparément, en suivant l'Info-tri illustrée, dans l'intérêt d'un meilleur traitement des déchets.

Le logo Triman n'est valable qu'en France.



Votre mairie ou votre municipalité vous renseigneront sur les possibilités de mise au rebut des produits usagés.



Afin de contribuer à la protection de l'environnement, veuillez ne pas jeter votre produit usagé dans les ordures ménagères, mais éliminez-le de manière appropriée. Pour obtenir des renseignements concernant les points de collecte et leurs horaires d'ouverture, vous pouvez contacter votre municipalité.

● Garantie

Article L217-16 du Code de la consommation

Lorsque l'acheteur demande au vendeur, pendant le cours de la garantie commerciale qui lui a été consentie lors de l'acquisition ou de la réparation d'un bien meuble, une remise en état couverte par la garantie, toute période d'immobilisation d'au moins sept jours vient s'ajouter à la durée de la garantie qui restait à courir. Cette période court à compter de la demande d'intervention de l'acheteur ou de la mise à disposition pour réparation du bien en cause, si cette mise à disposition est postérieure à la demande d'intervention.

Indépendamment de la garantie commerciale souscrite, le vendeur reste tenu des défauts de conformité du bien et des vices rédhibitoires dans les conditions prévues aux articles L217-4 à L217-13 du Code de la consommation et aux articles 1641 à 1648 et 2232 du Code Civil.

Article L217-4 du Code de la consommation

Le vendeur livre un bien conforme au contrat et répond des défauts de conformité existant lors de la délivrance.

Il répond également des défauts de conformité résultant de l'emballage, des instructions de montage ou de l'installation lorsque celle-ci a été mise à sa charge par le contrat ou a été réalisée sous sa responsabilité.

Article L217-5 du Code de la consommation

Le bien est conforme au contrat :

- 1° S'il est propre à l'usage habituellement attendu d'un bien semblable et, le cas échéant :
 - s'il correspond à la description donnée par le vendeur et posséder les qualités que celui-ci a présentées à l'acheteur sous forme d'échantillon ou de modèle ;
 - s'il présente les qualités qu'un acheteur peut légitimement attendre eu égard aux déclarations publiques faites par le vendeur, par le producteur ou par son représentant, notamment dans la publicité ou l'étiquetage ;
- 2° Ou s'il présente les caractéristiques définies d'un commun accord par les parties ou être propre à tout usage spécial recherché par l'acheteur, porté à la connaissance du vendeur et que ce dernier a accepté.

Article L217-12 du Code de la consommation

L'action résultant du défaut de conformité se prescrit par deux ans à compter de la délivrance du bien.

Article 1641 du Code civil

Le vendeur est tenu de la garantie à raison des défauts cachés de la chose

vendue qui la rendent impropre à l'usage auquel on la destine, ou qui diminuent tellement cet usage que l'acheteur ne l'aurait pas acquise, ou n'en aurait donné qu'un moindre prix, s'il les avait connus.

Article 1648 1er alinéa du Code civil

L'action résultant des vices rédhibitoires doit être intentée par l'acquéreur dans un délai de deux ans à compter de la découverte du vice.

Les pièces détachées indispensables à l'utilisation du produit sont disponibles pendant la durée de la garantie du produit.

Le produit a été fabriqué selon des critères de qualité stricts, et contrôlé consciencieusement avant sa livraison. En cas de défaut de matériau ou de fabrication, vous avez des droits légaux vis-à-vis du vendeur du produit. Vos droits légaux ne sont en aucun cas limités par notre garantie mentionnée ci-dessous.

La garantie de ce produit est de 3 ans à partir de la date d'achat. La période de garantie commence à la date d'achat. Conservez l'original de la preuve d'achat dans un endroit sûr car ce document est nécessaire pour prouver l'achat.

Tout dommage ou défaut déjà présent au moment de l'achat doit être signalé immédiatement après le déballage du produit.

Si le produit présente un défaut de matériau ou de fabrication dans les 3 ans qui suivent la date d'achat, nous le réparerons ou le remplacerons – à notre choix – gratuitement pour vous. La période de garantie n'est pas prolongée par une demande de garantie acceptée. Cette mesure s'applique également pour les pièces remplacées et réparées.

Cette garantie est annulée si le produit a été endommagé ou utilisé ou entretenu de manière incorrecte.

La garantie couvre les défauts de matériels et de fabrication. Cette garantie ne couvre pas les pièces du produit soumises à une usure normale, et qui sont donc considérées comme des pièces d'usure (par exemple les piles, tuyaux, les cartouches d'encre), ni les dommages aux pièces fragiles, par exemple les interrupteurs ou les pièces en verre.

● Faire valoir sa garantie

Afin de garantir la rapidité de traitement de votre demande, veuillez tenir compte des indications suivantes :

Pour toute demande, veuillez conserver le ticket de caisse et le numéro de référence de l'article (IAN 495952_2504) au titre de preuves d'achat.

Le numéro de référence de l'article est indiqué sur la plaque signalétique du produit, sur une gravure présente sur celui-ci, sur la page de couverture de votre manuel (en bas à gauche) ou sur l'autocollant placé sur la face arrière ou inférieure du produit.

En cas de dysfonctionnement de l'appareil ou de tout autre défaut, contactez en premier lieu le service après-vente par téléphone ou par e-mail aux coordonnées indiquées ci-dessous.

Tout produit considéré comme défectueux peut alors être envoyé sans frais de port supplémentaires au service clientèle indiqué, accompagné de la preuve d'achat (ticket de caisse) et d'une description écrite du défaut mentionnant également sa date d'apparition.



Le site parkside-diy.com vous permet de visualiser et de télécharger ce mode d'emploi ainsi que de nombreux autres manuels. Ce code QR vous permet d'accéder directement au site parkside-diy.com. Sélectionnez votre pays et cherchez les modes d'emploi dans le champ de recherche. La numéro de référence de l'article (IAN) 495952_2504 vous permet d'accéder au mode d'emploi se rapportant à votre article.

● **Service après-vente**

(FR) Service après-vente France

Tél.: 0800907612

Formulaire de contact sur
parkside-diy.com

IAN 495952_2504

(BE) Service après-vente Belgique

Tél.: 080012614

Formulaire de contact sur
parkside-diy.com

IAN 495952_2504

(CH) Service après-vente Suisse

Tél.: 0800563601

Formulaire de contact sur
parkside-diy.com

IAN 495952_2504

● Déclaration UE de conformité

DÉCLARATION UE DE CONFORMITÉ (n° 495952_2504)

IAN : 495952_2504
Identification du produit : "PARKSIDE" Scarificateur/aérateur électrique
Numéro de modèle : HG13617

L'objet de la déclaration décrit ci-dessus est conforme à la législation d'harmonisation de l'Union applicable:

Directive 2006/42/CE
Directive 2000/14/CE
Directive 2014/30/UE
Directive 2011/65/UE avec toutes les modifications connexes

Références des normes harmonisées ou références aux autres spécifications techniques par rapport auxquels la conformité est déclarée :

N° / Pièces
Directive 2006/42/CE
EN 62841-1:2015/A11:2022
EN IEC 62841-4-7:2022/AC:2023
Directive 2014/30/UE
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019/A2:2024
EN IEC 61000-3-11:2019

L'objet de la déclaration décrite ci-dessus est conforme à la directive 2011/65/UE du Parlement européen et du Conseil du 8 juin 2011 relative à la limitation de l'utilisation de certaines substances dangereuses dans les équipements électriques et électroniques :

N° / Pièces
EN IEC 63000:2018

Procédure d'évaluation de la conformité / nom et adresse de l'organisme notifié, le cas échéant : Annex V, 2000/14/EC

Mesure du niveau de puissance acoustique sur un équipement représentatif de ce type : 95.5 dB(A)

Niveau de puissance acoustique garanti pour cet équipement : 98 dB(A)

Détenteur de la documentation technique : OWIM GmbH & Co.KG

Signé par et au nom de:

OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Allemagne

Cette déclaration de conformité est délivrée sous la seule responsabilité du fabricant.

Traduction de la déclaration de conformité d'origine

Neckarsulm	20.08.2025		
Lieu	Date	ppa. Stefan Haenschel	ppa. Dr. Thorsten Maier
		Fondé de pouvoir	Fondé de pouvoir

FR



Lijst van gebruikte pictogrammen/symbolen	Pagina	68
Inleiding	Pagina	69
Beoogd gebruik	Pagina	69
Leveringsomvang	Pagina	69
Lijst van onderdelen	Pagina	70
Technische gegevens	Pagina	70
Veiligheidsaanwijzingen	Pagina	71
Algemene veiligheidsaanwijzingen voor elektrische apparaten	Pagina	71
Veiligheidsinstructies voor verticuteerders en gazonbeluchters	Pagina	74
Aanvullende veiligheidsinstructies	Pagina	75
Overige risico's	Pagina	76
Vóór het eerste gebruik	Pagina	77
Product uitpakken	Pagina	77
Controleer de bedieningselementen	Pagina	77
Stangen monteren	Pagina	77
Grasvanger bevestigen/leegmaken	Pagina	78
Werkstand instellen	Pagina	78
Rol selecteren	Pagina	79
Bediening	Pagina	79
Product in-/uitschakelen	Pagina	79
Tips voor het werken met het product	Pagina	80
Schoonmaken en onderhoud	Pagina	81
Schoonmaken	Pagina	81
Onderhoud	Pagina	81
Reserve-onderdelen/accessoires	Pagina	81
Opbergen	Pagina	82
Transport	Pagina	82
Probleemoplossing	Pagina	83
Afvoer	Pagina	84
Garantie	Pagina	84
Afwikkeling in geval van garantie	Pagina	85
Service	Pagina	85
EU-Conformiteitsverklaring	Pagina	86

Lijst van gebruikte pictogrammen/symbolen

	Lees de gebruiksaanwijzing.		Gebruik het product niet bij regen of in een vochtige omgeving.
	WAARSCHUWING! – Duidt op een gevaar met een middelmatig risico dat ernstig letsel of de dood tot gevolg kan hebben, als dit niet wordt voorkomen (bijv. gevaar voor elektrische schokken)		Draag oog- en gehoorbescherming!
			Draag veiligheidshandschoenen!
	VOORZICHTIG! – Duidt op een gevaar met een laag risico dat licht tot matig letsel tot gevolg kan hebben, als dit niet wordt voorkomen (bijv. verbrandingsgevaar)		Voordat u instellingen zet: 1. Schakel het product altijd uit. 2. Trek de netstekker uit het stopcontact. 3. Laat het product volledig tot stilstand komen.
	OPGELET! – Waarschuwt voor mogelijke schade aan eigendommen (bijv. risico op kortsluiting)		Beschermingsklasse II (dubbele isolatie)
	Haal de netstekker uit het stopcontact voordat u onderhoud uitvoert of als het aansluitsnoer beschadigd is.		Inschakelen (zie “Product in-/uitschakelen”)
	Let op – verwondingsgevaar door weggeslingerde onderdelen!		Uitschakelen (zie “Product in-/uitschakelen”)
	Houd omstanders uit de buurt van het product.		Gegarandeerd geluidsvermogensniveau L_{WA} in dB.
	Waarschuwing - gevaar voor elektrische schokken!	n₀	Onbelast toerental
	Waarschuwing - scherp snijapparaat! Houd uw handen en voeten uit de buurt van de rol 16/17 en de uitwerpopening.	min⁻¹	Toerental per minuut
			Voorzichtig - snijinrichting loopt na

	Positie van de onderste stang 7		Houd het aansluitsnoer uit de buurt van de tanden.
	Hoogte-instelling van het onderste stang 7	 	Veiligheidsaanwijzingen Aanwijzingen voor het gebruik
	Het CE-teken bevestigt dat het product voldoet aan de betreffende EU-richtlijnen.		

ELEKTRISCHE VERTICUTEERMACHINE EN BELUCHTER

● Inleiding

Hartelijk gefeliciteerd met de aankoop van uw nieuwe product. U heeft voor een hoogwaardig product gekozen. De gebruiksaanwijzing is een deel van het product. Deze bevat belangrijke aanwijzingen voor veiligheid, gebruik en verwijdering. Maakt U zich voor de ingebruikname van het product met alle bedienings- en veiligheidsvoorschriften vertrouwd. Gebruik het product alleen zoals beschreven en voor de aangegeven toepassingsgebieden. Overhandig alle documenten bij doorgifte van het product aan derden.

● Beoogd gebruik

- Het product is uitsluitend bedoeld voor het volgende gebruik:
 - Als gazonbeluchter voor het uitkammen van vilt (bestaande uit bladeren, mos of onkruid) tussen de grassprietten en het verzamelen van bladeren en plantenresten.
 - Als verticuteerder voor het maaien van de grasnerf en het regenereren van gazon en grasoppervlakken.
- Het product is bestemd voor gebruik door volwassenen. Laat nooit personen die niet bekend zijn met deze gebruiksaanwijzing, of kinderen het product gebruiken. Lokale voorschriften kunnen de leeftijd van de gebruiker begrenzen.

- Gebruik het product niet bij regen of in een vochtige omgeving.
- Elk ander gebruik dat niet uitdrukkelijk in deze gebruiksaanwijzing is goedgekeurd, kan een ernstig risico voor de gebruiker inhouden en kan leiden tot schade aan het product.
- De bediener of gebruiker van het product is verantwoordelijk voor ongevallen van andere mensen of schade aan hun eigendommen.
- Het product is bestemd voor gebruik voor doe-het-zelf werk. Het product is niet ontworpen voor continu commercieel gebruik. Bij commercieel gebruik vervalt de garantie.
- De fabrikant is niet verantwoordelijk voor schade ontstaan door onjuist gebruik of een onjuiste bediening.

● Leveringsomvang

WAARSCHUWING!

- Zowel het product als het verpakkingsmateriaal zijn geen kinderspeelgoed! Kinderen mogen niet spelen met de plastic zakken, folie en kleine onderdelen! Er bestaat gevaar voor inslikken en verstikking!

- 1 Elektrische verticuteermachine en beluchter
- 1 Verticuteerrol met mes (voorgemonteerd)
- 1 Beluchterrol met veertanden
- 1 Bovenste stang
- 1 Onderste stang
- 2 Middenstangen
- 1 Stangenstelsel van de grasopvangbak
- 1 Verlengsnoer-trekontlasting
- 2 Aansluitsnoerhouder
- 4 Vleugelmoeren
- 2 Vleugelmoeren met schroef
- 4 Schroeven
- 6 Onderlegingen
- 2 Verbindingsdoppen
- 1 Gebruiksaanwijzing

● Lijst van onderdelen

Afb. A

- 1 Inschakelblokkering
- 2 Starhendel
- 3 Bovenste stang
- 4a Schroef
- 4b Onderleging
- 4c Vleugelmoer
- 4d Vleugelmoer met schroef
- 5 Middenstang
- 6 Verbindingsdoppen
- 7 Onderste stang
- 8 Draaggreep
- 9 Behuizing
- 10 Hendel (instelling van de diepte)
- 11 Aansluitsnoerhouder
- 12 Grasvanger
- 12a Stangenstelsel voor de grasvanger
- 13 Bumper
- 14 Verlengsnoer-trekontlasting
- 15 Kabel
- 16 Verticuteerrol met mes
- 17 Beluchterrol met veertanden
- 18 Verlengsnoer- of netstekker-stopcontact

Afb. D

- 19 Vleugelschroef
- 20 Zeshoekigge houder
- 21 Lagerbevestiging

● Technische gegevens

Elektrische verticuteermachine en beluchter	PELV 1800 C3
Nominale spanning:	230 V~, 50 Hz
Nominale opname:	1800 W
Gewicht (met accessoires):	ca. 11 kg
Toerental onbelast n_0 :	3600 min ⁻¹
Veiligheidsklasse:	II /  (dubbele isolatie)
Beschermingsgraad:	IPX4
Diepte aanpassen:	5-voudig (-3/-6/-9/-12 mm + transportpositie +10 mm)
Arbeitsbreedte:	37 cm

Geluidsemissiewaarden

Gemeten waarde voor geluid bepaald volgens EN 62841. Het met A gewaardeerde geluidsdrukniveau van het elektrische apparaat op locatie van de gebruiker bedraagt meestal:

Geluidsdrukniveau L_{pA} :	84,6 dB
Onzekerheid K:	3 dB
Geluidsvermogensniveau L_{WA} :	
– Gemeten:	95,5 dB
– Gegarandeerd:	98 dB
Onzekerheid K:	2,22 dB

WAARSCHUWING!



Draag gehoorbescherming!

Trillingsemissiewaarden

Totale trillingswaarden (vectorsom van drie richtingen) zijn volgens EN 62841 vastgesteld:

Trilling a_h :	
– Links:	1,611 m/s^2
– Rechts:	1,497 m/s^2
Onzekerheid K:	1,5 m/s^2

TIP

- ▶ De aangegeven totale trillingswaarde en de aangegeven geluidsemissiewaarde zijn met een genormeerde testmethode gemeten en kunnen gebruikt worden ter vergelijking van dit elektrische apparaat met andere.
- ▶ De aangegeven totale trillingswaarde en de aangegeven geluidsemissiewaarde kunnen ook dienen voor het voorlopig inschatten van de belasting.

WAARSCHUWING!

- ▶ De trillings- en geluidsemissies kunnen tijdens het feitelijke gebruik van het elektrische apparaat van de aangegeven waarden afwijken afhankelijk van de manier waarop het elektrische apparaat gebruikt wordt, in het bijzonder van welk soort werkstuk bewerkt wordt.

WAARSCHUWING!

- ▶ Probeer de belasting zo laag mogelijk te houden. U kunt bijvoorbeeld om de trillingsbelasting te verminderen handschoenen dragen tijdens het gebruik van het apparaat en een grens stellen aan de tijd dat u het apparaat gebruikt. Daarbij dient u rekening te houden met alle aspecten van de gebruikscyclus (bijvoorbeeld de tijd waarin het elektrische apparaat is uitgeschakeld en de tijd waarin het apparaat wel is ingeschakeld maar niet feitelijk wordt belast).



Veiligheidsaanwijzingen

● **Algemene veiligheidsaanwijzingen voor elektrische apparaten**

WAARSCHUWING!



Lees alle veiligheidsaanwijzingen, tips, afbeeldingen en technische gegevens die met dit elektrische apparaat zijn meegeleverd. Het zich niet opvolgen van de veiligheidstips en onderstaande aanwijzingen kan elektrische schokken, brand en/of ernstig letsel veroorzaken.

Bewaar alle veiligheidsaanwijzingen en aanwijzingen voor toekomstig gebruik.

Het in de veiligheidsaanwijzingen gebruikte begrip “elektrisch apparaat” heeft betrekking op aan het elektriciteitsnet aangesloten elektrische apparaten (met aansluitsnoer) of op door

een accu gevoede elektrische apparaten (zonder aansluitsnoer).

Veiligheid op de werkplek

- 1) **Houd de werkplek schoon en goed verlicht.** Slecht georganiseerde en niet verlichte werkplekken kunnen tot ongevallen leiden.
- 2) **Werk met het elektrische apparaat niet in een omgeving met explosiegevaar door de aanwezigheid van brandbare vloeistoffen, gassen of stof.** Elektrische apparaten veroorzaken vonken, die het stof of de dampen kunnen doen ontbranden.
- 3) **Houd kinderen en andere personen uit de buurt als het elektrische apparaat wordt gebruikt.** Als u wordt afgeleid, kunt u de controle over het elektrische apparaat verliezen.

Elektrische veiligheid

- 1) **De stekker van het elektrische apparaat moet in het stopcontact passen. De stekker mag op geen enkele manier worden veranderd. Gebruik geen verloopstekkers in combinatie met geaarde elektrische apparaten.** Ongewijzigde stekkers en passende stopcontacten verminderen het risico op elektrische schokken.
- 2) **Voorkom lichamelijk contact met geaarde oppervlakken zoals buizen, verwarmingsapparatuur, fornuizen en koelkasten.** Het risico op elektrische schokken is groter als uw lichaam is geaard.
- 3) **Houd het elektrische apparaat uit de buurt van regen of vocht.** Het binnendringen van water in een

elektrisch apparaat verhoogt het risico op elektrische schokken.

- 4) **Gebruik het aansluitsnoer niet voor een ander doel, zoals het dragen of ophangen van het elektrische apparaat, of om de stekker uit het stopcontact te trekken. Houd het aansluitsnoer uit de buurt van hitte, olie, scherpe voorwerpen of zich bewegende onderdelen.** Een beschadigd of verward aansluitsnoer verhoogt het risico op elektrische schokken.
- 5) **Als u met een elektrische apparaat buiten werkt, gebruik dan alleen verlengsnoeren die ook geschikt zijn voor gebruik buitenshuis.** Gebruik van een voor werk buitenshuis geschikt verlengsnoer vermindert het risico op elektrische schokken.
- 6) **Als het gebruik van het elektrische apparaat in een vochtige omgeving niet kan worden vermeden, gebruik dan een aardlekschakelaar.** Gebruik van een aardlekschakelaar vermindert het risico op elektrische schokken.

Persoonlijke veiligheid

- 1) **Wees altijd attent, let op wat u doet en ga met overleg te werk als u met een elektrisch apparaat werkt.** Gebruik een elektrisch apparaat niet als u moe bent of onder de invloed van drugs, alcohol of medicijnen verkeert. Eén moment van onachtzaamheid bij gebruik van het elektrische apparaat kan ernstig letsel veroorzaken.
- 2) **Draag persoonlijke veiligheidsuitrusting en altijd een veiligheidsbril.** Het dragen van een persoonlijke veiligheidsuitrusting zoals een stofmasker, antislip-veiligheidsschoenen, een veiligheidshelm of

gehoorbescherming, afhankelijk van het type en het gebruik van het elektrische apparaat, vermindert het risico op letsel.

- 3) **Vermijd onbedoeld inschakelen. Zorg ervoor dat het elektrische apparaat is uitgeschakeld voordat u het aansluit op de stroomvoorziening en/of de accu of het optilt of draagt.** Als u bij het dragen van het elektrische apparaat uw vinger op de schakelaar houdt of het elektrische apparaat aansluit op de stroomvoorziening terwijl het al is ingeschakeld, dan kan dit tot ongevallen leiden.
- 4) **Verwijder inzetgereedschap of schroefsleutels voordat u het elektrische apparaat inschakelt.** Een werktuig of sleutel die zich in een draaiend onderdeel van een elektrisch apparaat bevindt, kan verwondingen veroorzaken.
- 5) **Vermijd een abnormale lichaamshouding. Zorg ervoor dat u stevig staat en dat u altijd uw evenwicht bewaart.** Op die manier kunt u het elektrische apparaat in onverwachte situaties beter onder controle houden.
- 6) **Draag geschikte kleding. Draag geen wijde kleding of sieraden. Houd uw haar en kleding uit de buurt van bewegende onderdelen.** Losse kleding, sieraden en lang haar kunnen door bewegende delen worden gegrepen.
- 7) **Als er stofafzuig- en stofopvanginstallaties kunnen worden gemonteerd, moeten deze worden aangesloten en op juiste wijze worden gebruikt.** Gebruik van een stofafzuiging kan gevaar door stof verminderen.
- 8) **Laat u niet in slaap sussen door een onterecht gevoel van veiligheid en veronachtzaam**

nooit de veiligheidsregels voor elektrische apparaten, ook niet wanneer u vertrouwd bent met het elektrische apparaat doordat u er vaak mee werkt. Achterloos te werk gaan kan binnen een fractie van een seconde leiden tot zware verwondingen.

Gebruik en behandeling van het elektrische apparaat

- 1) **Belast het elektrische apparaat niet overmatig. Gebruik voor uw werk het daarvoor bestemde elektrische apparaat.** Met een geschikt elektrisch apparaat werkt u beter en veiliger in het aangegeven vermogensbereik.
- 2) **Gebruik een elektrisch apparaat nooit als de schakelaar ervan defect is.** Een elektrisch apparaat dat niet meer kan worden in- of uitgeschakeld, is gevaarlijk en moet worden gerepareerd.
- 3) **Trek de stekker uit het stopcontact en/of verwijder de uitneembare accu, voordat u het apparaat instelt, inzetgereedschap wisselt of het elektrische apparaat opbergt.** Deze voorzorgsmaatregelen voorkomen dat het elektrische apparaat onbedoeld wordt gestart.
- 4) **Berg niet-gebruikte elektrische apparaten op buiten het bereik van kinderen. Laat het elektrische apparaat niet gebruiken door personen die hiermee niet vertrouwd zijn of deze aanwijzingen niet hebben gelezen.** Elektrische apparaten zijn gevaarlijk als ze door onervaren personen worden gebruikt.
- 5) **Onderhoud elektrische apparaten en inzetgereedschap altijd zorgvuldig. Controleer of bewegende delen onberispelijk**

werken en niet klemmen en of er geen onderdelen gebroken of zodanig beschadigd zijn dat ze de werking van het elektrische apparaat nadelig beïnvloeden. Laat beschadigde onderdelen repareren voordat u het elektrische apparaat gaat gebruiken. Veel ongelukken worden veroorzaakt door slecht onderhouden elektrische apparaten.

- 6) **Houd snijwerktuigen scherp en schoon.** Met zorg onderhouden snijwerktuigen lopen minder vaak vast en zijn gemakkelijker te sturen als de snijvlakken scherp zijn.
- 7) **Gebruik elektrische apparaten, accessoires, inzetgereedschap, etc. zoals in deze aanwijzingen is aangegeven. Houd daarbij rekening met de arbeidsomstandigheden en de werkzaamheden die moeten worden verricht.** Gebruik van elektrische apparaten voor andere dan de bestemde doeleinden kan gevaarlijke situaties veroorzaken.
- 8) **Zorg ervoor dat de handgrepen en greepvlakken droog, schoon en olie-en vetvrij blijven.** Gladde grepen maken veilige bediening en controle van het elektrische apparaat in onvoorziene omstandigheden onmogelijk.

Service

- 1) **Laat uw elektrische apparaten alleen door gekwalificeerde vakmensen en uitsluitend met originele reserveonderdelen repareren.** Daarmee wordt verzekerd dat de veiligheid van het elektrische apparaat behouden blijft.

● Veiligheidsinstructies voor verticuteerders en gazonbeluchters

- 1) **Gebruik de machine niet bij slecht weer, vooral niet bij onweer.** Dit vermindert het gevaar door de bliksem te worden getroffen.
- 2) **Inspecteer het werkgebied van de machine grondig op wilde dieren.** Wilde dieren kunnen gewond raken door de draaiende machine.
- 3) **Inspecteer het werkgebied van de machine grondig en verwijder alle stenen en stokken. Draden, botten en andere vreemde voorwerpen.** Weggeslingerde delen kunnen letsel veroorzaken.
- 4) **Voordat u de machine gebruikt, moet u altijd controleren of de tanden of tandengroep niet versleten of beschadigd zijn.** Versleten of beschadigde onderdelen verhogen het risico op letsel.
- 5) **Controleer voor het gebruik het aansluitsnoer en eventuele verlengsnoeren op tekenen van beschadiging of veroudering. Gebruik de machine niet als het snoer beschadigd of versleten is. Als het netsnoer tijdens gebruik beschadigd of versleten is, schakel het apparaat dan uit en raak het netsnoer niet aan totdat u de netstekker uit het stopcontact hebt getrokken.** Een beschadigd net- of verlengsnoer kan elektrische schokken, brand en/of ernstig letsel veroorzaken.
- 6) **Controleer de opvangbak regelmatig op slijtage.** Een versleten of beschadigde opvangbak kan het risico op letsel vergroten.
- 7) **Laat de beschermkappen op hun plaats zitten. De beschermkappen moeten klaar voor gebruik zijn**

- en goed zijn bevestigd.** Een losse, beschadigde of slecht werkende beschermkap kan persoonlijk letsel tot gevolg hebben.
- 8) **Houd luchtinlaten vrij van vuil.** Verstopte luchtinlaten en vuil kunnen oververhitting of brandgevaar veroorzaken.
- 9) **Draag altijd antislipschoenen wanneer u de machine gebruikt. Gebruik de machine niet op blote voeten of met open sandalen.** Dit vermindert het risico op voetletsel bij aanraking van de roterende tanden.
- 10) **Draag altijd een lange broek wanneer u de machine gebruikt.** Blote huid vergroot de kans op letsel door weggeslingerde onderdelen.
- 11) **Gebruik de machine niet in nat gras. Loop erbij, ren nooit.** Dit vermindert het risico van uitglijden en vallen, wat kan leiden tot letsel.
- 12) **Gebruik de machine niet op overmatig steile hellingen.** Dit vermindert het risico van het verliezen van de controle, uitglijden en vallen, wat kan leiden tot letsel.
- 13) **Zorg er bij het werken op hellingen voor dat u stevig staat; werk altijd dwars op de helling, nooit omhoog of omlaag en wees uiterst voorzichtig bij het veranderen van de werkrichting.** Dit vermindert het risico van het verliezen van de controle, uitglijden en vallen, wat kan leiden tot letsel.
- 14) **Wees extra voorzichtig wanneer u achteruit werkt of wanneer u de machine naar u toe trekt.** Let altijd op uw omgeving. Dit vermindert het risico van struikelen tijdens het werk.
- 15) **Houd het netsnoer uit de buurt van de tanden.** Een beschadigd netsnoer kan elektrische schokken, brand en/of ernstig letsel veroorzaken.
- 16) **Schakel het apparaat uit en haal de stekker uit het stopcontact als het netsnoer vast komt te zitten of beschadigd is.** Vastzittende of beschadigde draden kunnen het risico op elektrische schokken vergroten.
- 17) **Houd de machine alleen vast aan de geïsoleerde grepen, omdat de tanden in aanraking kunnen komen met verborgen stroomkabels of het netsnoer.** Contact van de tanden met spanningvoerende leidingen kan metalen delen van de heggenschaar onder spanning zetten en kan leiden tot elektrische schokken.
- 18) **Raak de tanden of andere gevaarlijke onderdelen die nog bewegen niet aan.** Dit vermindert het risico op letsel door bewegende delen.
- 19) **Verzeker dat alle schakelaars zijn uitgeschakeld en de netstekker uit het stopcontact is verwijderd, voordat u ingeklemd materiaal verwijdert of het apparaat onderhoudt.** Onverwacht starten van de machine kan leiden tot ernstige verwondingen.
- **Aanvullende veiligheidsinstructies**
- **Stop de tanden:**
 - Als het product moet worden gekanteld voor transport
 - Bij het kruisen van andere oppervlakken dan gras
 - Wanneer u het product van en naar het maaigebied transporteert
 - **Kantel het product niet wanneer de motor is ingeschakeld, tenzij het product moet worden gekanteld om te starten.** Kantel het product in dat geval niet meer dan absoluut noodzakelijk is en til het alleen van de operator af.

- Stop het product, haal de netstekker uit het stopcontact en wacht tot alle bewegende onderdelen volledig tot stilstand zijn gekomen:
 - Als het product een vreemd voorwerp heeft geraakt. Controleer het product op beschadiging en voer de nodige reparaties uit voordat u het opnieuw start en met het product werkt.
 - Als het product abnormaal begint te trillen. Controleer het product direct op schade. Vervang of repareer beschadigde onderdelen. Controleer het product op losse onderdelen en trek deze indien nodig vast.
- Wees voorzichtig bij het afstellen van het product om te voorkomen dat de vingers tussen bewegende tanden en vaste delen van het product worden aangeraakt.
- Sluit het product uitsluitend aan op een stopcontact met een aardlekschakelaar (RCD) met een lekstroom van niet meer dan 30 mA.
- Gebruik uitsluitend hulpstukken die worden aanbevolen door **PARKSIDE**.
- Gebruik alleen goedgekeurde H07RN-F-verlengsnoeren die niet langer zijn dan 75 m en bedoeld zijn voor gebruik buitenshuis. De draaddoorsnede van het verlengsnoer moet minimaal 2,5 mm² bedragen. Rol een kabeltrommel voor gebruik altijd geheel af. Controleer het verlengsnoer op schade.
- Let erop dat de netspanning en netfrequentie overeenkomen met de gegevens op het typeplaatje.
- Als het aansluitsnoer van dit product beschadigd is, moet het worden vervangen door een speciaal

aansluitsnoer dat verkrijgbaar is bij de fabrikant of diens klantenservice.

- Sluit geen beschadigd aansluitsnoer op de stroomvoorziening aan. Raak een beschadigd aansluitsnoer niet aan, voordat u deze van de stroomvoorziening hebt ontkoppeld. Een beschadigd aansluitsnoer kan ertoe leiden dat actieve onderdelen worden aangeraakt.
- Gebruik het aansluitsnoer niet om de netstekker uit het stopcontact te trekken of om het product te trekken.
- Bescherm het aansluitsnoer tegen hitte, olie en scherpe kanten.
- Raak bewegende, gevaarlijke onderdelen niet aan voordat het product van het elektriciteitsnet is gescheiden en het volledig tot stilstand is gekomen.

● Overige risico's

Ook als u het product bedient zoals dat hoort, bestaan er nog altijd risico's. De volgende gevaren kunnen zich voordoen in verband met de bouwwijze en de uitvoering van dit product:

- Gehoorschade, als er geen geschikte gehoorbescherming wordt gedragen.
- Effecten op de gezondheid als gevolg van hand- en armtrillingen als het product gedurende langere tijd wordt gebruikt of als het niet juist wordt gebruikt en onderhouden.
- Snijwonden.

WAARSCHUWING!

- ▶ Gevaar door een elektromagnetisch veld dat wordt gegenereerd terwijl het product in gebruik is. Dit veld kan onder bepaalde omstandigheden actieve of passieve medische implantaten beïnvloeden. Om het gevaar voor ernstig of dodelijk letsel te verminderen, bevelen wij personen met medische implantaten aan om hun arts en de fabrikant van het medische implantaat te raadplegen alvorens het product te bedienen.

● **Vóór het eerste gebruik**

● **Product uitpakken**

1. Haal het product uit de verpakking en verwijder al het verpakkingsmateriaal.
2. Controleer of alle onderdelen aanwezig zijn en of de beschrijving van het meegeleverde volledig is (zie "Leveringsomvang").
3. Controleer of het product en alle onderdelen in goede staat zijn. Mocht u een beschadiging of een defect vaststellen, gebruik het product dan niet, maar ga te werk zoals beschreven in het hoofdstuk "Garantie".

● **Controleer de bedieningselementen**

WAARSCHUWING! **Verwondingsgevaar!**



Voordat u instellingen zet:

1. Schakel het product altijd uit.
2. Trek de netstekker uit het stopcontact.
3. Laat het product volledig tot stilstand komen.

- Voordat u het product voor de eerste keer gebruikt: Maak uzelf vertrouwd met de bedieningselementen.

Bedienings- elementen	Details
 1 Inschakel- blokkering	□ Blokeert het product tegen per ongeluk inschakelen
 2 Start- hendel	□ In-/uitschakelen (zie "Product in-/uitschakelen")
 10 Hendel	□ Het product kan in 5 werkstanden worden ingesteld (inclusief de transportstand)

● **Stangen monteren**

(Afb. A)

TIP

- ▶ Tijdens de montage:
 - Klem de kabel  niet in.
 - Controleer of de kabel  voldoende speling heeft.
- ▶ De volgende accessoires zijn vereist voor de installatie:
 -  4a Schroef (4x)
 -  4b Onderlegging (6x)
 -  4c Vleugelmoer (4x)
 -  4d Vleugelmoer met schroef (2x)
 -  6 Verbindingsdop (2x)

1. Trek de verbindingsdoppen  over de pijpuiteinden op de onderste stang .
2. Buig de onderste stang  iets.
3. Steek de onderste stang  met de verbindingsdoppen  rechts en links van de behuizing . Er kunnen 2 verschillende hoogtestanden worden geselecteerd.

4. Zet de verbindingsdoppen [6] vast met de vleugelmoeren met schroef [4d] en onderleggingen [4b].
5. Bevestig beide middenstangen [5] met behulp van vleugelmoeren [4c], schroeven [4a] en onderleggingen [4b] aan de onderste stang [7].
6. Hangen de verlengsnoer-trekontlasting [14] aan de bovenste stang [3] onder het verlengsnoer-stopcontact [18].
7. Monteer de bovenste stang [3] met behulp van vleugelmoeren [4c], schroeven [4a] en onderleggingen [4b] aan de beide middenstangen [5].
8. Bevestig de kabel [15] aan de middenstang [5] met de twee aansluitsnoerhouders [11].

● Grasvanger bevestigen/leegmaken

(Afb. B)

⚠ WAARSCHUWING! Verwondingsgevaar!

- Gebruik het product niet zonder bumper [13].

TIP

- Gebruik de grasvanger [12] in combinatie met de beluchterrol [17].
- Controleer het vulniveau van de grasvanger [12] via het net van de grasvanger.

Vóór de eerste ingebruikname

1. Trek de grasvanger [12] over het stangenstelsel voor de grasvanger [12a].
2. Plaats de plastic lipjes van de grasvanger [12] over het stangenstelsel voor de grasvanger [12a].
3. Klem de plastic lipjes vast.

Grasvanger bevestigen

1. Til de bumper [13] omhoog.
2. Hang de pennen op het stangenstelsel voor de grasvanger [12a] in de houder van de behuizing [9].
3. Laat de bumper [13] los. De grasvanger [12] wordt op zijn plaats gehouden.

Grasvanger leegmaken

1. Til de bumper [13] omhoog.
2. Verwijder de grasvanger [12].
3. Maak de grasvanger [12] leeg.

● Werkstand instellen

⚠ OPGELET! Risico op schade aan het product!

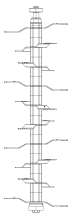
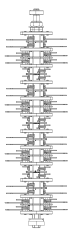
- Het selecteren van een afstelpositie zonder de bijbehorende slijtage kan de motor overbelasten en de rol [16/17] beschadigen.

1. Trek de netstekker van het verlengsnoer uit het stopcontact.
2. Zet de hendel [10] in de gewenste positie. De hendel klikt in.

mm	Stand
+10	☐ Transportstand ☐ Maximale veilige afstand van de rol [16/17] en de grond
-3 *	☐ Werkstanden ☐ Verlaag de werkstand naarmate de slijtage toeneemt. ☐ Een steeds slechter wordend werkresultaat duidt op tekenen van slijtage.
-6	
-9	
-12	
* Werkstand met nieuwe roller	

● Rol selecteren

1. Selecteer afhankelijk van de toepassing de juiste rol **16/17**:

Roller	Toepassing
16 	□ Verwijdert dikke matten en mos □ Bereid het gazon voor op volgende zaaiwerkzaamheden □ Wordt 1 tot 2 keer per jaar gebruikt in de lente of vroege herfst
17 	□ Maakt compacte bodems los □ Verwijdert lichte matten □ Verbeterd de lucht-/waterstroming □ Wordt 2 tot 3 keer per jaar gebruikt in de lente of herfst

2. Vervang de rol **16/17** indien nodig (zie "Onderhoud").

● Bediening

● Product in-/uitschakelen

(Afb. C)

WAARSCHUWING! **Verwondingsgevaar!**



Voordat u instellingen zet:

1. Schakel het product altijd uit.
2. Trek de netstekker uit het stopcontact.
3. Laat het product volledig tot stilstand komen.

WAARSCHUWING! **Verwondingsgevaar!**



Houd uw handen en voeten uit de buurt van de rol **16/17** en de uitwerpopening.

WAARSCHUWING! **Verwondingsgevaar!**

- ▶ Na het uitschakelen: De rol **16/17** loopt na.
- ▶ Kantel of draag het product niet met een draaiende motor.
- ▶ Raak de lopende rol **16/17** niet aan.

OPGELET! Risico op schade aan het product!

- ▶ Voor het inschakelen: Let er op dat het product geen voorwerpen raakt.

TIP

- ▶ Overbelastingsbeveiliging: Bij overbelasting van het product schakelt de motor automatisch uit.
 - Laat de starthendel **2** los.
 - Laat het product ca. 1 minuut lang afkoelen.
 - Schakel het product in.
- ▶ Thermische stroomonderbreker: Bij oververhitting schakelt het product zichzelf automatisch uit.
 - Laat het product ca. 60 minuten lang afkoelen.
 - Schakel het product in.

Inschakelen

TIP

- ▶ Tijdens het gebruik: De starthendel **2** moet worden uitgetrokken en in positie worden gehouden.

1. Plaats het product op een horizontale grasvlakte.
2. Sluit het verlengsnoer aan op het verlengsnoer-stopcontact [18].
3. Vorm uit de uiteinden van het verlengsnoer een lus. Bevestig de lus aan de verlengsnoer-trekcontasting [14].
4. Sluit het product aan op het elektriciteitsnet.
5. Druk op de inschakelblokkering [1] en houd deze ingedrukt.
6. Trek de starthendel [2] in de richting van de bovenste stang [3].
7. Laat de inschakelblokkering [1] los.

Uitschakelen

- ☐ Laat de starthendel [2] los.

● Tips voor het werken met het product

- ☐ Wij bevelen aan het grasveld om de 4 tot 6 weken te ventileren.
- ☐ Verticuteren is een intensievere procedure dan ventileren en mag daarom slechts eenmaal per jaar worden uitgevoerd. De beste tijd is de lente na het eerste maaien.
- ☐ Werk altijd dwars op hellingen. Wees vooral voorzichtig wanneer u achteruit loopt en het product trekt.
- ☐ Na het werk en voordat u het product vervoert:
 - Schakel het product uit.
 - Trek de netstekker uit het stopcontact.
 - Wacht tot de rol [16/17] volledig tot stilstand is gekomen.
- ☐ Hoe korter het gras wordt gemaaid, hoe beter het kan worden bewerkt. Dit vermindert de belasting op het product en verlengt de levensduur van de rol [16/17].
- ☐ U kunt het product met of zonder de grasvanger [12] gebruiken:
 - Voor ventilatie: Gebruik de grasvanger [12].
 - Voor het verticuteren: Gebruik de grasvanger [12] niet.
- ☐ Maai het grasveld tot de gewenste maaahoogte.
- ☐ Gebruik de verticuteerrool [16] niet op lang gras. Anders wikkelt het gras zich om de verticuteerrool en beschadigt het product.
- ☐ Kantel het product niet. Houd beide handen in de werkstand voordat u het product weer op de grond plaatst.
- ☐ Kies een geschikte werkstand (als de rol [16/17] versleten is) zodat het product niet overbelast raakt.
- ☐ Begin met werken in de buurt van het stopcontact en ga verder uit de buurt van het stopcontact.
- ☐ Leid het verlengsnoer altijd achter u. Na het keren: Verplaats het verlengsnoer naar de kant waaraan u al hebt gewerkt.
- ☐ Leid het product stapvoets in zo recht mogelijke banen. Voor naadloos ventileren of verticuteren: De banen moeten altijd een paar centimeter overlappen. Als u te lang op één plaats blijft staan, kan de grasnerf letsel oplopen terwijl het product in bedrijf is.
- ☐ Voorkom obstructie van het verlengsnoer: Draai het product altijd zodanig dat de verlengsnoer-trekcontasting [14] op de bovenste stang [3] altijd naar de te bewerken zijde is gericht.
- ☐ Na het verwerken van zwaar vermosd gras: Zaai na. Het grasoppervlak wordt dan sneller geregenereerd.

● Schoonmaken en onderhoud

WAARSCHUWING! **Verwondingsgevaar!**



Voordat u instellingen zet:

1. Schakel het product altijd uit.
2. Trek de netstekker uit het stopcontact.
3. Laat het product volledig tot stilstand komen.

● Schoonmaken

WAARSCHUWING! Gevaar voor elektrische schokken!

- ▶ Spuit het product nooit met water af.

Risico op schade aan het product!

- ▶ Gebruik voor de reiniging van het product geen chemische, alkalische, schurende of andere agressieve reinigingsmiddelen of desinfectiemiddelen, omdat deze de oppervlakken kunnen aantasten.
- ▶ Zorg ervoor dat er nooit vloeistoffen in het product binnendringen.
- ▶ Na ieder gebruik: Maak het product schoon.
- ▶ Voor het schoonmaken: Laat de motor volledig afkoelen.

- Houd de ventilatieopeningen, de motorbehuizing en de grepen van het product schoon.
- Leeg de grasvanger **12** (zie "Grasvanger bevestigen/leegmaken").

- Gebruik een zachte doek of een borstel om het product schoon te maken.

● Onderhoud

(Afb. D)

TIP

- ▶ Laat instandhoudings- en onderhoudswerkzaamheden, die niet in deze gebruiksaanwijzing beschreven zijn, door ons servicecentrum uitvoeren.
- ▶ Gebruik uitsluitend originele reserveonderdelen.

- Vervang versleten of beschadigde componenten alleen in sets om symmetrie te handhaven.

Rol verwisselen/vervangen

WAARSCHUWING! **Verwondingsgevaar!**



Draag als u met de wals **16/17** werkt altijd veiligheidshandschoenen.

1. Draai het product om.
2. Draai de vleugelschroef **19** naar de geopende positie.
3. Til de rol **16/17** schuin op.
4. Trek de rol **16/17** uit de zeshoekigge houder **20**.
5. Monteer de nieuwe rol **16/17** in omgekeerde volgorde.

● Reserve-onderdelen/ accessoires

- Klanten kunnen compatibele reserveonderdelen en accessoires via www.optimex-shop.com aanschaffen.
- Houd het bestelnummer voor uw bestelling bij de hand.

- U kunt bestellingen alleen online doorgeven.
- Neem voor meer informatie contact op met de Lidl-Service-Hotline (zie “Service”).

Reserveonderdelen/ accessoires	Bestel- nummer
4a Schroef	99949595201
4b Onderlegging	99949595202
4c Vleugelmoer	99949595203
4d Vleugelmoer met schroef	99949595204
5 Middenstang	99949595205
7 Onderste stang	99949595206
12 Grasvanger	99949595207
16 Verticuteerrol met mes	99949595208
17 Beluchterrol met veertanden	99949595209
19 Vleugelschroef	99949595210
21 Lagerbevestiging	99949595211

● Opbergen

(Afb. E)

- Laat het product volledig afkoelen.
- Reinig het product (zie “Schoonmaken”).
- Berg het product en de accessoires op een donkere, droge, vorstvrije en goed geventileerde en tegen stof beschermde plaats op.
- Bewaar het product altijd buiten het bereik van kinderen.
- Omhul het product niet met nylon zakken, omdat er zich vocht kan vormen.

Product samenklappen

TIP

- Tijdens opslag: Klap de bovenste stang **3** om, om deze op een ruimtebesparende manier op te bergen.

1. Draai de vleugelmoeren **4c** en de vleugelmoeren met schroef **4d** los.
2. Klap de bovenste stang **3** naar onder. Klem de kabel **15** niet in.

● Transport

- Gebruik voor het transporteren van het product de transportstand (zie “Werkstand instellen”):
 - Als het product moet worden gekanteld voor transport
 - Bij het kruisen van andere oppervlakken dan gras
 - Wanneer u het product van en naar het maaigebied transporteert
 Als het product in de transportstand staat: De tanden zijn gestopt.
- Til het product op voor transport over trappen en gevoelige oppervlakken (bijv. tegels). Gebruik de draaggreep **8**.

● Probleemoplossing

Probleem	Mogelijke oorzaak	Oplossing
Abnormaal geluid, rammelen of trillingen	Vreemde voorwerpen in de rol 16/17	Verwijder de vreemde voorwerpen.
	De rol 16/17 is beschadigd.	Vervang de rol 16/17 (zie "Onderhoud").
	De rol 16/17 is niet goed geplaatst.	Vervang de rol 16/17 (zie "Onderhoud").
	De tandriem slijt.	Verwijder aanwezige aarde- en grasresten.
Het product werkt niet.	Het product is niet op het lichtnet aangesloten.	Sluit het product op het lichtnet aan (zie "Product in-/ uitschakelen").
	De starthendel 2 is beschadigd.	Neem contact op met het servicecentrum (zie "Service").
	De motor is beschadigd.	
Het product werkt met onderbrekingen.	Er is een intern los contact	
	De starthendel 2 is beschadigd.	
De motor stopt.	Blokking door vreemde voorwerpen	Verwijder de vreemde voorwerpen.
	Het gras is te hoog.	Maai het gras voor (zie "Tips voor het werken met het product").
	De uitwerpopening is geblokkeerd.	Maak de uitwerpopening schoon.
	De overbelastingsbeveiliging is geactiveerd.	Laat het product ca. 1 minuut lang afkoelen.
	De thermische stroomonderbreker is geactiveerd.	Laat het product ca. 60 minuten lang afkoelen.
Het werkresultaat is niet bevredigend of de motor draait onregelmatig.	De rol 16/17 is versleten.	Vervang de rol 16/17 (zie "Onderhoud").
	De tandriem is defect.	Neem contact op met het servicecentrum (zie "Service").
	De transportstand of de verkeerde werkstand is geselecteerd.	Stel de gewenste werkstand in (zie "Werkstand instellen").
	Het gras is te hoog.	Maai het gras voor (zie "Tips voor het werken met het product").

● Afvoer

De verpakking bestaat uit milieuvriendelijke grondstoffen die u via de plaatselijke recyclingcontainers kunt afvoeren.



Neem de aanduiding van de verpakkingsmaterialen voor de afvalscheiding in acht. Deze zijn gemarkeerd met de afkortingen (a) en een cijfers (b) met de volgende betekenis: 1–7: kunststoffen/20–22: papier en vezelplaten/80–98: composietmaterialen.

Product:



Het product, waaronder het toebehoren, en de verpakkingsmaterialen kunnen worden gerecycled en zijn onderhevig aan een uitgebreide verantwoordelijkheid van de fabrikant.

Gooi ze apart weg, overeenkomstig de aangegeven Info-tri (informatie over afvalscheiding), voor een beter afvalbeheer.

Het Triman-logo geldt alleen voor Frankrijk.



Informatie over de mogelijkheden om het uitgediende product na gebruik te verwijderen, verstrekt uw gemeentelijke overheid.



Gooi het afgedankte product omwille van het milieu niet weg via het huisvuil, maar geef het af bij het daarvoor bestemde depot of het gemeentelijke milieupark. Over afgifteplaatsen en hun openingstijden kunt

u zich bij uw aangewezen instantie informeren.

● Garantie

Het product werd volgens strenge kwaliteitsrichtlijnen gemaakt en voor de uitlevering zorgvuldig gecontroleerd. In geval van materiaal- of fabricagefouten hebt u tegenover de verkoper van het product wettelijke rechten. Uw wettelijke rechten worden op geen enkele manier door onze hieronder vermelde garantie beperkt.

De garantie voor dit product bedraagt 3 jaar vanaf aankoopdatum. De garantieperiode gaat in op de datum van aankoop. Bewaar het originele bewijs van aankoop op een veilige plek aangezien dit document nodig is als bewijs.

Alle beschadigingen of gebreken die reeds op het moment van aankoop aanwezig zijn, moeten meteen na het uitpakken van het product worden gemeld.

Mocht het product binnen 3 jaar na aankoopdatum een materiaal- of fabricagefout vertonen, zullen wij het – naar onze keuze – gratis voor u repareren of vervangen. De garantieperiode wordt door een plaatsgevonden garantieverlening niet verlengd. Dit geldt ook voor vervangen en gerepareerde onderdelen.

Deze garantie vervalt als het product werd beschadigd of onjuist is gebruikt of onderhouden.

De garantie dekt materiaal- en fabricagefouten af. Deze garantie dekt geen productonderdelen die aan normale slijtage onderhevig zijn en daarom als verbruiksartikelen worden beschouwd (bv. batterijen, slangen, inktpatronen), noch dekt zij schade aan

breekbare onderdelen, bv. schakelaars of onderdelen die van glas zijn gemaakt.

● Afwikkeling in geval van garantie

Volg de volgende aanwijzingen op voor een snelle behandeling van uw probleem:

Houd bij alle vragen alstublieft de kassabon en het artikelnummer (IAN 495952_2504) als bewijs van aankoop bij de hand.

Het artikelnummer kunt u vinden op het typeplaatje van het product, een gravure op het product, het titelblad van uw gebruiksaanwijzing (linksonder) of de sticker op de achter- of onderkant van het product.

Neem bij problemen of overige gebreken met het product eerst contact op met de hieronder vermelde service-afdeling, telefonisch of per e-mail.

Een als defect aangemerkt product kunt u dan samen met het aankoopbewijs (kassabon) en een uitleg over het probleem of gebrek en wanneer het zich heeft voorgedaan gratis naar het aan u meegegeelde service-adres opsturen.

naar de gebruiksaanwijzingen. Door het invoeren van het artikelnummer (IAN) 495952_2504 komt u bij de gebruiksaanwijzingen voor uw artikel.

● Service

(NL)

Service Nederland

Tel.: 08000229556

Contactformulier op

parkside-diy.com

IAN 495952_2504

(BE)

Service België

Tel.: 080012614

Contactformulier op

parkside-diy.com

IAN 495952_2504



Op [parkside-diy.com](https://www.parkside-diy.com) kunt u deze en vele andere handleidingen inzien en downloaden. Met deze QR-code komt u direct op [parkside-diy.com](https://www.parkside-diy.com). Selecteer daar uw land en zoek via de zoekfunctie

● EU-Conformiteitsverklaring

EU-CONFORMITEITSVERKLARING (nr. 495952_2504)	
IAN:	495952_2504
Productidentificatie:	"PARKSIDE" Elektrische verticuteermachine en beluchter
Modelnummer:	HG13617

Het hierboven beschreven voorwerp is in overeenstemming de desbetreffende harmonisatiewetgeving van de Unie:

Richtlijn 2006/42/EG
Richtlijn 2000/14/EG
Richtlijn 2014/30/EU
Richtlijn 2011/65/EU met alle bijbehorende wijzigingen

Vermelding van de toegepaste relevante geharmoniseerde normen of van de overige technische specificaties waarop de conformiteitsverklaring betrekking heeft:

Nr. / Onderdelen
Richtlijn 2006/42/EG
EN 62841-1:2015/A11:2022
EN IEC 62841-4-7:2022/AC:2023
Richtlijn 2014/30/EU
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019/A2:2024
EN IEC 61000-3-11:2019

Het hierboven beschreven voorwerp van de verklaring is in overeenstemming met Richtlijn 2011/65/EU van het Europees Parlement en de Raad van 8 juni 2011 betreffende beperking van het gebruik van bepaalde gevaarlijke stoffen in elektrische en elektronische apparatuur:

Nr. / Onderdelen
EN IEC 63000:2018

Conformiteitsbeoordelingsprocedure / naam & adres van de aangemelde instantie waar nodig: Annex V, 2000/14/EC
Gemeten geluidsvermogeniveau op een apparaat dat representatief is voor dit type: 95.5 dB(A)
Gegarandeerd geluidsvermogeniveau voor dit apparaat: 98 dB(A)

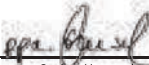
Houder van de technische documentatie: OWIM GmbH & Co.KG

Ondertekend voor en namens:

OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Duitsland

Deze verklaring van overeenstemming wordt onder de uitsluitende verantwoordelijkheid van de fabrikant verstrekt.

Vertaling van de originele verklaring van overeenkomst

Neckarsulm	20.08.2025		
Plaats	Datum	ppa. Stefan Haensel Procuratiehouder	ppa. Dr. Thorsten Maier Procuratiehouder

NL



Elenco dei pittogrammi/simboli utilizzati	Pagina	88
Introduzione	Pagina	89
Uso previsto	Pagina	89
Contenuto della confezione	Pagina	89
Elenco delle parti	Pagina	90
Dati tecnici	Pagina	90
Istruzioni di sicurezza	Pagina	91
Istruzioni generali di sicurezza per gli elettrooutensili	Pagina	91
Istruzioni di sicurezza per gli scarificatori e gli arieggiatori	Pagina	94
Ulteriori istruzioni di sicurezza	Pagina	95
Rischi residui	Pagina	96
Prima del primo utilizzo	Pagina	96
Disimballo del prodotto	Pagina	96
Controllo dei comandi	Pagina	96
Montaggio dei montanti	Pagina	97
Montaggio/svuotamento del raccoglierba	Pagina	97
Regolazione della posizione di lavoro	Pagina	98
Scelta del rullo	Pagina	98
Funzionamento	Pagina	98
Accensione/spengimento del prodotto	Pagina	98
Istruzioni di lavoro	Pagina	99
Pulizia e manutenzione	Pagina	100
Pulizia	Pagina	100
Manutenzione	Pagina	100
Pezzi di ricambio/accessori	Pagina	101
Conservazione	Pagina	101
Trasporto	Pagina	101
Risoluzione dei problemi	Pagina	102
Smaltimento	Pagina	103
Garanzia	Pagina	103
Gestione dei casi in garanzia	Pagina	104
Assistenza	Pagina	105
Dichiarazione di conformità UE	Pagina	106

Elenco dei pittogrammi/simboli utilizzati

	Leggere le istruzioni per l'uso.		Non utilizzare il prodotto in condizioni di pioggia o umidità.
	AVVERTENZA! – Indica un pericolo a medio rischio che, se non evitato, può causare la morte o gravi lesioni (ad es. rischio di scosse elettriche)		Indossare protezioni per occhi e orecchie!
			Indossare guanti protettivi!
	CAUTELA! – Indica una minaccia a basso rischio che, se non evitata, può causare lesioni lievi o di media gravità (ad es. pericolo di scottature)		Prima di effettuare regolazioni: 1. Spegnerne sempre il prodotto. 2. Staccare la spina dalla presa. 3. Lasciare che il prodotto si fermi completamente.
	ATTENZIONE! – Avverte di possibili danni materiali (ad es. pericolo di cortocircuito)		Classe di protezione II (doppio isolamento)
	Staccare la spina dalla presa prima di effettuare interventi di manutenzione o se il cavo di alimentazione è danneggiato.		Accensione (vedi “Accensione/ spegnimento del prodotto”)
	Cautela – rischio di lesioni a causa di parti scagliate via!		Spegnimento (vedi “Accensione/spegnimento del prodotto”)
	Tenere gli astanti lontani dal prodotto.		Livello d'intensità sonora garantito L_{WA} in dB.
	Avvertenza – rischio di scosse elettriche!	n_0	Giri a vuoto
	Avvertenza – dispositivo di taglio affilato! Tenere mani e piedi lontani dal rullo   e dall'apertura di espulsione.	min^{-1}	Giri al minuto
			Cautela – coda del dispositivo di taglio
	Posizione del montante inferiore 		Tenere il cavo di alimentazione lontano dai denti.

	Regolazione in altezza del montante inferiore 	Istruzioni di sicurezza Istruzioni
	Il marchio CE conferma la conformità alle direttive UE applicabili al prodotto.	

SCARIFICATORE E ARIEGGIATORE ELETTRICO

● Introduzione

Congratulazioni per l'acquisto del vostro nuovo prodotto. Avete optato per un prodotto di alta qualità. Le istruzioni d'uso sono parte integrante di questo prodotto. Esse contengono importanti avvertenze sulla sicurezza, l'impiego e lo smaltimento. Prima dell'utilizzo del prodotto, prendere conoscenza di tutte le istruzioni d'uso e delle avvertenze di sicurezza. Utilizzare il prodotto solo come descritto e per i campi di applicazione indicati. Consegnare tutte le documentazioni su questo prodotto quando viene ceduto a terzi.

● Uso previsto

- Questo prodotto è destinato esclusivamente al seguente impiego:
 - Come arieggiatore per eliminare i grovigli (costituiti da foglie, muschio o erbacce) tra i fili d'erba e raccogliere foglie e residui vegetali.
 - Come scarificatore per la lavorazione del manto erboso e la rigenerazione di prati e aree erbose.
- Il prodotto è destinato all'uso da parte degli adulti. Non consentire mai l'uso del prodotto a persone che non conoscono le istruzioni per l'uso o ai bambini. Le normative locali vigenti possono limitare l'età dell'utente.
- Non utilizzare il prodotto in condizioni di pioggia o umidità.

- Qualsiasi altro uso non espressamente autorizzato nelle presenti istruzioni per l'uso può comportare gravi pericoli per l'utente e danni al prodotto.
- L'operatore o l'utente del prodotto è responsabile di incidenti o danni ad altre persone o alla loro proprietà.
- Il prodotto è destinato solo all'uso per il fai da te. Il prodotto è progettato per un uso commerciale continuo. L'uso commerciale annulla la garanzia.
- Il produttore non è responsabile per danni causati da uso improprio o funzionamento non corretto.

● Contenuto della confezione

AVVERTENZA!

- Il prodotto e i materiali di imballaggio non sono giocattoli per bambini! I bambini non devono giocare con sacchetti di plastica, pellicole e piccole parti! Sussiste il rischio di ingerimento e soffocamento!

- 1 Scarificatore e arieggiatore elettrico
- 1 Rullo scarificatore con lama (premontata)
- 1 Rullo arieggiatore con denti a molla
- 1 Montante superiore
- 1 Montante inferiore
- 2 Montante centrale
- 1 Tiranteria del raccogliherba
- 1 Scarico della trazione della prolunga
- 2 Portacavo

- 4 Dadi ad alette
- 2 Dadi ad alette con vite
- 4 Viti
- 6 Rondelle
- 2 Tappi di collegamento
- 1 Istruzioni per l'uso

● Elenco delle parti

Fig. A

-  Blocco di accensione
-  Leva di avviamento
-  Montante superiore
-  Vite
-  Rondella
-  Dado ad alette
-  Dado ad alette con vite
-  Montante centrale
-  Tappi di collegamento
-  Montante inferiore
-  Manico per il trasporto
-  Alloggiamento
-  Leva (regolazione della profondità)
-  Portacavo
-  Raccoglierba
-  Tiranteria del raccoglierba
-  Protezione antiurto
-  Scarico della trazione della prolunga
-  Cavo
-  Rullo scarificatore con lama
-  Rullo arieggiatore con denti a molla
-  Presa della prolunga o della spina

Fig. D

-  Vite ad alette
-  Supporto esagonale
-  Attacco del cuscinetto

● Dati tecnici

Scarificatore e arieggiatore elettrico	PELV 1800 C3
Tensione nominale:	230 V~, 50 Hz
Potenza assorbita nominale:	1800 W

Peso (con accessori):	ca. 11 kg
Giri a vuoto n_0 :	3600 min ⁻¹
Classe di protezione:	II /  (doppio isolamento)
Grado di protezione:	IPX4
Regolazione della profondità:	5 posizioni (-3/-6/-9/-12 mm + posizione di trasporto +10 mm)
Larghezza di lavoro:	37 cm

Valori di emissione di rumore

Valore misurato per il rumore determinato secondo la norma EN 62841. Il livello di rumore ponderato A dell'elettroacustico sul luogo dell'utente è tipicamente:

Livello di pressione sonora L_{pA} :	84,6 dB
Incertezza K:	3 dB
Livello d'intensità sonora L_{WA} :	
– Misurato:	95,5 dB
– Garantito:	98 dB
Incertezza K:	2,22 dB

AVVERTENZA!



Indossare cuffie di protezione!

Valori di emissione di vibrazioni

Valori di vibrazione totale (somma vettoriale di tre direzioni) determinati secondo la norma EN 62841:

Vibrazione a_h :	
– A sinistra:	1,611 m/s ²

– A destra:	1,497 m/s ²
Incertezza K:	1,5 m/s ²

INDICAZIONE

- ▶ I valori di vibrazione totale dichiarati e i valore di emissione sonora dichiarati sono stati misurati secondo una procedura di prova standardizzata e possono essere utilizzati per confrontare un elettro utensile con un altro.
- ▶ I valori di vibrazione totale dichiarati e i valori di emissione sonora dichiarati possono essere utilizzati anche per una stima preliminare del carico.

⚠ AVVERTENZA!

- ▶ Le emissioni di vibrazioni e rumore durante l'uso effettivo dell'elettro utensile possono differire dai valori dichiarati a seconda del modo in cui l'elettro utensile viene utilizzato, in particolare il tipo di pezzo da lavorare.
- ▶ Cercare di mantenere il carico più basso possibile. Esempi di misure per ridurre le vibrazioni sono l'uso dei guanti quando si utilizza l'utensile e la limitazione del tempo di lavoro. Si deve tenere conto di tutte le parti del ciclo operativo (ad es. tempi in cui l'elettro utensile è spento e tempi in cui è acceso, ma senza carico).



Istruzioni di sicurezza

● Istruzioni generali di sicurezza per gli elettro utensili

⚠ AVVERTENZA!



Leggere tutte le istruzioni di sicurezza, le istruzioni, le illustrazioni e i dati tecnici forniti con questo elettro utensile. Il mancato rispetto delle istruzioni riportate di seguito può causare scosse elettriche, incendi e/o lesioni gravi.

Conservare le istruzioni di sicurezza e le istruzioni per eventuali necessità future.

Il termine “elettro utensile” utilizzato nelle istruzioni di sicurezza si riferisce agli elettro utensili alimentati dalla rete (con cavo di alimentazione) o quelli a batteria (senza cavo di alimentazione).

Sicurezza sul posto di lavoro

- 1) **Mantenere l'area di lavoro pulita e ben illuminata.** Aree di lavoro disordinate o non illuminate possono causare incidenti.
- 2) **Non lavorare con l'elettro utensile in un ambiente potenzialmente esplosivo contenente liquidi, gas o polveri infiammabili.** Gli elettro utensili producono scintille che possono accendere la polvere o i vapori.
- 3) **Tenere lontani i bambini e le altre persone durante l'uso dell'elettro utensile.** Una distrazione potrebbe provocare la perdita del controllo dell'elettro utensile.

Sicurezza elettrica

- 1) **La spina del connettore dell'elettrodomestico deve essere inserita nella presa. La spina non deve essere modificata in alcun modo. Non utilizzare adattatori per spine insieme agli elettrodomestici con messa a terra.** Spine non modificate e prese adatte riducono il rischio di scosse elettriche.
- 2) **Evitare il contatto fisico con superfici collegate a terra come tubi, riscaldatori, stufe e frigoriferi.** Se il corpo è a terra, il rischio di scossa elettrica aumenta.
- 3) **Tenere l'elettrodomestico lontano dalla pioggia o dall'umidità.** La penetrazione dell'acqua in un elettrodomestico aumenta il rischio di scosse elettriche.
- 4) **Non usare impropriamente il cavo di alimentazione per trasportare, appendere o scollegare l'elettrodomestico dalla presa di corrente. Tenere il cavo di alimentazione lontano da fonti di calore, olio, spigoli vivi o parti in movimento.** I cavi di alimentazione danneggiati o aggrovigliati aumentano il rischio di scosse elettriche.
- 5) **Quando si lavora con un elettrodomestico all'aperto, utilizzare solo prolunghine adatte all'uso esterno.** L'uso di una prolunga per esterni riduce il rischio di scosse elettriche.
- 6) **Se il funzionamento dell'elettrodomestico in un ambiente umido è inevitabile, utilizzare un interruttore differenziale.** L'uso di un interruttore differenziale riduce il rischio di scosse elettriche.

Sicurezza personale

- 1) **Stare attenti, prestare attenzione a ciò che si sta facendo e usare il buon senso quando si lavora con un elettrodomestico.** Non usare un elettrodomestico quando si è privi di stanchezza o sotto l'influenza di droghe, alcol o medicinali. Un istante di disattenzione durante l'utilizzo dell'elettrodomestico potrebbe provocare gravi lesioni.
- 2) **Indossare sempre dispositivi di protezione individuale e occhiali di sicurezza.** L'uso di dispositivi di protezione individuale, quali maschera antipolvere, scarpe di sicurezza antiscivolo, casco di sicurezza o protezione acustica, a seconda del tipo e dell'uso dell'elettrodomestico, riduce il rischio di lesioni.
- 3) **Evitare la messa in funzione accidentale. Accertarsi che l'elettrodomestico sia spento prima di collegarlo all'alimentazione e/o alla batteria, sollevarlo o trasportarlo.** Se quando si trasporta l'elettrodomestico si ha il dito sull'interruttore, o se si collega l'elettrodomestico acceso all'alimentazione elettrica, si possono verificare incidenti.
- 4) **Rimuovere gli utensili di regolazione o le chiavi prima di accendere l'elettrodomestico.** Un utensile o una chiave che si trova in una parte rotante dell'elettrodomestico può causare lesioni.
- 5) **Evitare una postura anomala. Garantire una base sicura e mantenere sempre l'equilibrio.** In questo modo è possibile controllare meglio l'elettrodomestico in situazioni impreviste.
- 6) **Indossare indumenti adatti. Non indossare abiti larghi o gioielli. Tenere capelli e vestiti lontano**

dalle parti in movimento. Vestiti sciolti, gioielli o capelli lunghi possono rimanere impigliati in parti in movimento.

- 7) **Se è possibile installare sistemi di aspirazione e raccolta della polvere, questi vanno collegati e utilizzati correttamente.** L'uso di un aspiratore polvere può ridurre il rischio di pericoli legati alla polvere.
- 8) **Non essere superficiali credendosi al sicuro e non ignorare le regole di sicurezza per gli elettroutensili, anche se si ha familiarità con l'elettroutensile avendolo utilizzato più volte.** Un uso sbadato può causare gravi lesioni in una frazione di secondo.

Uso e manipolazione dell'elettroutensile

- 1) **Non sovraccaricare l'elettroutensile. Utilizzare l'elettroutensile adatto al proprio lavoro.** Con l'elettroutensile giusto si può lavorare meglio e in modo più sicuro per la prestazione specificata.
- 2) **Non utilizzare un elettroutensile con un interruttore difettoso.** Un elettroutensile che non può più essere acceso o spento è pericoloso e va riparato.
- 3) **Scollegare la spina e/o rimuovere la batteria prima di apportare regolazioni all'apparecchio, cambiare le parti degli strumenti di inserimento o mettere da parte l'elettroutensile.** Questa precauzione impedisce l'avviamento involontario dell'elettroutensile.
- 4) **Tenere gli elettroutensili non utilizzati fuori dalla portata dei bambini. Non consentire l'uso dell'elettroutensile a persone che non lo conoscono o non hanno letto le presenti istruzioni per l'uso.** Gli elettroutensili sono

pericolosi se utilizzati da persone inesperte.

- 5) **Prestare cura nella manutenzione dell'elettroutensile e dello strumento di inserimento.** Controllare che le parti mobili funzionino correttamente e non si inceppino, che le parti siano rotte o danneggiate in modo tale da compromettere il funzionamento dell'elettroutensile. Far riparare le parti danneggiate prima di utilizzare l'elettroutensile. Molti incidenti sono causati da una cattiva manutenzione degli elettroutensili.
- 6) **Mantenere gli utensili da taglio affilati e puliti.** Gli utensili da taglio con taglienti affilati tenuti con cura si inceppano meno e sono più facili da guidare.
- 7) **Utilizzare elettroutensili, accessori, strumenti di inserimento, ecc. secondo le presenti istruzioni. Tenere conto delle condizioni di lavoro e dell'attività da svolgere.** L'uso di elettroutensili per applicazioni diverse da quelle previste può portare a situazioni di pericolo.
- 8) **Tenere le impugnature e le superfici di presa asciutte, pulite e prive di olio e grasso.** Le impugnature e le superfici di presa scivolose non consentono un uso e un controllo sicuro dell'elettroutensile in situazioni impreviste.

Assistenza

- 1) **Far riparare l'elettroutensile solo da personale qualificato e solo con pezzi di ricambio originali.** In questo modo si garantisce il mantenimento della sicurezza dell'elettroutensile.

● Istruzioni di sicurezza per gli scarificatori e gli arieggiatori

- 1) **Non usare la macchina in caso di maltempo, specialmente se c'è un temporale.** Ciò riduce il pericolo di essere colpiti da un fulmine.
- 2) **Controllare accuratamente l'area di lavoro della macchina per verificare la presenza di animali selvatici.** Gli animali selvatici possono essere feriti dalla macchina in funzione.
- 3) **Ispezionare accuratamente l'area di lavoro della macchina e rimuovere tutte le pietre, i bastoni, fili, ossa e altri corpi estranei.** Le parti espulse possono provocare lesioni.
- 4) **Prima di utilizzare la macchina, verificare sempre che i denti o il gruppo denti non siano usurati o danneggiati.** Le parti usurate o danneggiate aumentano il rischio di lesioni.
- 5) **Prima dell'uso, controllare che il cavo di alimentazione e le eventuali prolunghie non presentino segni di danni o invecchiamento. Non utilizzare la macchina se il cavo è danneggiato o usurato. Se il cavo di alimentazione è danneggiato o usurato durante il funzionamento, spegnere la macchina e non toccare il cavo finché non si è staccata la spina.** Un cavo di alimentazione o di prolunga danneggiato può provocare scosse elettriche, incendi e/o gravi lesioni.
- 6) **Controllare regolarmente che il contenitore di raccolta non sia usurato.** Un contenitore di raccolta usurato o danneggiato può aumentare il rischio di lesioni.
- 7) **Lasciare le coperture di protezione al loro posto. Le coperture di protezione devono essere operative e fissate correttamente.** Una copertura di protezione allentata, danneggiata o non correttamente funzionante può causare lesioni.
- 8) **Mantenere le prese d'aria libere da detriti.** Le prese d'aria ostruite e i depositi possono causare surriscaldamento o rischio di incendio.
- 9) **Indossare sempre scarpe protettive antiscivolo quando si utilizza la macchina. Non utilizzare la macchina a piedi nudi o con sandali aperti.** In questo modo si riduce al minimo il rischio di lesioni ai piedi a causa del contatto con i denti rotanti.
- 10) **Indossare sempre pantaloni lunghi quando si utilizza la macchina.** La pelle nuda aumenta la probabilità di lesioni causate da parti espulse.
- 11) **Non utilizzare la macchina sull'erba bagnata. Camminare, mai correre.** In questo modo si riduce il rischio di scivolare e cadere, con conseguenti lesioni.
- 12) **Non utilizzare la macchina su pendii eccessivamente ripidi.** In questo modo si riduce il rischio di perdere il controllo, scivolare e cadere, con conseguenti lesioni.
- 13) **Quando si lavora sui pendii, assicurarsi di avere un appoggio sicuro; lavorare sempre trasversalmente al pendio, mai in salita o in discesa, e prestare la massima attenzione quando si cambia direzione.** In questo modo si riduce il rischio di perdere il controllo, scivolare e cadere, con conseguenti lesioni.
- 14) **Prestare particolare attenzione quando si lavora in retromarcia o quando si tira la macchina verso di sé.** Prestare sempre attenzione all'ambiente circostante. In

questo modo si riduce il rischio di inciampare durante il lavoro.

- 15) **Tenere il cavo di alimentazione lontano dai denti.** Un cavo di alimentazione danneggiato può provocare scosse elettriche, incendi e/o gravi lesioni.
- 16) **Spegnere la macchina e staccare la spina se il cavo di alimentazione è impigliato o danneggiato.** I cavi impigliati o danneggiati possono aumentare il rischio di scosse elettriche.
- 17) **Tenere la macchina solo per le superfici di presa isolate, poiché i denti possono colpire linee elettriche nascoste o il proprio cavo di alimentazione.** Il contatto dei denti con una linea sotto tensione può mettere sotto tensione anche le parti metalliche dell'apparecchio e causare scosse elettriche.
- 18) **Non toccare i denti o altre parti pericolose ancora in movimento.** In questo modo si riduce al minimo il rischio di lesioni dovute a parti in movimento.
- 19) **Assicurarsi che tutti gli interruttori siano spenti e che la spina sia staccata prima di rimuovere materiali inceppati o di pulire la macchina.** Un azionamento imprevisto della macchina può causare gravi lesioni.

● Ulteriori istruzioni di sicurezza

- Fermare i denti:
 - Se il prodotto deve essere inclinato per il trasporto
 - Quando si attraversano superfici diverse dall'erba
 - Quando si trasporta il prodotto da e verso l'area di taglio
- Non ribaltare il prodotto quando il motore è acceso, a meno che non sia necessario inclinarlo per avviarlo.

In questo caso, non inclinare il prodotto più dello stretto necessario e sollevare solo la parte rivolta verso l'operatore.

- Arrestare il prodotto, staccare la spina e attendere che tutte le parti in movimento si siano completamente fermate:
 - Se il prodotto ha urtato un corpo estraneo.
Ispezionare il prodotto per verificare che non vi siano danni ed eseguire le riparazioni necessarie prima di riavviare e lavorare con il prodotto.
 - Se il prodotto inizia a vibrare in modo anomalo.
Controllare subito che il prodotto non presenti danni. Sostituire o riparare le parti danneggiate. Controllare che il prodotto non abbia parti allentate e serrarle.
- Prestare attenzione durante le regolazioni del prodotto per evitare di incastrare le dita tra i denti in movimento e le parti fisse del prodotto.
- Collegare il prodotto solo a una presa dotata di un interruttore differenziale (RCD) con una corrente residua nominale non superiore a 30 mA.
- Utilizzare solo accessori raccomandati da **PARKSIDE**.
- Utilizzare esclusivamente prolunghe omologate del tipo H07RN-F, di lunghezza non superiore a 75 m e destinate all'uso esterno. La sezione del cavo della prolunga deve essere di almeno 2,5 mm². Srotolare sempre completamente un avvolgicavo prima dell'uso. Controllare che la prolunga non presenti danni.
- Assicurarsi che la tensione e la frequenza di rete corrispondano alle informazioni riportate sulla targhetta.
- Se il cavo di alimentazione di questo prodotto è danneggiato,

deve essere sostituito da un cavo di alimentazione speciale disponibile presso il produttore o il suo servizio clienti.

- Non collegare un cavo di alimentazione danneggiato all'alimentazione elettrica. Non toccare un cavo di alimentazione danneggiato prima che sia stato scollegato dall'alimentazione. Un cavo di alimentazione danneggiato può causare il contatto con parti sotto tensione.
- Non utilizzare il cavo di alimentazione per staccare la spina dalla presa o il prodotto.
- Proteggere il cavo di alimentazione da calore, olio e spigoli vivi.
- Non toccare le parti pericolose in movimento finché il prodotto non sia stato scollegato dall'alimentazione e il prodotto non si sia fermato completamente.

● Rischi residui

Anche nel caso in cui questo prodotto sia fatto funzionare in modo conforme, permangono sempre alcuni rischi residui. In relazione alla costruzione e alla progettazione di questo prodotto possono verificarsi i seguenti pericoli:

- Danni all'udito se non si indossano cuffie di protezione adeguate.
- Danni alla salute derivanti da vibrazioni di mani e braccia, in caso il prodotto sia stato utilizzato a lungo o non sia stato fatto funzionare correttamente e sottoposto a manutenzione regolare.
- Ferite da taglio.

⚠ AVVERTENZA!

- Pericolo dovuto al campo elettromagnetico generato durante il funzionamento del prodotto. In determinate circostanze, il campo può interferire con impianti medici attivi o passivi. Per ridurre il pericolo di lesioni gravi o mortali, si consiglia alle persone con impianti medici di consultare il proprio medico e il produttore dell'impianto medico prima di utilizzare il prodotto.

● Prima del primo utilizzo

● Disimballo del prodotto

1. Estrarre il prodotto dall'imballaggio e rimuovere tutto il materiale di imballaggio.
2. Verificare la presenza di tutti i componenti e la completezza della fornitura descritta (vedi "Contenuto della confezione").
3. Controllare che il prodotto e tutte le parti siano in buone condizioni. Se si riscontrano danni o difetti, non utilizzare il prodotto, ma procedere come descritto nel capitolo "Garanzia".

● Controllo dei comandi

⚠ AVVERTENZA! Rischio di lesioni!



- Prima di effettuare regolazioni:
1. Spegnerne sempre il prodotto.
 2. Staccare la spina dalla presa.
 3. Lasciare che il prodotto si fermi completamente.
- Prima di utilizzare il prodotto per la prima volta: Acquisire familiarità con i comandi.

Comando	Dettagli
[1] Blocco di accensione	☐ Blocca elettricamente il prodotto contro l'accensione involontaria
[2] Leva di avviamento	☐ Accensione/spegnimento (vedi "Accensione/spegnimento del prodotto")
[10] Leva	☐ Il prodotto può essere regolato in 5 posizioni di lavoro (compresa la posizione di trasporto)

● Montaggio dei montanti

(Fig. A)

INDICAZIONE

- ▶ Durante il montaggio:
 - Non schiacciare il cavo **[15]**.
 - Assicurarsi che il cavo **[15]** abbia un gioco sufficiente.
- ▶ Per il montaggio sono necessari i seguenti accessori:
 - **[4a]** Vite (4x)
 - **[4b]** Rondella (6x)
 - **[4c]** Dado ad alette (4x)
 - **[4d]** Dado ad alette con vite (2x)
 - **[6]** Tappo di collegamento (2x)

1. Tirare i tappi di collegamento **[6]** sulle estremità dei tubi del montante inferiore **[7]**.
2. Piegare leggermente il montante inferiore **[7]**.
3. Fissare il montante inferiore **[7]** con i tappi di collegamento **[6]** a destra e a sinistra dell'alloggiamento **[9]**. È possibile selezionare 2 diverse posizioni in altezza.

4. Fissare i tappi di collegamento **[6]** utilizzando i dadi ad alette con vite **[4d]** e le rondelle **[4b]**.
5. Fissare entrambi i montanti centrali **[5]** al montante inferiore **[7]** utilizzando i dadi ad alette **[4c]**, le viti **[4a]** e le rondelle **[4b]**.
6. Agganciare lo scarico della trazione della prolunga **[14]** al montante superiore **[3]** sotto la presa della prolunga **[18]**.
7. Montare il montante superiore **[3]** ad entrambi i montanti centrali **[5]** utilizzando i dadi ad alette **[4c]**, le viti **[4a]** e le rondelle **[4b]**.
8. Fissare il cavo **[15]** al montante centrale **[5]** utilizzando entrambi i portacavo **[11]**.

● Montaggio/svuotamento del raccogliërba

(Fig. B)

⚠ AVVERTENZA! Rischio di lesioni!

- ▶ Non far funzionare il prodotto senza la protezione antiurto **[13]**.

INDICAZIONE

- ▶ Utilizzare il raccogliërba **[12]** per l'uso con il rullo arieggiatore **[17]**.
- ▶ Controllare il livello di riempimento del raccogliërba **[12]** tramite la rete del raccogliërba.

Prima di iniziare

1. Tirare il raccogliërba **[12]** sopra la tiranteria del raccogliërba **[12a]**.
2. Ripiegare le linguette di plastica del raccogliërba **[12]** sopra la tiranteria del raccogliërba **[12a]**.
3. Agganciare le linguette di plastica.

Montaggio del raccoglierba

1. Sollevare la protezione antiurto **13**.
2. Agganciare i perni della tiranteria del raccoglierba **12** nel supporto dell'alloggiamento **9**.
3. Rilasciare la protezione antiurto **13**. Il raccoglierba **12** viene mantenuto in posizione.

Svuotamento del raccoglierba

1. Sollevare la protezione antiurto **13**.
2. Rimuovere il raccoglierba **12**.
3. Svuotare il raccoglierba **12**.

● Regolazione della posizione di lavoro

⚠ ATTENZIONE! Rischio di danni al prodotto!

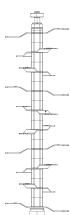
- La scelta di una posizione di regolazione senza un'usura adeguata può sovraccaricare il motore e danneggiare il rullo **16/17**.

1. Rimuovere la spina della prolunga dalla presa.
2. Portare la leva **10** nella posizione desiderata. La leva scatta in posizione.

mm	Posizione
+10	☐ Posizione di trasporto ☐ Distanza massima di sicurezza del rullo 16/17 dal suolo
-3 *	☐ Posizioni di lavoro ☐ Abbassare la posizione di lavoro con l'aumentare dell'usura. ☐ Un risultato di lavoro sempre più scarso indica segni di usura.
-6	
-9	
-12	
* Posizione di lavoro in caso di rullo nuovo	

● Scelta del rullo

1. Scegliere il rullo adatto **16/17** a seconda dell'utilizzo:

Rulli	Uso
16 	☐ Rimuove i grovigli spessi e il muschio ☐ Prepara il prato per la risemina ☐ Si utilizza da 1 a 2 volte all'anno, in primavera o all'inizio dell'autunno
17 	☐ Allenta il terreno compattato ☐ Rimuove i grovigli lievi ☐ Migliora il flusso di aria e acqua ☐ Si utilizza da 2 a 3 volte all'anno, in primavera o in autunno

2. Sostituire il rullo **16/17** se necessario (vedi "Manutenzione").

● Funzionamento

● Accensione/spegnimento del prodotto

(Fig. C)

⚠ AVVERTENZA! Rischio di lesioni!



Prima di effettuare regolazioni:

1. Spegner sempre il prodotto.
2. Staccare la spina dalla presa.
3. Lasciare che il prodotto si fermi completamente.

⚠ AVVERTENZA! Rischio di lesioni!



Tenere mani e piedi lontani dal rullo **16/17** e dall'apertura di espulsione.

⚠ AVVERTENZA! Rischio di lesioni!

- ▶ Dopo lo spegnimento: Il rullo **16/17** gira ancora.
- ▶ Non ribaltare né trasportare il prodotto a motore acceso.
- ▶ Non toccare il rullo **16/17** mentre gira.

⚠ ATTENZIONE! Rischio di danni al prodotto!

- ▶ Prima dell'accensione: Accertarsi che il prodotto non tocchi alcun oggetto.

INDICAZIONE

- ▶ Protezione da sovraccarico: In caso di sovraccarico del prodotto, il motore si spegne automaticamente.
 - Rilasciare la leva di avviamento **2**.
 - Lasciare raffreddare il prodotto per circa 1 minuto.
 - Accendere il prodotto.
- ▶ Interruttore termico: In caso di surriscaldamento il prodotto si spegne automaticamente.
 - Lasciare raffreddare il prodotto per circa 60 minuti.
 - Accendere il prodotto.

Accensione

INDICAZIONE

- ▶ Durante il funzionamento: La leva di avviamento **2** deve essere tirata e mantenuta in posizione.
1. Posizionare il prodotto su un prato piano.
 2. Inserire la prolunga nella presa della prolunga **18**.
 3. Formare un anello dall'estremità della prolunga. Fissare il passante

sullo scarico della trazione della prolunga **14**.

4. Collegare il prodotto all'alimentazione elettrica.
5. Tenere premuto il blocco di accensione **1**.
6. Tirare la leva di avviamento **2** in direzione del montante superiore **3**.
7. Rilasciare il blocco di accensione **1**.

Spegnimento

- Rilasciare la leva di avviamento **2**.

● Istruzioni di lavoro

- Si consiglia di arieggiare il prato ogni 4-6 settimane.
- La scarificazione è un'operazione più intensiva dell'arieggiatura e va quindi eseguita solo una volta all'anno. Il momento migliore è la primavera, dopo il primo sfalcio.
- Sui pendii, lavorare sempre trasversalmente al pendio. Fare particolare attenzione quando si cammina all'indietro e si tira il prodotto.
- Dopo il lavoro e prima di trasportare il prodotto:
 - Spegnere il prodotto.
 - Staccare la spina dalla presa.
 - Attendere che il rullo **16/17** si sia fermato completamente.
- Più il taglio del prato è corto, più è facile lavorarci. In questo modo si esercita un minore carico sul prodotto e si aumenta la durata del rullo **16/17**.
- È possibile utilizzare il prodotto con o senza il raccogliherba **12**:
 - Per arieggiare: Utilizzare il raccogliherba **12**.
 - Per scarificare: Non utilizzare il raccogliherba **12**.
- Tagliare il prato all'altezza di taglio desiderata.
- Non utilizzare il rullo scarificatore **16** in caso di erba lunga. Altrimenti

l'erba si avvolge intorno al rullo scarificatore e danneggia il prodotto.

- ❑ Non ribaltare il prodotto. Tenere entrambe le mani in posizione di lavoro prima di rimettere il prodotto a terra.
- ❑ Scegliere una posizione di lavoro adeguata (se il rullo presenta segni di usura **16/17**) in modo da non sovraccaricare il prodotto.
- ❑ Iniziare a lavorare vicino alla presa e allontanarsi dalla presa.
- ❑ Far passare sempre la prolunga dietro di sé.

Dopo aver girato: Portare la prolunga sul lato già lavorato.

- ❑ Guidare il prodotto a passo d'uomo, seguendo un percorso rettilineo. Per un'arieggiatura o una scarificazione completa: I percorsi devono sempre sovrapporsi di qualche centimetro. Se il prodotto è in funzione, rimanere troppo a lungo nello stesso punto può danneggiare il manto erboso.
- ❑ Evitare di ostruire la prolunga: Ruotare sempre il prodotto in modo che lo scarico della trazione della prolunga **14** sul montante superiore **3** sia sempre rivolto verso il lato da lavorare.
- ❑ Dopo aver lavorato su prati con molto muschio: Riseminare. Il prato si rigenererà più rapidamente.

● Pulizia e manutenzione

AVVERTENZA! Rischio di lesioni!



Prima di effettuare regolazioni:

1. Spegnerne sempre il prodotto.
2. Staccare la spina dalla presa.
3. Lasciare che il prodotto si fermi completamente.

● Pulizia

AVVERTENZA! Rischio di scossa elettrica!

- ▶ Non spruzzare mai acqua sul prodotto.

Rischio di danni al prodotto!

- ▶ Non usare detergenti o disinfettanti chimici, alcalini, abrasivi o altri agenti aggressivi per pulire il prodotto, poiché questi possono attaccare le superfici.
- ▶ Non lasciare mai che dei liquidi penetrino nel prodotto.
- ▶ Dopo ogni utilizzo: Pulire il prodotto.
- ▶ Prima della pulizia: Lasciare raffreddare completamente il motore.

- ❑ Mantenere pulite le fessure di ventilazione, l'alloggiamento del motore e le impugnature del prodotto.
- ❑ Svuotare il raccogliherba **12** (vedi "Montaggio/svuotamento del raccogliherba").
- ❑ Per pulire il prodotto, utilizzare un panno umido o una spazzola.

● Manutenzione

(Fig. D)

INDICAZIONE

- ▶ Far eseguire le riparazioni e gli interventi di manutenzione non descritti nelle presenti istruzioni per l'uso dal nostro centro di assistenza.
- ▶ Utilizzare solo pezzi di ricambio originali.

- Per mantenere la simmetria, sostituire i componenti usurati o danneggiati solo in serie.

Sostituzione/cambio del rullo

AVVERTENZA! Rischio di lesioni!



Indossare guanti protettivi quando si maneggia il rullo  .

1. Girare il prodotto.
2. Allentare la vite ad alette  nella posizione aperta.
3. Sollevare il rullo   obliquamente.
4. Estrarre il rullo   dal supporto esagonale .
5. Inserire il nuovo rullo   in ordine inverso.

● **Pezzi di ricambio/accessori**

- I clienti possono acquistare ricambi compatibili e accessori su www.optimex-shop.com.
- Tenere a portata di mano il numero d'ordine.
- È possibile effettuare ordini solo online.
- Per ulteriori informazioni, contattare il servizio di assistenza Lidl (vedi "Assistenza").

Pezzi di ricambio/ accessori	Numero d'ordine
 Vite	99949595201
 Rondella	99949595202
 Dado ad alette	99949595203
 Dado ad alette con vite	99949595204
 Montante centrale	99949595205
 Montante inferiore	99949595206
 Raccoglierba	99949595207
 Rullo scarificatore con lama	99949595208

Pezzi di ricambio/ accessori	Numero d'ordine
 Rullo arieggiatore con denti a molla	99949595209
 Vite ad alette	99949595210
 Attacco del cuscinetto	99949595211

● **Conservazione**

(Fig. E)

- Lasciar raffreddare completamente il prodotto.
- Pulire il prodotto (vedi "Pulizia").
- Conservare il prodotto e i suoi accessori in un luogo buio, asciutto, al riparo dal gelo, ben ventilato e protetto dalla polvere.
- Conservare sempre il prodotto fuori dalla portata dei bambini.
- Non avvolgere il prodotto in sacchetti di nylon, perché potrebbe formarsi umidità.

Chiusura del prodotto

INDICAZIONE

- ▶ Durante la conservazione:
Ripiegare il montante superiore  per riporre e risparmiare spazio.

1. Allentare i dadi ad alette  e i dadi ad alette con vite .
2. Ribaltare il montante superiore  verso il basso. Non schiacciare il cavo .

● **Trasporto**

- Per trasportare il prodotto, utilizzare la posizione di trasporto (vedi "Regolazione della posizione di lavoro"):
- Se il prodotto deve essere inclinato per il trasporto

- Quando si attraversano superfici diverse dall'erba
 - Quando si trasporta il prodotto da e verso l'area di taglio
- Quando il prodotto è in posizione di trasporto: I denti vengono fermati.

- Sollevare il prodotto per il trasporto su scale e superfici delicate (ad es. piastrelle). Utilizzare il manico per il trasporto **8**.

● **Risoluzione dei problemi**

Problema	Possibile causa	Soluzione
Rumori anomali, battiti o vibrazioni	Corpo estraneo nel rullo 16/17	Rimuovere il corpo estraneo.
	Il rullo 16/17 è danneggiato.	Sostituire il rullo 16/17 (vedi "Manutenzione").
	Il rullo 16/17 non è montato correttamente.	Sostituire il rullo 16/17 (vedi "Manutenzione").
	La cinghia dentata scivola.	Rimuovere i residui di terra e di erba.
Il prodotto non funziona.	Il prodotto non è collegato alla rete elettrica.	Collegare il prodotto alla rete elettrica (vedi "Accensione/spegnimento del prodotto").
	La leva di avviamento 2 è danneggiata.	Contattare il Centro di assistenza (vedi "Assistenza").
	Il motore è danneggiato.	
Il prodotto funziona con interruzioni.	Contatto interno allentato	Contattare il Centro di assistenza (vedi "Assistenza").
	La leva di avviamento 2 è danneggiata.	
Il motore si ferma.	Blocco dovuto a corpi estranei	Rimuovere il corpo estraneo.
	Il prato è troppo alto.	Pretagliare il prato (vedi "Istruzioni di lavoro").
	L'apertura di espulsione è ostruita.	Pulire l'apertura di espulsione.
	È stata attivata la protezione da sovraccarico.	Lasciare raffreddare il prodotto per circa 1 minuto.
	È stato attivato l'interruttore termico.	Lasciare raffreddare il prodotto per circa 60 minuti.

Problema	Possibile causa	Soluzione
Il risultato del lavoro non è soddisfacente o il motore non funziona bene.	Il rullo 16/17 è usurato.	Sostituire il rullo 16/17 (vedi “Manutenzione”).
	La cinghia dentata è difettosa.	Contattare il Centro di assistenza (vedi “Assistenza”).
	È stata selezionata la posizione di trasporto o la posizione di lavoro sbagliata.	Impostare la posizione di lavoro corretta (vedi “Regolazione della posizione di lavoro”).
	Il prato è troppo alto.	Pretagliare il prato (vedi “Istruzioni di lavoro”).

● Smaltimento

L'imballaggio è composto da materiali ecologici che possono essere smaltiti presso i siti di raccolta locali per il riciclo.



Osservare l'identificazione dei materiali di imballaggio per lo smaltimento differenziato, i quali sono contrassegnati da abbreviazioni (a) e da numeri (b) con il seguente significato: 1–7: plastiche/20–22: carta e cartone/80–98: materiali compositi.



E' possibile informarsi circa le possibilità di smaltimento del prodotto usato presso l'amministrazione comunale o cittadina.



Per questioni di tutela ambientale non gettare il prodotto usato tra i rifiuti domestici, ma provvedere invece al suo corretto smaltimento. Presso l'amministrazione competente è possibile ricevere informazioni circa i siti di raccolta e i relativi orari di apertura.

Prodotto:



Il prodotto, i suoi accessori e i materiali di imballaggio sono riciclabili e soggetti alla responsabilità estesa del produttore. Per un migliore trattamento dei rifiuti, smaltirli separatamente seguendo i diversi simboli della raccolta differenziata.

Il logo Triman è valido solamente per la Francia.

● Garanzia

Il prodotto è stato fabbricato accuratamente secondo severe direttive di qualità ed è stato controllato meticolosamente prima della consegna. In caso di difetti di materiale o fabbricazione l'acquirente può far valere diritti legali nei confronti del venditore. La nostra garanzia sotto riportata non costituisce alcun limite ai diritti legali dell'acquirente.

Questo prodotto è garantito per 3 anni con decorrenza dalla data di acquisto. La garanzia decorre dalla data d'acquisto. Conservare lo scontrino originale in un posto sicuro perché

questo documento viene richiesto come prova dell'avvenuto acquisto.

Tutti i danni o difetti presenti già al momento dell'acquisto devono essere comunicati subito dopo l'apertura della confezione.

Se entro 3 anni dalla data di acquisto di questo prodotto si rileva un difetto di materiale o di fabbricazione, noi procederemo, a nostra discrezione, alla riparazione o sostituzione gratuita del prodotto o al rimborso del prezzo di acquisto. Un eventuale intervento in garanzia non prolunga né rinnova il periodo di garanzia stesso. Ciò vale anche per le parti sostituite e riparate.

Questa garanzia decade in caso di danneggiamento oppure uso o manutenzione impropri del prodotto.

La prestazione in garanzia vale per difetti del materiale o di fabbricazione. Questa garanzia non si estende a componenti del prodotto esposti a normale logorio, che possono pertanto essere considerati come componenti soggetti a usura (esempio capacità della batteria, calcificazione, lampade, pneumatici, filtri, spazzole...). La garanzia non si estende altresì a danni che si verificano su componenti delicati (esempio interruttori, batterie, parti realizzate in vetro, schermi, accessori vari) nonché danni derivanti dal trasporto o altri incidenti.

● Gestione dei casi in garanzia

Per permetterci di risolvere rapidamente il vostro problema, procedete nel seguente modo:

Per tutte le richieste conservare lo scontrino e il codice articolo (IAN 495952_2504) a prova dell'avvenuto acquisto.

Il codice articolo si trova nell'etichetta del prodotto, come incisione sul prodotto, nella pagina del titolo di queste istruzioni (in basso a sinistra) oppure nell'adesivo apposto sul retro o sul lato inferiore del prodotto.

In caso di errori di funzionamento o altri difetti contattare innanzitutto il seguente servizio di assistenza telefonicamente o per e-mail.

Potete inviare gratuitamente all'indirizzo dell'assistenza che vi è stato fornito un eventuale prodotto difettoso, allegando la ricevuta d'acquisto (scontrino), la descrizione del tipo di difetto e l'indicazione di quando si è verificato.



Su parkside-diy.com potete visionare e scaricare questo e molti altri manuali. Con questo codice QR accedete direttamente a parkside-diy.com. Scegliete il vostro paese e cercate le istruzioni per l'uso attraverso la maschera di ricerca. Inserendo il codice articolo (IAN) 495952_2504 accedete alle istruzioni per l'uso relative al vostro articolo.

● Assistenza

(IT) Assistenza Italia

Tel.: 800172663

Modulo di contatto sul sito

parkside-diy.com

IAN 495952_2504

(CH) Assistenza Svizzera

Tel.: 0800563601

Modulo di contatto sul sito

parkside-diy.com

IAN 495952_2504

(MT) Assistenza Malta

Tel.: 80065168

Modulo di contatto sul sito

parkside-diy.com

IAN 495952_2504

Dichiarazione di conformità UE

DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ UE (N. 495952_2504)

IAN: 495952_2504
Identificazione del prodotto: "PARKSIDE" Scarificatore e arieggiatore elettrico
Numero di modello: HG13617

L'oggetto della dichiarazione di cui sopra è conforme alla pertinente normativa di armonizzazione dell'Unione:

Direttiva 2006/42/CE
Direttiva 2000/14/CE
Direttiva 2014/30/UE
Direttiva 2011/65/UE con tutte le relative modifiche

Riferimento alle pertinenti norme armonizzate o riferimenti alle altre specifiche tecniche in relazione alle quali è dichiarata la conformità:

N° / Parti
Direttiva 2006/42/CE
EN 62841-1:2015/A11:2022
EN IEC 62841-4-7:2022/AC:2023
Direttiva 2014/30/UE
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019/A2:2024
EN IEC 61000-3-11:2019

L'oggetto della dichiarazione di cui sopra è conforme alla direttiva 2011/65/UE del Parlamento europeo e del Consiglio, dell'8 giugno 2011, sulla restrizione dell'uso di determinate sostanze pericolose nelle apparecchiature elettriche ed elettroniche:

N° / Parti
EN IEC 63000:2018

Procedura di valutazione della conformità / nome e indirizzo dell'organismo notificato, se del caso: Annex V, 2000/14/EC

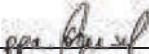
Livello di potenza acustica misurato su un'apparecchiatura rappresentativa di questo tipo: 95.5 dB(A)

Livello di potenza acustica garantito per questo apparecchio: 98 dB(A)

Depositario della documentazione tecnica: OWIM GmbH & Co.KG

Firmato a nome e per conto di:
OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Germania
La presente dichiarazione di conformità è rilasciata sotto la sola responsabilità del produttore.

Traduzione della dichiarazione di conformità originale

Neckarsulm	20.08.2025		
Luogo	Data	ppa. Stefan Haensel Firmatario autorizzato	ppa. Dr. Thorsten Maier Firmatario autorizzato

IT



Lista de símbolos y pictogramas utilizados	Página 108
Introducción	Página 109
Uso previsto	Página 109
Volumen de suministro	Página 109
Lista de las partes	Página 110
Datos técnicos	Página 110
Indicaciones de seguridad	Página 111
Indicaciones generales de seguridad para herramientas eléctricas	Página 111
Indicaciones de seguridad para el escarificador de césped y soplador para césped	Página 114
Indicaciones de seguridad adicionales	Página 116
Riesgos residuales	Página 117
Antes del primer uso	Página 117
Desembalaje del producto	Página 117
Comprobación de los elementos de mando	Página 117
Montaje de las barras	Página 118
Colocación/vaciado del dispositivo recogedor de césped	Página 118
Ajuste de la posición de trabajo	Página 119
Selección del rodillo	Página 119
Funcionamiento	Página 119
Encendido/apagado del producto	Página 119
Indicaciones de trabajo	Página 120
Limpieza y cuidado	Página 121
Limpieza	Página 121
Mantenimiento	Página 122
Piezas de repuesto/accesorios	Página 122
Almacenamiento	Página 122
Transporte	Página 123
Subsanación de problemas	Página 123
Eliminación	Página 124
Garantía	Página 125
Tramitación de la garantía	Página 125
Asistencia	Página 126
Declaración UE de conformidad	Página 127

Lista de símbolos y pictogramas utilizados

	Lea el manual de instrucciones.		No utilice este producto en caso de lluvia ni en un entorno húmedo.
	¡ ADVERTENCIA! – Identifica un peligro de nivel medio que, si no se evita, puede tener como consecuencia una lesión grave o incluso la muerte (p. ej., riesgo de descarga eléctrica)		¡Utilice protección visual y auditiva!
			¡Utilice guantes de protección!
	¡ CUIDADO! – Identifica un peligro de nivel bajo que, si no se evita, puede tener como consecuencia una lesión leve o moderada (p. ej., peligro de escaldadura)		Antes de llevar a cabo ajustes: 1. Apague siempre el producto. 2. Desconecte el enchufe de la toma de corriente. 3. Deje que el producto se detenga por completo.
	¡ ATENCIÓN! – Advierte de posibles daños materiales (p. ej., peligro de cortocircuito)		Clase de protección II (aislamiento doble)
	Desconecte el enchufe de la toma de corriente antes de realizar trabajos de mantenimiento o si el cable de conexión está dañado.		Encendido (véase “Encendido/apagado del producto”)
	¡Cuidado – riesgo de lesiones por piezas que salen despedidas!		Apagado (véase “Encendido/apagado del producto”)
	Mantenga el producto alejado de las personas de alrededor.		Nivel de potencia acústica garantizado L_{WA} en dB.
	¡Advertencia – riesgo de descargar eléctrica!	n_0	Velocidad al ralentí
	¡Advertencia – dispositivo de corte afilado! Mantenga las manos y los pies alejados del rodillo 16/17 y de la abertura de descarga.	min^{-1}	Revoluciones por minuto
			Cuidado – el dispositivo de corte sigue en movimiento

	Posición de la barra inferior 7		Mantenga alejado el cable de conexión de las púas.
	Ajuste de la altura de la barra 7 inferior	 	Indicaciones de seguridad Instrucciones de manipulación
	El marcado CE ratifica la conformidad con las directivas de la UE aplicables al producto.		

ESCARIFICADOR Y AIREADOR ELÉCTRICO

● Introducción

Enhorabuena por la adquisición de su nuevo producto. Ha optado por un producto de alta calidad. El manual de instrucciones forma parte de este producto. Contiene importantes indicaciones sobre seguridad, uso y eliminación. Antes de usar el producto, familiarícese con todas las indicaciones de manejo y de seguridad. Utilice el producto únicamente como se describe a continuación y para las aplicaciones indicadas. Adjunte igualmente toda la documentación en caso de entregar el producto a terceros.

● Uso previsto

- Este producto está destinado solo al siguiente uso:
 - Como soplador para césped, para eliminar el thatch del césped (compuesto por hojas, musgo o malas hierbas) entre las briznas de césped y recoger hojas y restos de plantas.
 - Como escarificador, para el procesamiento de la capa de hierba y la regeneración de superficies de césped y de hierba.
- El producto ha sido concebido para ser utilizado por adultos. Nunca permita que utilicen el producto niños ni personas que no estén

familiarizadas con este manual de instrucciones. Las disposiciones locales aplicables pueden limitar la edad del usuario.

- No utilice este producto en caso de lluvia ni en un entorno húmedo.
- Cualquier otro uso no autorizado expresamente en este manual de instrucciones puede suponer un serio peligro para el usuario y provocar daños en el producto.
- El operario o usuario del producto es responsable de los accidentes o daños a otras personas o a sus bienes.
- El producto está destinado al sector del bricolaje. El producto no ha sido diseñado para un uso comercial continuo. La garantía queda anulada en caso de uso comercial.
- El fabricante no se hace responsable de los daños causados por un uso inadecuado o un funcionamiento incorrecto.

● Volumen de suministro

¡ADVERTENCIA!

- ¡El producto y el material de embalaje no son ningún juguete!
- ¡Los niños no deben jugar con las bolsas de plástico, láminas y piezas pequeñas!
- ¡Existe peligro de atragantamiento y asfixia!

- 1 Escarificador y aireador eléctrico
- 1 Rodillo esarificador con cuchilla (premontado)
- 1 Rodillo soplador con púas elásticas
- 1 Barra superior
- 1 Barra inferior
- 2 Barra central
- 1 Varilla para el dispositivo recogedor de césped
- 1 Alivio de tensión para cable alargador
- 2 Soporte para cable
- 4 Tuercas de mariposa
- 2 Tuercas de mariposa con tornillo
- 4 Tornillos
- 6 Arandelas
- 2 Tapas de unión
- 1 Manual de instrucciones

● Lista de las partes

Fig. A

- 1 Bloqueo de encendido
- 2 Palanca de inicio
- 3 Barra superior
- 4a Tornillo
- 4b Arandela
- 4c Tuerca de mariposa
- 4d Tuerca de mariposa con tornillo
- 5 Barra central
- 6 Tapas de unión
- 7 Barra inferior
- 8 Asa de transporte
- 9 Carcasa
- 10 Palanca (ajuste de profundidad)
- 11 Soporte para cable
- 12 Dispositivo recogedor de césped
- 12a Varilla para el dispositivo recogedor de césped
- 13 Protección frente a los impactos
- 14 Alivio de tensión para cable alargador
- 15 Cable
- 16 Rodillo esarificador con cuchilla
- 17 Rodillo soplador con púas elásticas
- 18 Cable de extensión o toma de conector

Fig. D

- 19 Tornillo de mariposa
- 20 Alojamiento hexagonal
- 21 Fijación de apoyo

● Datos técnicos

Escarificador y aireador eléctrico	PELV 1800 C3
Tensión nominal:	230 V~, 50 Hz
Potencia nominal:	1800 W
Peso (con accesorio):	aprox. 11 kg
Velocidad al ralentí n_0 :	3600 min ⁻¹
Clase de protección:	II /  (aislamiento doble)
Tipo de protección:	IPX4
Ajuste de la profundidad:	5 veces (-3/-6/-9/-12 mm + posición de transporte +10 mm)
Ancho de trabajo:	37 cm

Valores de emisión de ruido

El valor medido de emisión de ruido se calcula conforme a la EN 62841. El nivel de ruido ponderado A de la herramienta eléctrica en el lugar del usuario suele ser:

Nivel de presión acústica L_{pA} :	84,6 dB
Inseguridad K:	3 dB
Nivel de potencia acústica L_{WA} :	
- Medido:	95,5 dB

– Garantizado:	98 dB
Inseguridad K:	2,22 dB

¡ADVERTENCIA!



¡Utilice protección auditiva!

Valores de emisión de vibraciones

Los valores totales de vibraciones (suma vectorial de las tres direcciones) se calculan conforme a la EN 62841:

Vibración a_h :	
– A la izquierda:	1,611 m/s^2
– A la derecha:	1,497 m/s^2
Inseguridad K:	1,5 m/s^2

NOTA

- ▶ Los valores de emisión de vibración y los valores de emisión de ruido indicados han sido medidos según un método de ensayo normalizado y pueden utilizarse para comparar una herramienta eléctrica con otra.
- ▶ Asimismo, los valores de emisión de vibración y los valores de emisión de ruido indicados pueden ser utilizados para una evaluación provisional de la carga.

¡ADVERTENCIA!

- ▶ Las emisiones de vibraciones y ruidos pueden diferir durante el uso efectivo de la herramienta eléctrica de los valores indicados en función del modo, en que se utiliza la herramienta eléctrica, en especial, el tipo de pieza de trabajo que se trabaja.

¡ADVERTENCIA!

- ▶ Intente mantener la carga lo más baja posible. Llevar guantes de protección durante el uso de la herramienta y limitar el tiempo de trabajo son ejemplos de medidas para reducir la carga por vibración. Además, se deben tener en cuenta todas las partes del ciclo de funcionamiento (por ejemplo, los tiempos, en los que la herramienta eléctrica está desconectada y aquellos, en los que está encendida, pero sin carga).



Indicaciones de seguridad

- Indicaciones generales de seguridad para herramientas eléctricas

¡ADVERTENCIA!



Lea todas las indicaciones de seguridad, instrucciones, ilustraciones y datos técnicos con los que cuenta esta herramienta eléctrica.

Las negligencias por la inobservancia de las siguientes instrucciones pueden provocar descarga eléctrica, incendio y/o lesiones graves.

Guarde todas las indicaciones de seguridad e instrucciones en un lugar seguro para futuras referencias.

La “herramienta eléctrica”, concepto empleado en las indicaciones de seguridad, hace referencia a herramientas eléctricas alimentadas por red (con cable de alimentación) o herramientas eléctricas que funcionan con batería (sin cable de alimentación).

Seguridad en el área de trabajo

- 1) **Mantenga el área de trabajo limpia y bien iluminada.** Las áreas de trabajo desordenadas o poco iluminadas pueden provocar accidentes.
- 2) **No trabaje con la herramienta eléctrica en entornos potencialmente explosivos, en los que haya líquidos, gases o polvos inflamables.** Las herramientas eléctricas generan chispas, que pueden encender el polvo o los vapores.
- 3) **Mantenga alejados a los niños y otras personas durante el uso de la herramienta eléctrica.** En caso de distracción puede perder el control de la herramienta eléctrica.

Seguridad eléctrica

- 1) **El enchufe de conexión de la herramienta eléctrica debe encajar en la toma de corriente. No modificar el enchufe en modo alguno. No utilice ningún adaptador con herramientas eléctricas conectadas a tierra.** Los enchufes no modificados y las tomas de corriente que coinciden reducen el riesgo de una descarga eléctrica.
- 2) **Evite el contacto corporal con superficies conectadas a tierra como tubos, calefacciones, cocinas y neveras.** Existe riesgo elevado por descarga eléctrica si su cuerpo está conectado a tierra.
- 3) **Mantenga la herramienta eléctrica alejada de la lluvia o las humedades.** La penetración de agua en la herramienta eléctrica aumenta el riesgo de una descarga eléctrica.

- 4) **No utilice el cable de conexión para otros fines como llevar y colgar la herramienta eléctrica o desconectar el enchufe de la toma de corriente tirando del cable. Mantenga alejado el cable de conexión del calor, aceite, bordes afilados o partes móviles.** Los cables de conexión enredados o dañados aumentan el riesgo de una descarga eléctrica.
- 5) **Si trabaja con la herramienta eléctrica al aire libre, utilice solo cables de extensión apropiados para el exterior.** El uso de un cable de extensión apropiado para el exterior reduce el riesgo de una descarga eléctrica.
- 6) **Si no se puede evitar el uso de la herramienta eléctrica en un entorno húmedo, utilice un interruptor automático.** El uso de un interruptor automático reduce el riesgo de una descarga eléctrica.

Seguridad personal

- 1) **Esté atento y preste atención a lo que hace y proceda con sensatez a la hora de trabajar con la herramienta eléctrica.** No utilice ninguna herramienta eléctrica si está cansado o bajo la influencia de drogas, alcohol o medicamentos. Un momento de desatención durante el uso de la herramienta eléctrica puede provocar lesiones de gravedad.
- 2) **Use siempre gafas de protección y el equipo de protección individual.** El uso del equipo de protección individual como máscara antipolvo, calzado de seguridad antideslizante, casco de protección o protección auditiva, según el tipo y aplicación de la herramienta eléctrica, reduce el riesgo de lesiones.

- 3) **Evite un arranque involuntario.** Cerciórese de que la herramienta eléctrica esté apagada antes de recogerla, transportarla o conectarla al suministro de corriente y/o la batería. El transporte de la herramienta eléctrica con el dedo en el interruptor o conectar la herramienta eléctrica encendida al suministro de corriente puede provocar accidentes.
- 4) **Quite las herramientas de ajuste o llaves de tuercas antes de encender la herramienta eléctrica.** Una herramienta o llave, que se encuentre en una parte en movimiento de la herramienta eléctrica, puede provocar lesiones.
- 5) **Evite una postura anómala.** Procure una posición segura y mantenga en todo momento el equilibrio. De este modo, puede controlar mejor la herramienta eléctrica en situaciones inesperadas.
- 6) **Lleve ropa apropiada. No use ropa suelta o joyas. Mantenga alejado el pelo o la ropa de las partes móviles.** La ropa suelta, las joyas o el pelo largo pueden quedar enganchados en las partes móviles.
- 7) **Si se pueden montar dispositivos de recogida y aspiración de polvo, estos deberán conectarse y utilizarse correctamente.** El uso de un dispositivo de aspiración de polvo puede reducir los peligros derivados del polvo.
- 8) **No cree un falso sentido de la seguridad y no pase por alto las normas de seguridad para herramientas eléctricas, incluso si está familiarizado con el uso de la herramienta.** Un manejo descuidado puede provocar lesiones graves en fracciones de segundo.

Uso y cuidado de la herramienta eléctrica

- 1) **No sobrecargue la herramienta eléctrica. Utilice para su trabajo la herramienta eléctrica designada a tal fin.** Trabaje mejor y de forma más segura en la gama de potencia indicada con la herramienta eléctrica adecuada.
- 2) **No utilice ninguna herramienta eléctrica, cuyo interruptor esté defectuoso.** Una herramienta eléctrica que no se pueda encender o apagar resulta peligrosa y debe ser reparada.
- 3) **Desconecte el enchufe de la toma de corriente y/o quite la batería extraíble antes de realizar los ajustes en el dispositivo, cambiar las partes de la herramienta de inserción o colocar aparte la herramienta eléctrica.** Estas medidas de precaución evitan un arranque inesperado de la herramienta eléctrica.
- 4) **Mantenga las herramientas eléctricas que no utilice fuera del alcance de los niños. No deje que personas, que no estén familiarizadas con el uso de la herramienta o no hayan leído estas instrucciones, utilicen la herramienta eléctrica.** Las herramientas eléctricas son peligrosas si las utilizan personas sin experiencia.
- 5) **Trate con cuidado la herramienta eléctrica y la herramienta de inserción.** Controle si las partes en movimiento funcionan correctamente y no se atascan, o si las partes que se encuentren rotas o dañadas afectan al funcionamiento de la herramienta eléctrica. Haga reparar las partes dañadas de la herramienta eléctrica antes de usarla. Una

gran cantidad de accidentes tienen su origen en un mantenimiento deficiente de las herramientas eléctricas.

- 6) **Mantenga afiladas y limpias las herramientas de corte.** Las herramientas de corte que están bien cuidadas y con los cantos cortantes afilados se atascan menos y son más cómodas de usar.
- 7) **Utilice las herramientas eléctricas, accesorios, herramientas de inserción etc. conforme a las instrucciones. Tenga en cuenta las condiciones de trabajo y la tarea a realizar.** El uso de herramientas eléctricas para aplicaciones distintas a las previstas puede provocar situaciones de peligro.
- 8) **Mantenga los mangos y las superficies de agarre secos, limpios y libres de aceite y grasa.** Los mangos y las superficies de agarre resbaladizos no permiten un manejo y control seguro de la herramienta eléctrica en situaciones imprevistas.

Asistencia

- 1) **Deje que un especialista cualificado repare su herramienta eléctrica y solo con piezas de recambio originales.** De este modo, permanece inalterada la seguridad de la herramienta eléctrica.

● Indicaciones de seguridad para el escarificador de césped y soplador para césped

- 1) **No utilice la máquina con mal tiempo, especialmente durante una tormenta.** Esto reduce el peligro de ser alcanzado por un rayo.

- 2) **Inspeccione a conciencia el área de trabajo de la máquina para comprobar si hay animales silvestres.** La máquina en funcionamiento puede dañar a los animales silvestres.
- 3) **Inspeccione a conciencia el área de trabajo de la máquina y retire todas las piedras, palos, cables, huesos y otros cuerpos extraños que haya.** Las piezas que salen despedidas pueden provocar lesiones.
- 4) **Antes de usar la máquina, compruebe siempre que las púas o el grupo constructivo de púas no estén desgastadas ni deterioradas.** Las piezas desgastadas o deterioradas aumentan el riesgo de lesiones.
- 5) **Antes del uso, compruebe que el cable de alimentación y los cables alargadores que pudiera haber no presenten signos de deterioro ni envejecimiento. No utilice la máquina si el cable está dañado o desgastado. Si el cable de alimentación se deteriora o se desgasta durante el funcionamiento, apague la máquina y no toque el cable hasta haber desenchufado el enchufe.** Un cable de alimentación o alargador dañado puede provocar una descarga eléctrica, un incendio y/o graves lesiones.
- 6) **Compruebe con regularidad si el recipiente de recogida está desgastado o deteriorado.** Un recipiente de recogida desgastado o deteriorado puede aumentar el riesgo de lesiones.
- 7) **Deje las cubiertas protectoras en su sitio. Las cubiertas protectoras tienen que estar fijadas de manera adecuada y de forma que estén**

- operativas.** Una cubierta protectora que esté suelta, dañada o que no funcione correctamente puede provocar lesiones.
- 8) **Mantenga las aberturas de entrada de aire sin acumulaciones.** Los bloqueos en las entradas de aire y las acumulaciones pueden provocar un sobrecalentamiento o riesgo de incendio.
 - 9) **Cuando utilice la máquina, lleve siempre puesto calzado protector con suela antideslizante. Nunca utilice la máquina yendo descalzo ni con calzado abierto.** Así evita el peligro de sufrir lesiones en los pies al entrar en contacto con las púas giratorias.
 - 10) **Cuando utilice la máquina, lleve siempre puestos pantalones largos.** La probabilidad de sufrir lesiones por las piezas que salen despedidas aumenta estando con la piel desnuda.
 - 11) **No utilice la máquina cuando la hierba esté mojada. Nunca corra junto a la máquina, pase siempre al lado de esta caminando.** De esta forma, se reduce el riesgo de resbalar y caerse, lo que podría provocar lesiones.
 - 12) **No utilice la máquina en pendientes excesivamente empinadas.** Con ello se reduce el riesgo de perder el control, resbalar y caer, lo que podría provocar lesiones.
 - 13) **Si está trabajando sobre superficies inclinadas, asegúrese de que estas se encuentran sobre una base segura; trabaje siempre transversalmente a la superficie inclinada, nunca hacia arriba ni hacia abajo, y extreme las precauciones al cambiar la dirección de trabajo.** Con ello se reduce el riesgo de perder el control, resbalar y caer, lo que podría provocar lesiones.
 - 14) **Sea extremadamente cuidadoso al trabajar marcha atrás o si tira de la máquina hacia sí mismo.** Preste siempre mucha atención al entorno en el que se encuentre. Así se reduce el riesgo de tropezar mientras está trabajando.
 - 15) **Mantenga alejado el cable de alimentación de las púas.** Un cable de alimentación dañado puede provocar una descarga eléctrica, un incendio y/o lesiones graves.
 - 16) **Apague la máquina y desenchufe el enchufe si el cable de alimentación se ha enredado o si ha resultado dañado.** Los cables enredados o deteriorados pueden aumentar el riesgo de descarga eléctrica.
 - 17) **Sujete la máquina únicamente por las superficies de agarre aisladas, ya que las púas pueden chocar con cables de corriente que estén ocultos o con el propio cable de alimentación.** El contacto de las púas con un cable conductor de tensión también puede poner en tensión partes metálicas del aparato y provocar una descarga eléctrica.
 - 18) **No toque las púas ni otras piezas peligrosas que sigan en movimiento.** Con ello se reduce el riesgo de sufrir lesiones por las piezas en movimiento.
 - 19) **Asegúrese de que todos los interruptores estén apagados y de que se ha desconectado el enchufe antes de retirar material atascado o de limpiar la máquina.** Una puesta en marcha inesperada de la máquina puede provocar graves lesiones.

● Indicaciones de seguridad adicionales

- Detenga las púas:
 - Si se tiene que inclinar el producto para su transporte
 - Al atravesar otras superficies como pasto
 - Al transportar el producto hacia y desde el área de siega
- No incline el producto al encender el motor, a no ser que el producto se tenga que inclinar para ponerlo en marcha. En este caso, no incline el producto más que lo estrictamente necesario y levanta solo la parte opuesta al operario.
- Detenga el producto, desenchufe el enchufe y espere a que todas las piezas móviles se hayan detenido por completo:
 - Si el producto ha chocado con un objeto extraño.
Examine el producto para comprobar si está deteriorado y realice las reparaciones necesarias antes de ponerlo en marcha de nuevo y trabajar con él.
 - Si el producto empieza a vibrar de forma inusual.
Compruebe de inmediato si el producto está dañado. Sustituya o repare las piezas dañadas. Compruebe si el producto tiene piezas sueltas y, en su caso, apriételas.
- Sea cuidadoso al realizar tareas de ajuste en el producto para evitar pillarse los dedos entre púas móviles y partes fijas del producto.
- Conecte el producto únicamente a una toma de corriente con un dispositivo protector de corriente residual (RCD) con una corriente residual nominal no superior a 30 mA.
- Utilice exclusivamente accesorios que hayan sido recomendados por **PARKSIDE**.
- Utilice únicamente cables alargadores permitidos del tipo de construcción H07RN-F, que tienen una longitud máxima de 75 m y que están destinados a su uso al aire libre. La sección transversal del cable de extensión debe ser de al menos 2,5 mm². Desenrolle siempre el cable del tambor antes del uso. Compruebe si el cable alargador presenta daños.
- Asegúrese de que la tensión de red y la frecuencia de red coinciden con los datos de la placa de características.
- Si el cable de conexión de este producto estuviera dañado, deberá ser sustituido por un cable de conexión especial que se pueda obtener del fabricante o su servicio de atención al cliente.
- No conecte ningún cable de conexión dañado al suministro de corriente. No toque un cable de conexión dañado antes de haberlo desconectado del suministro de corriente. Un cable de conexión dañado puede provocar que se entre en contacto con partes activas.
- Nunca utilice el cable de conexión para desconectar el enchufe de la toma de corriente ni para tirar del producto.
- Proteja el cable de conexión del calor, el aceite y los bordes afilados.
- No toque ninguna pieza peligrosa en movimiento hasta que se haya desconectado el producto de la conexión a la red y el producto se haya detenido por completo.

● Riesgos residuales

Aunque utilice este producto de forma adecuada, siempre existen riesgos residuales. Pueden aparecer los siguientes peligros en relación con el diseño y modelo de este producto:

- Daños auditivos, si no se lleva una protección auditiva adecuada.
- Daños para la salud causados por las vibraciones mano-brazo si el producto se usa durante un largo período de tiempo o no se utiliza o no se le da un mantenimiento adecuado.
- Lesiones por corte.

¡ADVERTENCIA!

- Peligro por campo electromagnético que se genera mientras que el producto está en funcionamiento. En determinadas circunstancias, este campo puede afectar a implantes médicos activos o pasivos. Para reducir el peligro de lesiones graves o mortales, recomendamos que las personas con implantes médicos consulten a su médico y al fabricante del implante médico antes de utilizar el producto.

● Antes del primer uso

● Desembalaje del producto

1. Extraiga el producto del embalaje y elimine todos los materiales de embalaje.
2. Compruebe la integridad de todas las piezas y si el volumen de suministro está completo (véase “Volumen de suministro”).
3. Compruebe si el producto y todas las piezas se encuentran en buen estado. Si detecta algún daño o defecto, no utilice el producto, sino que proceda como se describe en el capítulo “Garantía”.

● Comprobación de los elementos de mando

¡ADVERTENCIA! ¡Riesgo de lesión!



Antes de llevar a cabo ajustes:

1. Apague siempre el producto.
2. Desconecte el enchufe de la toma de corriente.
3. Deje que el producto se detenga por completo.

- Antes de utilizar el producto por primera vez: Familiarícese con los elementos de mando.

Elementos de mando	Detalles
 Bloqueo de encendido	□ Bloquee el producto eléctricamente para que no se pueda encender accidentalmente
 Palanca de inicio	□ Encendido/apagado (véase “Encendido/apagado del producto”)
 Palanca	□ El producto puede ajustarse en 5 posiciones de trabajo (incluida la posición de transporte)

● Montaje de las barras

(Fig. A)

NOTA

- ▶ Durante el montaje:
 - No pellizque el cable [15].
 - Asegúrese de que el cable [15] tiene suficiente holgura.
- ▶ Para el montaje se requieren los siguientes accesorios:
 - [4a] Tornillo (4x)
 - [4b] Arandela (6x)
 - [4c] Tuerca de mariposa (4x)
 - [4d] Tuerca de mariposa con tornillo (2x)
 - [6] Tapa de unión (2x)

1. Tire de las tapas de unión [6] a través de los extremos tubulares junto a la barra [7] inferior.
2. Doble ligeramente la barra [7] inferior.
3. Introduzca la barra [7] inferior con las tapas de unión [6] a la derecha y a la izquierda junto a la carcasa [9]. Se pueden escoger 2 posiciones de altura diferentes.
4. Fije las tapas de unión [6] con las tuercas de mariposa con tornillo [4d] y arandelas [4b].
5. Fije ambas barras centrales [5] con las tuercas de mariposa [4c], los tornillos [4a] y las arandelas [4b] a la barra [7] inferior.
6. Cuelgue el alivio de tensión para cable alargador [14] en la barra [3] superior debajo de la toma de corriente de cable alargador [18].
7. Monte la barra [3] superior con las tuercas de mariposa [4c], los tornillos [4a] y las arandelas [4b] junto a las dos barras centrales [5].
8. Fije el cable [15] con los dos soportes para cable [11] a la barra [5] central.

● Colocación/vaciado del dispositivo recogedor de césped

(Fig. B)

⚠ ¡ADVERTENCIA! ¡Riesgo de lesión!

- ▶ No ponga el producto en funcionamiento sin la protección frente a los impactos [13].

NOTA

- ▶ Utilice el dispositivo recogedor de césped [12] para su funcionamiento con el rodillo soplador [17].
- ▶ Compruebe el nivel de llenado del dispositivo recogedor de césped [12] a través de la red del dispositivo recogedor de césped.

Antes de la primera puesta en marcha

1. Tire del dispositivo recogedor de césped [12] a través de la varilla para el dispositivo recogedor de césped [12a].
2. Dele la vuelta a las pestañas de plástico del dispositivo recogedor de césped [12] por encima de la varilla para el dispositivo recogedor de césped [12a].
3. Enganche las pestañas de plástico.

Colocación del dispositivo recogedor de césped

1. Levante la protección frente a los impactos [13].
2. Enganche los vástagos junto a la varilla para el dispositivo recogedor de césped [12a] en el alojamiento junto a la carcasa [9].
3. Suelte la protección frente a los impactos [13]. El dispositivo recogedor de césped [12] se mantiene en posición.

Vaciado del dispositivo recogedor de césped

- 1. Levante la protección frente a los impactos [13].
- 2. Retire el dispositivo recogedor de césped [12].
- 3. Vacíe el dispositivo recogedor de césped [12].

● Ajuste de la posición de trabajo

**¡ATENCIÓN! ¡Riesgo de daños en el producto!**

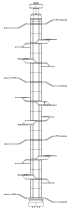
► La elección de una posición regulable sin desgaste correspondiente puede provocar la sobrecarga del motor y daños en el rodillo [16/17].

- 1. Desconecte de la toma de corriente el enchufe del cable alargador.
- 2. Coloque la palanca [10] en la posición deseada. La palanca encaja.

mm	Posición
+10	☐ Posición de transporte ☐ Distancia de seguridad máxima del rodillo [16/17] con respecto al suelo
-3 *	☐ Posiciones de trabajo ☐ Rebaje la posición de trabajo al aumentar el desgaste.
-6	
-9	
-12	☐ Un resultado de trabajo que cada vez es peor es indicativo de que está produciendo un desgaste.
* Posición de trabajo con rodillo nuevo	

● Selección del rodillo

- 1. Seleccione el rodillo [16/17] apropiado en función de la aplicación:

Rodillos	Aplicación
[16] 	☐ Retira el musgo y las hierbas gruesas enredadas ☐ Prepara el césped para la sobresiembra ☐ Se utiliza 1 o 2 veces al año en primavera o a comienzos de otoño
[17] 	☐ Destensa suelos compactados ☐ Retira hierbas enredadas finas ☐ Mejora del flujo de aire/agua ☐ Se utiliza 2 o 3 veces al año en primavera u otoño

- 2. Cambie el rodillo [16/17] cuando sea necesario (véase “Mantenimiento”).

● Funcionamiento

● Encendido/apagado del producto

(Fig. C)

**¡ADVERTENCIA! ¡Riesgo de lesión!**



Antes de llevar a cabo ajustes:

- 1. Apague siempre el producto.
- 2. Desconecte el enchufe de la toma de corriente.
- 3. Deje que el producto se detenga por completo.

⚠ ¡ADVERTENCIA! ¡Riesgo de lesión!



Mantenga las manos y los pies alejados del rodillo [16]/[17] y de la abertura de descarga.

⚠ ¡ADVERTENCIA! ¡Riesgo de lesión!

- ▶ Después del apagado: El rodillo [16]/[17] sigue en marcha.
- ▶ Nunca incline ni transporte el producto con el motor en marcha.
- ▶ No toque el rodillo [16]/[17] en movimiento.

⚠ ¡ATENCIÓN! ¡Riesgo de daños en el producto!

- ▶ Antes del encendido: Asegúrese de que el producto no toque ningún objeto.

NOTA

- ▶ Protección contra sobrecarga: En caso de sobrecarga del producto, el motor se apaga de forma automática.
 - Suelte la palanca de inicio [2].
 - Deje que el producto se enfríe durante aprox. 1 minuto.
 - Encienda el producto.
- ▶ Interruptor de protección térmica: El producto se apaga automáticamente si se calienta en exceso.
 - Deje que el producto se enfríe durante aprox. 60 minutos.
 - Encienda el producto.

Encendido

NOTA

- ▶ Durante el funcionamiento: Hay que tirar de la palanca de inicio [2] y mantenerla en posición.

1. Coloque el producto sobre una superficie de césped plana.
2. Enchufe el cable alargador en la toma de corriente de cable alargador [18].
3. Realice un lazo en el extremo del cable de extensión. Fije el lazo al alivio de tensión para cable alargador [14].
4. Conecte el producto a la tensión de red.
5. Mantenga pulsado el bloqueo de encendido [1].
6. Tire de la palanca de inicio [2] en dirección de la barra [3] superior.
7. Suelte el bloqueo de encendido [1].

Apagado

- ☐ Suelte la palanca de inicio [2].

● **Indicaciones de trabajo**

- ☐ Recomendamos airear el césped cada entre 4 y 6 semanas.
- ☐ Escarificar es una tarea más intensa que airear, por lo que debe realizarse una sola vez al año. El mejor momento para realizarlo es en primavera tras la primera siega.
- ☐ Trabaje siempre en laderas transversalmente a la pendiente. Tenga especial cuidado cuando vaya hacia atrás y esté tirando del producto.
- ☐ Tras el trabajo y antes del transporte del producto:
 - Apague el producto.
 - Desconecte el enchufe de la toma de corriente.
 - Espere hasta que el rodillo [16]/[17] se haya detenido por completo.

- ❑ Cuanto más corto se haya cortado el césped, mejor podrá trabajarse. De esta forma, el producto se somete a menor carga y aumenta la vida útil del rodillo [16/17].
- ❑ El producto se puede utilizar con o sin el dispositivo recogedor de césped [12]:
 - Para airear: Utilice el dispositivo recogedor de césped [12].
 - Para escarificar: No utilice el dispositivo recogedor de césped [12].
- ❑ Siegue el césped a la altura de corte deseada.
- ❑ No utilice el rodillo escarificador [16] con hierbas largas. De lo contrario, la hierba se enrollará alrededor del rodillo escarificador y dañará el producto.
- ❑ No incline el producto. Mantenga las dos manos en la posición de trabajo antes de colocar de nuevo el producto sobre el suelo.
- ❑ Escoja una posición de trabajo apropiada (en caso de desgaste del rodillo [16/17]), de modo que el producto no se sobrecargue.
- ❑ Empiece a trabajar cerca de la toma de corriente y vaya alejándose de esta.
- ❑ Guíe siempre el cable alargador detrás de usted.
Después de girar: Lleve el cable alargador sobre el lado ya trabajado.
- ❑ Conduzca el producto a ritmo de marcha en trayectos rectos.
Para airear o escarificar de manera integral: Los trayectos tienen que solaparse siempre unos centímetros. Si se detiene durante mucho tiempo sobre un mismo punto con el producto en marcha se puede dañar la capa de césped.

- ❑ Evite que el cable alargador se convierta en un obstáculo: Gire el producto siempre de tal forma que el alivio de tensión para cable alargador [14] situado junto a la barra [3] superior esté siempre dirigido hacia el lado trabajado.
- ❑ Tras haber trabajado un césped con mucho musgo: Vuélvalo a sembrar. La superficie de césped se regenerará entonces con mayor rapidez.

● Limpieza y cuidado

⚠ ¡ADVERTENCIA! ¡Riesgo de lesión!



Antes de llevar a cabo ajustes:

1. Apague siempre el producto.
2. Desconecte el enchufe de la toma de corriente.
3. Deje que el producto se detenga por completo.

● Limpieza

⚠ ¡ADVERTENCIA! ¡Riesgo de descarga eléctrica!

- ▶ Nunca rocíe el producto con agua.

⚠ ¡Riesgo de daños en el producto!

- ▶ No utilice productos de limpieza o desinfección químicos, alcalinos, corrosivos o agresivos para la limpieza, ya que estos pueden dañar la superficie.
- ▶ Nunca permita que penetren líquidos en el producto.
- ▶ Después de cada uso: Limpie el producto.
- ▶ Antes de la limpieza: Deje que el motor se enfríe por completo.

- Mantenga limpios las ranuras de ventilación, la carcasa del motor y los mangos del producto.
- Vacíe el dispositivo recogedor de césped [12] (véase “Colocación/ vaciado del dispositivo recogedor de césped”).
- Utilice un paño o un cepillo húmedo para limpiar el producto.

● Mantenimiento

(Fig. D)

NOTA

- Deje que los trabajos de reparación y mantenimiento que no estén descritos en este manual de instrucciones sean llevados a cabo por nuestro centro de atención al cliente.
- Utilice solo piezas de repuesto originales.

- Cambie los componentes desgastados o dañados solo por grupos para conservar la simetría.

Cambio/reemplazo del rodillo

⚠ ¡ADVERTENCIA! ¡Riesgo de lesión!



Lleve siempre guantes de protección cuando trabaje con el rodillo [16]/[17].

1. Dele la vuelta al producto.
2. Suelte el tornillo de mariposa [19] a la posición deseada.
3. Levante el rodillo [16]/[17] de manera oblicua.
4. Retire el rodillo [16]/[17] del alojamiento hexagonal [20].
5. Coloque el nuevo rodillo [16]/[17] en orden inverso.

● Piezas de repuesto/ accesorios

- Los clientes pueden adquirir accesorios y piezas de repuesto compatibles en www.optimex-shop.com.
- Tenga a mano el número de pedido a la hora de hacer el pedido.
- Solo puede realizar pedidos online.
- Para más información, póngase en contacto con la línea de atención al cliente de Lidl (véase “Asistencia”).

Pieza de repuesto/ accesorio	Número de pedido
[4a] Tornillo	99949595201
[4b] Arandela	99949595202
[4c] Tuerca de mariposa	99949595203
[4d] Tuerca de mariposa con tornillo	99949595204
[5] Barra central	99949595205
[7] Barra inferior	99949595206
[12] Dispositivo recogedor de césped	99949595207
[16] Rodillo escarificador con cuchilla	99949595208
[17] Rodillo soplador con púas elásticas	99949595209
[19] Tornillo de mariposa	99949595210
[21] Fijación de apoyo	99949595211

● Almacenamiento

(Fig. E)

- Deje que el producto se enfríe por completo.
- Limpie el producto (véase “Limpieza”).

- ❑ Guarde el producto y su accesorio en un lugar oscuro, seco, libre de heladas, bien ventilado y protegido del polvo.
- ❑ Guarde siempre el producto fuera del alcance de los niños.
- ❑ No cubra el producto con bolsas de nailon, ya que podría formarse humedad.

Pliegue del producto

NOTA

- ▶ Durante el almacenamiento: Abata la barra [3] superior para guardarla ahorrando espacio.

1. Afloje las tuercas de mariposa [4c] y las tuercas de mariposa con tornillo [4d].
2. Baje la barra [3] superior. No pellizque el cable [15].

● Transporte

- ❑ Para transportar el producto, utilice la posición de transporte (véase “Ajuste de la posición de trabajo”):
 - Si se tiene que inclinar el producto para su transporte
 - Al atravesar otras superficies como pasto
 - Al transportar el producto hacia y desde el área de siega
 Si el producto se encuentra en la posición de transporte: Las púas se detienen.
- ❑ Levante el producto para transportarlo encima de escaleras y superficies sensibles (p. ej., azulejos). Utilice el asa de transporte [8].

● Subsanación de problemas

Problema	Causa posible	Solución
Ruidos, golpeteos o vibraciones anómalos	Cuerpos extraños en el rodillo [16/17]	Retire los cuerpos extraños.
	El rodillo [16/17] está dañado.	Reemplace el rodillo [16/17] (véase “Mantenimiento”).
	El rodillo [16/17] no está montado correctamente.	Reemplace el rodillo [16/17] (véase “Mantenimiento”).
	La correa dentada se resbala.	Retire los restos presentes de tierra y hierba.
El producto no funciona.	El producto no está conectado a la red de corriente.	Conecte el producto a la red de corriente (véase “Encendido/apagado del producto”).
	La palanca de inicio [2] está dañada.	Contacte con el centro de servicios (véase “Asistencia”).
	El motor está dañado.	
El producto funciona con interrupciones.	Contacto interno suelto	Contacte con el centro de servicios (véase “Asistencia”).
	La palanca de inicio [2] está dañada.	

Problema	Causa posible	Solución
El motor se detiene.	Bloqueo por cuerpos extraños	Retire los cuerpos extraños.
	El césped está demasiado alto.	Siegue el césped (véase “Indicaciones de trabajo”).
	La abertura de descarga está bloqueada.	Limpie la abertura de descarga.
	Se ha accionado el dispositivo de protección frente a la sobrecarga.	Deje que el producto se enfríe durante aprox. 1 minuto.
	Se ha activado el interruptor de protección térmica.	Deje que el producto se enfríe durante aprox. 60 minutos.
El resultado de trabajo no es satisfactorio, o el motor funciona de manera irregular.	El rodillo 16/17 está desgastado.	Reemplace el rodillo 16/17 (véase “Mantenimiento”).
	La correa dentada está defectuosa.	Contacte con el centro de servicios (véase “Asistencia”).
	Se ha escogido una posición de transporte o posición de trabajo erróneas.	Ajuste la posición de trabajo correcta (véase “Ajuste de la posición de trabajo”).
	El césped está demasiado alto.	Siegue el césped (véase “Indicaciones de trabajo”).

● Eliminación

El embalaje está compuesto por materiales no contaminantes que pueden ser desechados en el centro de reciclaje local.



Tenga en cuenta el distintivo del embalaje para la separación de residuos. Está compuesto por abreviaturas (a) y números (b) que significan lo siguiente: 1–7: plásticos/20–22: papel y cartón/80–98: materiales compuestos.

El producto, incluidos los accesorios, y el material de embalaje son reciclables y están sujetos a la responsabilidad extendida del fabricante.

Deséchelos por separado siguiendo la información ilustrada de recogida selectiva para un mejor tratamiento de los residuos.

El logotipo Triman se aplica solo para Francia.



Para obtener información sobre las posibilidades de desecho del producto al final de su vida útil, acuda a la administración de su comunidad o ciudad.



Para proteger el medio ambiente no tire el producto junto con la basura doméstica cuando ya no le sea útil. Deséchelo en un contenedor de reciclaje. Diríjase a la

Producto:



Points de collecte sur www.quefairede mesdechets.fr
Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil !



administración competente para obtener información sobre los puntos de recogida de residuos y sus horarios.

● **Garantía**

El producto ha sido fabricado según normas de calidad exigentes y ha sido probado minuciosamente antes de la entrega. En caso de fallos de material o de fabricación, dispone de derechos legales frente al vendedor del producto. Nuestra garantía mencionada a continuación no restringe sus derechos legales de ningún modo.

La garantía para este producto es de 3 años a partir de la fecha de compra. La garantía empieza el día de la fecha de compra. Conserve el justificante de compra original en un lugar seguro, ya que este documento es necesario para demostrar la compra.

Todos los daños o defectos ya presente en el momento de la compra deben informarse inmediatamente tras desembalar el producto.

Si el producto presenta defectos de material o fabricación en los 3 años a partir de la fecha de compra, lo repararemos o sustituiremos, según nuestra elección, gratuitamente para usted. El período de garantía no se extiende por una reclamación de garantía aprobada. Esto también es aplicable a las piezas sustituidas y reparadas.

La garantía pierde su validez si el producto se daña o se utiliza o mantiene de forma inadecuada.

La garantía cubre defectos de material y fabricación. Esta garantía no cubre las piezas del producto sujetas a un uso y desgaste normal y, por lo tanto,

consideradas piezas de desgaste (por ej. pilas, mangueras, cartuchos de tinta) ni los daños a las piezas frágiles, por ej. interruptores o piezas de cristal.

● **Tramitación de la garantía**

Para garantizar un procesamiento rápido de su consulta, por favor, siga las indicaciones siguientes:

Para cualquier consulta, tenga a mano el recibo y el número de artículo (IAN 495952_2504) como justificante de compra.

Encontrará el número de artículo en la placa de características del producto, un gravado en el producto, la portada de las instrucciones (abajo a la izquierda) o el adhesivo en la parte posterior o inferior del producto.

Si se producen fallos de funcionamiento o cualquier otro defecto, contacte primero por teléfono o correo electrónico con el departamento de servicio mencionado a continuación.

Entonces podrá enviar gratuitamente para usted un producto registrado como defectuoso a la dirección de servicio que se le proporcione adjuntando la factura de compra (recibo) e indicando cuál es el defecto y cuándo tuvo lugar.



En parkside-diy.com puede visualizar y descargar este y muchos otros manuales. Con este código QR accede directamente a parkside-diy.com. Seleccione su país y busque los manuales de instrucciones a través de la máscara de búsqueda. Introduciendo el número de artículo (IAN) 495952_2504 accede al manual de instrucciones de su artículo.

● **Asistencia**

ES Asistencia en España

Tel.: 900994940

Formulario de contacto en

parkside-diy.com

IAN 495952_2504

● **Declaración UE de conformidad**

DECLARACIÓN UE DE CONFORMIDAD (n° 495952_2504)

IAN: 495952_2504
Identificación del producto: "PARKSIDE" Escarificador y aireador eléctrico
Número de modelo: HG13617

El objeto de la declaración descrita anteriormente es conforme con la legislación de armonización pertinente de la Unión:

Directiva 2006/42/CE
Directiva 2000/14/CE
Directiva 2014/30/UE
Directiva 2011/65/UE con todas las modificaciones relacionadas

Referencias a las normas armonizadas o referencias a las otras especificaciones técnicas respecto a las cuales se declara la conformidad:

N° / Partes
Directiva 2006/42/CE
EN 62841-1:2015/A11:2022
EN IEC 62841-4-7:2022/AC:2023
Directiva 2014/30/UE
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019/A2:2024
EN IEC 61000-3-11:2019

El objeto de la declaración descrita anteriormente se ajusta a la Directiva 2011/65/UE del Parlamento Europeo y del Consejo, de 8 de junio de 2011, sobre restricciones a la utilización de determinadas sustancias peligrosas en aparatos eléctricos y electrónicos:

N° / Partes
EN IEC 63000:2018

Procedimiento de evaluación de la conformidad / nombre y dirección del organismo notificado, cuando proceda:
Annex V, 2000/14/EC

Nivel de potencia acústica medido en un equipo representativo de este tipo: 95.5 dB(A)

Nivel de potencia acústica garantizado para este equipo: 98 dB(A)

Responsable de la documentación técnica: OWIM GmbH & Co.KG

Firmado en nombre de:
OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Alemania
Esta declaración de conformidad se emite bajo la responsabilidad exclusiva del fabricante.

Traducción de la declaración de conformidad original

Neckarsulm	20.08.2025		
Lugar	Fecha	ppa. Stefan Haensel Procurador	ppa. Dr. Thorsten Maier Procurador

ES



Lista dos pictogramas e símbolos utilizados	Página 129
Introdução	Página 130
Utilização adequada	Página 130
Conteúdo da embalagem	Página 130
Lista das peças	Página 131
Dados técnicos	Página 131
Indicações de segurança	Página 132
Indicações gerais de segurança para ferramentas elétricas	Página 132
Indicações de segurança do esscarificador de relva e arejador de relva	Página 135
Outras indicações de segurança	Página 136
Riscos residuais	Página 137
Antes da primeira utilização	Página 138
Desembalar o produto	Página 138
Verificar os elementos de comando	Página 138
Montar as barras	Página 138
Colocar/esvaziar o depósito de relva	Página 139
Ajustar a posição de trabalho	Página 139
Selecionar o rolo	Página 140
Operação	Página 140
Ligar/desligar o produto	Página 140
Indicações de trabalho	Página 141
Limpeza e manutenção	Página 142
Limpeza	Página 142
Manutenção	Página 142
Peças sobressalentes/acessórios	Página 142
Armazenamento	Página 143
Transporte	Página 143
Resolução de problemas	Página 144
Eliminação	Página 145
Garantia	Página 145
Procedimento no caso de ativação da garantia	Página 146
Assistência Técnica	Página 146
Declaração UE de conformidade	Página 147

Lista dos pictogramas e símbolos utilizados

	Leia o manual de instruções.		Não utilize o produto à chuva ou em ambientes húmidos.
	AVISO! – Indica um perigo de médio risco, se não for evitado, resultará em morte ou ferimentos graves (p. ex. risco de choque elétrico)		Use proteção para os olhos e para os ouvidos!
			Use luvas de proteção!
	CUIDADO! – Indica um perigo de baixo risco, se não for evitado, resultará ferimentos ligeiros ou graves (p. ex. risco de escaldamento)		Antes de efetuar ajustes: 1. Desligue sempre o produto. 2. Retire a ficha de alimentação da tomada. 3. Deixe o produto parar completamente.
	ATENÇÃO! – Avisa de possíveis danos materiais (p. ex. perigo de curto-circuito)		Classe de proteção II (duplo isolamento)
	Remova a ficha de alimentação da tomada antes de efetuar os trabalhos de manutenção ou se o cabo de ligação estiver danificado.		Ligar (ver “Ligar/desligar o produto”)
	Cuidado – risco de ferimentos causados por peças ejetadas!		Desligar (ver “Ligar/desligar o produto”)
	Mantenha as pessoas presentes nas proximidades afastadas do produto.		Nível de capacidade acústica garantida L_{WA} in dB.
	Aviso – risco de choque elétrico!	n_0	Rotação em ponto morto
	Aviso – dispositivo de corte afiado! Mantenha as mãos e os pés afastados do rolo 16/17 e da abertura de ejeção.	min^{-1}	Rotações por minuto
			Cuidado – sobrecurso do dispositivo de corte

	Posição da barra inferior 		Mantenha o cabo de ligação afastado dos dentes.
	Ajuste da altura da barra inferior 	 	Indicações de segurança Instruções de manuseamento
	O sinal CE confirma a conformidade do produto com as respetivas diretivas da UE.		

ESCARIFICADOR/AREJADOR ELÉCTRICO

● Introdução

Damos-lhe os parabéns pela aquisição do seu novo produto. Acabou de adquirir um produto de grande qualidade. O manual de instruções é parte integrante deste produto. Contém indicações importantes referentes à segurança, utilização e eliminação. Familiarize-se com todas as indicações de utilização e de segurança do produto. Utilize o produto apenas como descrito e para as áreas de aplicação indicadas. Se transmitir o artigo a terceiros, entregue também os respectivos documentos.

● Utilização adequada

- O presente produto foi concebido exclusivamente para a seguinte aplicação:
 - Como arejador de relva para arejar emaranhados (compostos por folhas, musgo ou ervas daninhas) entre as folhas de relva e recolher folhas e restos de plantas.
 - Como escarificador para trabalhar o solo e regenerar a relva e as áreas relvadas.
- O produto destina-se a ser utilizado por adultos. Nunca permita que crianças ou pessoas que não estejam familiarizadas com este manual de instruções utilizem o produto. Os regulamentos locais

podem restringir a idade do utilizador.

- Não utilize o produto à chuva ou em ambientes húmidos.
- Qualquer utilização que não seja expressamente autorizada neste manual de instruções pode implicar sérios riscos para o utilizador e provocar danos no produto.
- O operador ou utilizador do produto é responsável por acidentes ou danos causados a terceiros ou à propriedade dos mesmos.
- O produto é adequado para ser utilizado em bricolages. O produto não foi concebido para uma utilização comercial contínua. A utilização comercial anula a garantia.
- O fabricante não se responsabiliza por danos causados por uma utilização inadequada ou por uma operação incorreta.

● Conteúdo da embalagem

AVISO!

- O produto e o material de embalagem não são nenhum brinquedo! As crianças não devem brincar com os sacos de plástico, películas ou peças de tamanho pequeno! As crianças podem engolir essas peças e existe perigo de asfixia!

- 1 Escarificador/arejador eléctrico
- 1 Rolo esarificador com lâmina (pré-montado)
- 1 Rolo arejador com dentes flexíveis
- 1 Barra superior
- 1 Barra inferior
- 2 Barra central
- 1 Haste para depósito de relva
- 1 Alívio de tensão do cabo de extensão
- 2 Suporte do cabo
- 4 Porcas de orelhas
- 2 Porcas de orelhas com parafuso
- 4 Parafusos
- 6 Anilhas
- 2 Tampas de ligação
- 1 Manual de instruções

● Lista das peças

Imag. A

- 1 Bloqueio de ligação
- 2 Alavanca de ligação
- 3 Barra superior
- 4a Parafuso
- 4b Anilha
- 4c Porca de orelhas
- 4d Porca de orelhas com parafuso
- 5 Barra central
- 6 Tampas de ligação
- 7 Barra inferior
- 8 Pega de transporte
- 9 Cobertura
- 10 Alavanca (ajuste da profundidade)
- 11 Suporte do cabo
- 12 Depósito de relva
- 12a Haste para o depósito de relva
- 13 Proteção contra impactos
- 14 Alívio de tensão do cabo de extensão
- 15 Cabo
- 16 Rolo esarificador com lâmina
- 17 Rolo arejador com dentes flexíveis
- 18 Cabo de extensão ou ficha de alimentação

Imag. D

- 19 Parafuso de asas
- 20 Encaixe sextavado
- 21 Suporte de rolamento

● Dados técnicos

Escarificador/ arejador eléctrico	PELV 1800 C3
Tensão de medição:	230 V~, 50 Hz
Consumo nominal:	1800 W
Peso (com acessórios):	aprox. 11 kg
Marcha lenta sem carga n_0 :	3600 min ⁻¹
Classe de proteção:	II /  (isolamento duplo)
Tipo de proteção:	IPX4
Ajuste da profundidade:	5 profundidades (-3/-6/-9/-12 mm + posição de transporte +10 mm)
Largura de trabalho:	37 cm

Valores de emissão de ruídos

Valor de medição de ruído determinado conforme EN 62841. O nível de ruído da ferramenta elétrica classificado com A no local do utilizador é normalmente de:

Nível de pressão acústica L_{pA} :	84,6 dB
Insegurança K:	3 dB

Nível de capacidade acústica L_{WA} :	
– Medido:	95,5 dB
– Garantido:	98 dB
Insegurança K:	2,22 dB

AVISO!



Utilize proteção auricular!

Valores de emissão da vibração

Valores total da vibração (soma vetorial das três direções) determinados conforme EN 62841:

Vibração a_h :	
– Esquerda:	1,611 m/s ²
– Direita:	1,497 m/s ²
Insegurança K:	1,5 m/s ²

NOTA

- ▶ O valor total indicado de vibração e o valor indicado da emissão de ruído foram determinados conforme o método de ensaio normalizado e podem ser utilizados para a comparação de ferramentas elétricas.
- ▶ O valor total indicado de vibração e o valor indicado da emissão de ruído podem ser utilizados para uma pré-avaliação da carga.

AVISO!

- ▶ As emissões da vibração e do ruído podem variar dos valores indicados durante a utilização da ferramenta elétrica dependendo da forma como a ferramenta elétrica é utilizada, sobretudo que tipo de peça é trabalhado.

AVISO!

- ▶ Tente manter a carga o mais baixo possível. Boas medidas para reduzir a carga das vibrações são a utilização de luvas durante a utilização da ferramenta e a limitação do tempo de trabalho. Quanto a isto devem ser considerados todos os fatores que fazem parte do ciclo de funcionamento (por exemplo, os períodos de tempo em que a ferramenta elétrica está desligada e por outro, em que está ligada sem havendo carga).



Indicações de segurança

- **Indicações gerais de segurança para ferramentas elétricas**

AVISO!



Leia todas as indicações de segurança, instruções, imagens e dados técnicos pertencentes à ferramenta elétrica. Se houver incumprimento das seguintes instruções pode causar choque elétrico, incêndio e/ou ferimentos graves.

Guarde todas as indicações de segurança e conselhos num local seguro para referência futura.

O termo “ferramenta elétrica” utilizado nas indicações de segurança refere-se às ferramentas elétricas com fio (com ligação à alimentação) e às ferramentas elétricas sem fios (sem ligação à alimentação).

Segurança no local de trabalho

- 1) **Mantenha a sua área de trabalho limpa e bem iluminada.** A confusão e as áreas de trabalho não iluminadas podem causar acidentes.
- 2) **Não trabalhe com a ferramenta elétrica em áreas explosivas onde se encontram líquidos, gases ou pós inflamáveis.** As ferramentas elétricas produzem faíscas que podem incendiar o pó ou o vapor.
- 3) **Mantenha as crianças e outras pessoas afastadas durante a utilização da ferramenta elétrica.** No caso de distração pode perder o controlo da ferramenta elétrica.

Segurança elétrica

- 1) **A ficha de ligação da ferramenta elétrica deve encaixar na tomada. A ficha não pode ser alterada de forma alguma. Não utilize fichas de adaptação com ferramentas elétricas ligadas à terra.** As fichas não alteradas e tomadas adequadas reduzem o risco de um choque elétrico.
- 2) **Evite o contacto físico com superfícies ligadas à terra, como tubos, aquecimentos, fornos e frigoríficos.** O risco de choque elétrico é mais elevado se o seu corpo estiver ligado à terra.
- 3) **Mantenha a ferramenta elétrica afastada da chuva e da humidade.** A entrada de água para dentro de uma ferramenta elétrica aumenta o risco de choque elétrico.
- 4) **Não utilize o cabo de ligação com outra finalidade para transportar ou pendurar a ferramenta elétrica ou para puxar a ficha da tomada. Mantenha o cabo de ligação afastado de calor, óleo, cantos afiados e outras peças móveis.** O cabo de ligação que está danificado

ou enrolado aumenta o risco de um choque elétrico.

- 5) **Quando está a trabalhar com uma ferramenta elétrica ao ar livre utilize apenas um cabo de extensão que é adequado para espaços exteriores.** A utilização de um cabo de extensão que é adequado para espaços exteriores diminui o risco de um choque elétrico.
- 6) **Se não consegue evitar a utilização da ferramenta elétrica numa área húmida utilize um disjuntor diferencial.** A utilização de um disjuntor diferencial diminui o risco de um choque elétrico.

Segurança das pessoas

- 1) **Esteja sempre atento e verifique sempre o que está a fazer e seja consciente quando está a trabalhar com a ferramenta elétrica.** Não utilize a ferramenta elétrica quando estiver cansado ou sob a influência de drogas, álcool ou medicamentos. Um momento de descuido durante a utilização da ferramenta elétrica pode causar ferimentos muito graves.
- 2) **Utilize roupa de proteção pessoal e sempre uns óculos de proteção.** A utilização de roupa de proteção pessoal, como máscara contra o pó, sapatos de segurança antiderrapantes, capacete de proteção ou proteção auricular de acordo com a maneira da utilização da ferramenta elétrica diminui o risco de ferimentos.
- 3) **Evite um funcionamento acidental. Certifique-se de que a ferramenta elétrica está desligada antes de ligar à alimentação elétrica e/ou a pilha, ou antes recolhe-la ou carrega-la.** Se estiver a transportar a ferramenta elétrica e

tiver o dedo em cima do botão ou se a ferramenta elétrica for ligada à alimentação elétrica em estado ligado, isto pode causar acidentes.

- 4) **Elimine as ferramentas de configuração ou a chave de fendas antes de ligar a ferramenta elétrica.** Uma ferramenta ou uma chave que se encontra numa peça de rotação da ferramenta elétrica pode causar ferimentos.
- 5) **Evite uma postura corporal anormal. Assegure sempre uma posição segura e mantenha sempre o equilíbrio.** Desta forma pode controlar melhor a ferramenta elétrica em situações inesperadas.
- 6) **Utilize roupa adequada. Não utilize roupa larga ou joias. Mantenha cabelos e roupa afastados das peças móveis.** Roupa larga, joias ou cabelo comprido podem ser apanhados pelas peças móveis.
- 7) **Se montar os dispositivos de aspiração e de recolha, esse devem ser ligados e utilizados corretamente.** A utilização de uma aspiração pode reduzir o perigo causado pelo pó.
- 8) **Não tenha um falso sentido de segurança e não ignore as regras de segurança referente às ferramentas elétricas mesmo que tenha muita experiência com a utilização de ferramentas elétricas.** Um descuido pode causar ferimentos graves dentro de uns segundos.

Utilização e tratamento da ferramenta elétrica

- 1) **Não sobrecarregue a ferramenta elétrica. Utilize para o seu trabalho sempre a ferramenta elétrica adequada.** Com a ferramenta elétrica correta pode-se trabalhar melhor e com mais segurança

respeitando os parâmetros indicados relativamente à capacidade.

- 2) **Não utilize nenhuma ferramenta elétrica cujo botão esteja danificado.** Uma ferramenta elétrica que não se deixa ligar ou desligar representa um perigo e deve ser reparado.
- 3) **Tire a ficha da tomada e/ou remova uma pilha removível antes de efetuar configurações no aparelho, substituir peças da ferramenta de trabalho ou colocar as ferramentas elétricas de lado.** Esta medida de precaução evita a ligação acidental da ferramenta elétrica.
- 4) **Mantenha as ferramentas elétricas que não estão em uso fora do alcance de crianças. Não deixe que a ferramenta elétrica seja utilizada por pessoas que não sabem lidar com esse tipo de aparelho e que não leram as instruções.** As ferramentas elétricas são perigosas se são utilizadas por pessoas inexperientes.
- 5) **Cuide bem da ferramenta elétrica e da ferramenta de trabalho. Verifique se as peças móveis funcionem sem falhas e que não fiquem presas, se existem peças partidas ou danificadas de tal forma que o funcionamento da ferramenta elétrica fica afetado. Antes da utilização da ferramenta elétrica realize a reparação das peças danificadas.** Muitos acidentes são causados por ferramentas elétricas de má manutenção.
- 6) **Mantenha as ferramentas de corte afiadas e limpas.** As ferramentas de corte com cantos de corte afiados que são bem cuidadas não se prendem tanto e se deixam guiar com mais facilidade.

- 7) **Utilize as ferramentas elétricas, acessórios, ferramentas de trabalho etc. de acordo com as presentes instruções. Tenha em consideração as condições de trabalho e o trabalho a executar.** A utilização de ferramentas elétricas não previstas pode causar situações perigosas.
- 8) **Mantenha as pegas e as áreas de agarrar secas, limpas, livre de óleo e de gordura.** As pegas e as áreas de agarrar que estão escorregadias não permitem nenhuma utilização e controlo da ferramenta elétrica em situações imprevistas.

Assistência Técnica

- 1) **Solicite a reparação da sua ferramenta elétrica por pessoal qualificado e utilize apenas peças sobressalentes originais.** Desta forma é garantido que a segurança da ferramenta elétrica é preservada.

Indicações de segurança do esscarificador de relva e arejador de relva

- 1) **Não utilize a máquina com mau tempo, especialmente em caso de trovoadas.** Isto reduz o risco de ser atingido por um raio.
- 2) **Verifique se existem animais selvagens na área de trabalho da máquina.** Os animais selvagens podem ser feridos pela máquina em funcionamento.
- 3) **Inspecione bem a área de trabalho da máquina e remova quaisquer pedras, paus, arames, ossos ou outros corpos estranhos.** A ejeção de peças pode provocar ferimentos.
- 4) **Antes da utilização da máquina, verifique sempre se os dentes e os componentes dos dentes estão gastos ou danificados.** Peças

gastas ou danificadas aumentam o risco de ferimentos.

- 5) **Antes da utilização, verifique se o cabo de ligação à alimentação e eventuais cabos de extensão apresentam sinais de danos ou de envelhecimento. Não utilize a máquina se o cabo estiver danificado ou gasto. Se o cabo de ligação à alimentação ficar danificado ou gasto durante o funcionamento, desligue a máquina e não toque no cabo antes de retirar a ficha de alimentação da tomada.** Um cabo de ligação à alimentação ou de extensão pode provocar um choque elétrico, um incêndio e/ou ferimentos graves.
- 6) **Verifique regularmente se o recipiente de recolha apresenta danos ou desgaste.** Um recipiente de recolha gasto ou danificado pode aumentar o risco de ferimentos.
- 7) **Deixe as coberturas de proteção no seu lugar. As coberturas de proteção devem ser fixadas de forma correta e funcional.** Uma cobertura de proteção solta, danificada ou que não funcione corretamente pode causar ferimentos.
- 8) **Mantenha as aberturas para entrada de ar sem detritos.** As entradas de ar bloqueadas e os detritos podem provocar sobreaquecimento ou perigo de incêndio.
- 9) **Use sempre luvas de proteção antiderrapantes durante a operação da máquina. Não opere a máquina descalço nem com sandálias abertas.** Assim, evita o risco de ferimentos nos pés em caso de contacto com os dentes rotativos.
- 10) **Use sempre calças compridas durante a operação da**

máquina. Uma pele sem proteção aumenta a probabilidade de ferimentos causados por peças ejetadas.

- 11) **Não opere a máquina com a relva molhada. Caminhe durante a operação, nunca corra.** Assim, evita o risco de escorregar e cair, que pode causar ferimentos.
- 12) **Não utilize a máquina em declives excessivamente acentuados.** Assim, evita o risco de perder o controlo, escorregar e cair, que pode causar ferimentos.
- 13) **Durante os trabalhos em declives, garanta estabilidade; trabalhe sempre transversalmente ao declive, nunca para cima e para baixo, e tenha bastante cuidado ao alterar a direção de trabalho.** Assim, evita o risco de perder o controlo, escorregar e cair, que pode causar ferimentos.
- 14) **Tenha bastante cuidado ao trabalhar de costas ou se a máquina se aproximar de si.** Preste sempre atenção ao que está à sua volta. Isto reduz o risco de tropeçar durante o trabalho.
- 15) **Mantenha o cabo de ligação à alimentação afastado dos dentes.** Um cabo de ligação à alimentação danificado pode provocar um choque elétrico, um incêndio e/ou ferimentos graves.
- 16) **Desligue a máquina e retire a ficha de alimentação da tomada, caso o cabo de ligação à alimentação fique preso ou danificado.** Os cabos presos ou danificados podem aumentar o risco de choque elétrico.
- 17) **Segure a máquina apenas pelas áreas de agarrar isoladas, pois os dentes podem entrar em contacto com cabos elétricos dobrados ou com o próprio cabo de alimentação.** O contacto

dos dentes com cabos elétricos condutores de tensão pode colocar peças metálicas do aparelho sob tensão e provocar um choque elétrico.

- 18) **Não toque nos dentes nem noutras peças perigosas ainda em movimento.** Assim, evita o risco de ferimentos causados por peças em movimento.
- 19) **Certifique-se de que todos os interruptores estão desligados e que a ficha de alimentação foi removida da tomada antes de remover o material preso ou limpar a máquina.** A operação inesperada da máquina pode causar ferimentos graves.

● Outras indicações de segurança

- Pare os dentes:
 - Se for necessário inclinar o produto para o transporte
 - Ao atravessar superfícies que não sejam relva
 - Ao transportar o produto para e da área de corte
- Não incline o produto com o motor ligado, salvo caso seja necessário inclinar o produto para o arranque. Neste caso, incline o produto apenas o absolutamente necessário e levante apenas a parte mais afastada do operador.
- Pare o produto, retire a ficha de alimentação e espere até que todas as peças em movimento estejam completamente paradas:
 - Se o produto tocar num objeto estranho.
Verifique se o produto apresenta danos e realize as reparações necessárias antes de um novo arranque e novos trabalhos com o produto.

- Se o produto começar a vibrar de forma anormal.
Verifique imediatamente se o produto apresenta danos. Substitua ou repare as peças danificadas. Verifique se existem peças soltas no produto e aperte-as.
- Tenha cuidado durante os trabalhos de ajuste no produto para evitar entalar os dedos entre os dentes em movimento e as peças fixas do produto.
- Ligue o produto apenas a uma tomada com um dispositivo de corrente residual (RCD) com uma corrente residual nominal não superior a 30 mA.
- Utilize exclusivamente acessórios recomendados pela **PARKSIDE**.
- Utilize apenas cabos de extensão homologados do tipo H07RN-F, com um comprimento máximo de 75 m e concebidos para a utilização no exterior. A secção transversal do fio do cabo de extensão deve ser de, pelo menos, 2,5 mm². Desenrole sempre completamente um enrolador de cabos antes de o utilizar. Verifique se o cabo de extensão está danificado.
- Certifique-se de que a tensão de rede e a frequência de rede correspondem às indicações da placa de identificação.
- Se o cabo de ligação deste produto estiver danificado, deve ser substituído por um cabo de ligação especial, disponível no fabricante ou através do seu serviço de apoio ao cliente.
- Não ligue um cabo de ligação danificado à fonte de alimentação. Não toque num cabo de ligação danificado antes de o desligar da fonte de alimentação. Um cabo de

ligação danificado pode entrar em contacto com peças ativas.

- Não utilize o cabo de ligação para retirar a ficha de alimentação da tomada ou para puxar o produto.
- Proteja o cabo de ligação do calor, de óleo e de arestas vivas.
- Não toque nas peças perigosas em movimento até que o produto tenha sido desligado da corrente elétrica e o produto esteja completamente parado.

● Riscos residuais

Mesmo que utilize o produto devidamente existem sempre riscos. Podem surgir os seguintes perigos relacionados com a construção e elaboração do presente produto:

- Danos auditivos se não usar proteção auricular adequada.
- Problemas de saúde causados pelas vibrações da mão e do braço, no caso de o produto ser utilizado durante um período longo ou não ser utilizado devidamente ou em caso de manutenção incorreta.
- Cortes.

⚠ AVISO!

- Perigo devido a um campo eletromagnético gerado durante a operação do produto. Em alguns casos específicos, o campo pode afetar implantes médicos de forma ativa ou passiva. Para diminuir o perigo de morte e ferimentos graves, recomendamos às pessoas com implantes médicos que consultem o seu médico e o fabricante dos implantes antes de utilizar o produto.

● Antes da primeira utilização

● Desembalar o produto

1. Retire o produto da embalagem e remova todos os materiais de embalagem.
2. Verifique se todas as peças estão presentes e se o conteúdo da embalagem descrito está completo (ver “Conteúdo da embalagem”).
3. Verifique se o produto e todas as peças estão em bom estado. Se detetar algum dano ou defeito, não utilize o produto, siga o procedimento descrito no capítulo “Garantia”.

● Verificar os elementos de comando

AVISO! Risco de ferimentos!



Antes de efetuar ajustes:

1. Desligue sempre o produto.
2. Retire a ficha de alimentação da tomada.
3. Deixe o produto parar completamente.

- Antes de utilizar o produto pela primeira vez: Familiarize-se com os elementos de comando.

Elemento de comando	Detalhes
 Bloqueio de ligação	□ Há um bloqueio elétrico de ligações inadvertidas do produto
 Alavanca de ligação	□ Ligar/desligar (ver “Ligar/desligar o produto”)

Elemento de comando	Detalhes
 Alavanca	□ O produto pode ser ajustado para 5 posições de trabalho (incluindo a posição de transporte)

● Montar as barras

(Imag. A)

NOTA

- ▶ Durante a montagem:
 - Não entale o cabo .
 - Certifique-se de que o cabo  tem folga suficiente.
- ▶ Para a montagem são necessários os seguintes acessórios:
 -  Parafuso (4x)
 -  Anilha (6x)
 -  Porca de orelhas (4x)
 -  Porca de orelhas com parafuso (2x)
 -  Tampa de ligação (2x)

1. Coloque as tampas de ligação  nas extremidades do tubo na barra inferior .
2. Dobre ligeiramente a barra inferior .
3. Encaixe a barra inferior  com as tampas de ligação  no lado direito e esquerdo da estrutura . É possível selecionar 2 alturas diferentes.
4. Fixe as tampas de ligação  com as porcas de orelhas com parafuso  e as anilhas .
5. Fixe ambas as barras centrais  com as porcas de orelhas , os parafusos  e as anilhas  na barra inferior .
6. Pendure o alívio de tensão do cabo de extensão  na barra superior .

debaixo da tomada do cabo de extensão [18].

7. Monte ambas a barra superior [3] com as porcas de orelhas [4c], os parafusos [4a] e as anilhas [4b] nas duas barras centrais [5].
8. Fixe o cabo [15] com os dois suportes de cabo [11] na barra central [5].

● Colocar/esvaziar o depósito de relva

(Imag. B)

⚠ AVISO! Risco de ferimentos!

- ▶ Nunca opere o produto sem a proteção contra impactos [13].

NOTA

- ▶ Utilize o depósito de relva [12] para a operação com o rolo arejador [17].
- ▶ Verifique o estado de enchimento do depósito de relva [12] através da rede do mesmo.

Antes da primeira colocação em funcionamento

1. Puxe o depósito de relva [12] para cima da haste para o depósito de relva [12a].
2. Coloque os grampos de plástico do depósito de relva [12] por cima da haste para o depósito de relva [12a].
3. Aperte os grampos de plástico.

Colocar o depósito de relva

1. Levante a proteção contra impactos [13].
2. Encaixe os pinos na haste para o depósito de relva [12a] no encaixe na estrutura [9].
3. Solte a proteção contra impactos [13]. O depósito de relva [12] é mantido em posição.

Esvaziar o depósito de relva

1. Levante a proteção contra impactos [13].
2. Retire o depósito de relva [12].
3. Esvazie o depósito de relva [12].

● Ajustar a posição de trabalho

⚠ ATENÇÃO! Risco de danos no produto!

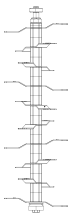
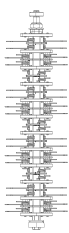
- ▶ A seleção de uma posição de sobrecarga sem o respetivo desgaste pode provocar a sobrecarga do motor e danos no rolo [16/17].

1. Retire a ficha de alimentação do cabo de extensão da tomada.
2. Desloque a alavanca [10] para a posição desejada. A alavanca engata.

mm	Posição
+10	☐ Posição de transporte ☐ Máxima distância de segurança do rolo [16/17] ao solo
-3 *	☐ Posições de trabalho
-6	☐ Baixe a posição de trabalho em caso de aumento do desgaste.
-9	☐ Um resultado cada vez pior constitui um sinal de desgaste.
-12	☐ Um resultado cada vez pior constitui um sinal de desgaste.
* Posição de trabalho com rolo novo	

● Selecionar o rolo

1. Selecione o rolo adequado **16/17** em função da aplicação:

Rolo	Utilização
16 	□ Remove musgo e emaranhados espessos □ Prepara a relva para a sementeira □ É utilizado 1 a 2 vezes por ano na primavera ou no início do outono
17 	□ Solta solos compactados □ Remove emaranhados ligeiros □ Melhora o fluxo de ar/água □ É utilizado 2 a 3 vezes por ano na primavera ou no outono

2. Se necessário, substitua o rolo **16/17** (ver “Manutenção”).

● Operação

● Ligar/desligar o produto

(Imag. C)

⚠ AVISO! Risco de ferimentos!



Antes de efetuar ajustes:

1. Desligue sempre o produto.
2. Retire a ficha de alimentação da tomada.
3. Deixe o produto parar completamente.

⚠ AVISO! Risco de ferimentos!



Mantenha as mãos e os pés afastados do rolo **16/17** e da abertura de ejeção.

⚠ AVISO! Risco de ferimentos!

- ▶ Depois de desligar: O rolo **16/17** continua em movimento.
- ▶ Não incline nem transporte o produto enquanto o motor estiver em funcionamento.
- ▶ Não toque no rolo **16/17** em movimento.

⚠ ATENÇÃO! Risco de danos no produto!

- ▶ Antes de ligar: Certifique-se de que o produto não entra em contacto com nenhum objeto.

NOTA

- ▶ Proteção contra sobrecarga: O motor desliga-se automaticamente em caso de sobrecarga do produto.
 - Solte a alavanca de ligação **2**.
 - Deixe o produto arrefecer durante aprox. 1 minuto.
 - Ligue o produto.
- ▶ Interruptor de proteção térmica: O produto desliga-se automaticamente em caso de sobreaquecimento.
 - Deixe o produto arrefecer durante aprox. 60 minutos.
 - Ligue o produto.

Ligar

NOTA

- ▶ Durante o funcionamento: É necessário puxar a alavanca de ligação **2** e mantê-la nessa posição.

1. Coloque o produto numa superfície relvada plana.
2. Encaixe o cabo de extensão na tomada do cabo de extensão **18**.

3. Forme um laço na extremidade do cabo de extensão. Fixe o laço no alívio de tensão do cabo de extensão [14].
4. Ligue o produto à tensão de rede.
5. Prima e mantenha premido o bloqueio de ligação [1].
6. Puxe a alavanca de ligação [2] na direção da barra superior [3].
7. Solte o bloqueio de ligação [1].

Desligar

- Solte a alavanca de ligação [2].

● Indicações de trabalho

- Recomendamos que areje a relva a cada 4 a 6 semanas.
- A escarificação é uma intervenção mais intensiva do que o arejamento e, por isso, só deve ser realizada uma vez por ano. A melhor altura para o fazer é na primavera, após cortar a relva pela primeira vez.
- Em declives, trabalhe sempre transversalmente ao declive. Tenha bastante cuidado ao andar para trás e puxar o produto.
- Após o trabalho e antes do transporte do produto:
 - Desligue o produto.
 - Retire a ficha de alimentação da tomada.
 - Espere até o rolo [16/17] estar completamente parado.
- Quanto mais curta estiver a relva, mais fácil será o trabalho. Assim, há uma menor sobrecarga do produto e a vida útil do rolo [16/17] é prolongada.
- Pode utilizar o produto com ou sem o depósito de relva [12]:
 - Para arejar: Utilize o depósito de relva [12].
 - Para escarificar: Não utilize o depósito de relva [12].
- Corte a relva com a altura de corte desejada.
- Não utilize o rolo escarificador [16] em relva comprida. Caso contrário, a relva enrola-se no rolo escarificador e causa danos no produto.
- Não incline o produto. Mantenha as duas mãos na posição de trabalho antes de voltar a colocar o produto no solo.
- Selecione uma posição de trabalho adequada (em caso de sinais de desgaste do rolo [16/17]) para que o produto não fique sobrecarregado.
- Comece os trabalhos junto da tomada e vá-se afastando da mesma.
- Mantenha sempre o cabo de extensão atrás de si. Após virar: Coloque o cabo de extensão na área já trabalhada.
- Conduza o produto passo a passo num percurso retilíneo pelo solo. Para um arejamento e uma escarificação exaustivos: Os percursos devem ficar sempre alguns centímetros sobrepostos. Permanecer demasiado tempo no mesmo local com o produto em funcionamento pode provocar danos no solo.
- Evitar obstáculos devido ao cabo de extensão: Vire o produto sempre de modo que o alívio de tensão do cabo de extensão [14] junto à barra superior [3] esteja sempre voltado para o lado já trabalhado.
- Após trabalhar uma relva com bastante musgo: Faça a sementeira. Depois a área relvada regenera-se mais rapidamente.

● Limpeza e manutenção

AVISO! Risco de ferimentos!



Antes de efetuar ajustes:

1. Desligue sempre o produto.
2. Retire a ficha de alimentação da tomada.
3. Deixe o produto parar completamente.

● Limpeza

AVISO! Risco de choque elétrico!

- ▶ Nunca pulverize o produto com água.

Risco de danos no produto!

- ▶ Não utilize produtos de limpeza químicos, alcalinos, abrasivos ou outros agentes de limpeza ou desinfetantes agressivos para limpar o produto, pois estes podem danificar as superfícies.
- ▶ Nunca permita a entrada de quaisquer líquidos no produto.
- ▶ Após cada utilização: Limpe o produto.
- ▶ Antes da limpeza: Deixe o motor arrefecer completamente.

- Mantenha limpas as ranhuras de ventilação, a unidade do motor e as pegas do produto.
- Esvazie o depósito de relva  (ver “Colocar/esvaziar o depósito de relva”).
- Utilize um pano húmido ou uma escova para limpar o produto.

● Manutenção

(Imag. D)

NOTA

- ▶ Os trabalhos de reparação e manutenção não descritos neste manual de instruções devem ser efetuados pelo nosso centro de serviço.
- ▶ Utilize apenas peças sobresselentes originais.

- Troque os componentes gastos ou danificados sempre em conjunto para manter a simetria.

Trocar/substituir o rolo

AVISO! Risco de ferimentos!



Utilize luvas de proteção ao manusear o rolo .

1. Vire o produto ao contrário.
2. Solte o parafuso de asas  para a posição desejada.
3. Levante o rolo , inclinando-o.
4. Retire o rolo  do encaixe sextavado .
5. Instale o novo rolo  pela ordem inversa.

● Peças sobresselentes/ acessórios

- Os clientes podem adquirir peças de substituição e acessórios compatíveis em www.optimex-shop.com.
- Para a sua encomenda, tenha à mão o número de encomenda.
- Apenas é possível efetuar encomendas online.
- Para mais informações, contacte a linha Lidl (ver “Assistência Técnica”).

Peças sobressalentes/ acessórios	Número de encomenda
4a Parafuso	99949595201
4b Anilha	99949595202
4c Porca de orelhas	99949595203
4d Porca de orelhas com parafuso	99949595204
5 Barra central	99949595205
7 Barra inferior	99949595206
12 Depósito de relva	99949595207
16 Rolo escarificador com lâmina	99949595208
17 Rolo arejador com dentes flexíveis	99949595209
19 Parafuso de asas	99949595210
21 Suporte de rolamento	99949595211

1. Solte as porcas de orelhas **4c** e as porcas de orelhas com parafuso **4d**.
2. Dobre a barra superior **3** para baixo. Não entale o cabo **15**.

● Transporte

- Para o transporte do produto, utilize a posição de transporte (ver “Ajustar a posição de trabalho”):
 - Se for necessário inclinar o produto para o transporte
 - Ao atravessar superfícies que não sejam relva
 - Ao transportar o produto para e da área de corte
 Caso o produto já se encontre na posição de transporte: Os dentes são parados.
- Levante o produto para o transporte em escadas e superfícies sensíveis (p. ex. azulejos). Utilize a pega de transporte **8**.

● Armazenamento

(Imag. E)

- Deixe o produto arrefecer completamente.
- Limpar o produto (ver “Limpeza”).
- Guarde o produto e os respetivos acessórios num local escuro, seco, livre de gelo, bem ventilado e protegido do pó.
- Guarde sempre o produto fora do alcance de crianças.
- Não embrulhe o produto em sacos de nylon, pois pode formar-se humidade.

Dobrar o produto

NOTA

- Durante o armazenamento: Dobre a barra superior **3** para poupar espaço durante o armazenamento.

● Resolução de problemas

Problema	Causa possível	Solução
Ruídos invulgares, ranger ou vibrações	Corpos estranhos no rolo 16/17	Remova os corpos estranhos.
	O rolo 16/17 está danificado.	Troque o rolo 16/17 (ver “Manutenção”).
	O rolo 16/17 não está bem montado.	Substitua o rolo 16/17 (ver “Manutenção”).
	A correia dentada está a deslizar.	Remova eventuais resíduos de relva e terra.
O produto não está a funcionar.	O produto não está ligado à corrente elétrica.	Ligue o produto à corrente elétrica (ver “Ligar/desligar o produto”).
	A alavanca de ligação 2 está danificada.	Contacte o centro de serviço (ver “Assistência Técnica”).
	O motor está danificado.	
O produto funciona com interrupções.	Contacto interno solto	Contacte o centro de serviço (ver “Assistência Técnica”).
	A alavanca de ligação 2 está danificada.	
O motor para.	Bloqueio devido a corpos estranhos	Remova os corpos estranhos.
	A relva está demasiado alta.	Corte a relva (ver “Indicações de trabalho”).
	A abertura de ejeção está bloqueada.	Limpe a abertura de ejeção.
	A proteção contra sobrecarga foi acionada.	Deixe o produto arrefecer durante aprox. 1 minuto.
	O interruptor de proteção térmica foi acionado.	Deixe o produto arrefecer durante aprox. 60 minutos.
O resultado não é satisfatório ou o motor funciona de forma irregular.	O rolo 16/17 está gasto.	Troque o rolo 16/17 (ver “Manutenção”).
	A correia dentada está defeituosa.	Contacte o centro de serviço (ver “Assistência Técnica”).
	Foi selecionada a posição de transporte ou uma posição de trabalho incorreta.	Ajuste a posição de trabalho correta (ver “Ajustar a posição de trabalho”).
	A relva está demasiado alta.	Corte a relva (ver “Indicações de trabalho”).

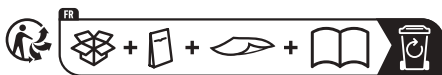
● Eliminação

A embalagem é feita de materiais não poluentes que podem ser eliminados nos contentores de reciclagem locais.



Esteja atento à especificação dos materiais da embalagem para a separação de lixo. Estas são identificadas com abreviações (a) e números (b) com o seguinte significado: 1–7: Plásticos/20–22: Papel e papelão/80–98: Materiais compostos.

Produto:



O produto, incluindo os acessórios e materiais de embalagem, são recicláveis e estão sujeitos a uma responsabilidade alargada do fabricante.

Elimine-os separadamente, seguindo as informações-tri (informações de triagem) ilustradas, para um melhor tratamento dos resíduos.

O logotipo Triman somente vale para a França.



As possibilidades de reciclagem dos artigos utilizados poderão ser averiguadas no seu Município ou Câmara Municipal.



Não deposite o produto utilizado no lixo doméstico, a favor da proteção do ambiente. Elimine-o de forma responsável. Pode informar-se no seu município sobre os locais de recolha adequados e o seu período de funcionamento.

● Garantia

O produto foi fabricado de acordo com diretrizes de qualidade rigorosas e cuidadosamente testado antes da entrega. Em caso de defeitos materiais ou de fabrico, tem direitos legais contra o vendedor do produto. Os seus direitos legais não são limitados de forma alguma pela nossa garantia abaixo apresentada.

A garantia para este produto é de 3 anos a partir da data de compra. O período de garantia começa na data da compra. Guarde o recibo de compra original num local seguro, pois este documento é exigido como prova de compra.

Quaisquer danos ou defeitos já presentes no momento da compra devem ser comunicados imediatamente após a desembalagem do produto.

No caso de o produto apresentar um defeito de material ou de fabrico dentro de 3 anos a partir da data de compra, repará-lo-emos ou substituí-lo-emos gratuitamente, à nossa critério. O período de garantia não pode ser prolongado por uma reclamação de garantia concedida. Isto também se aplica às peças substituídas e reparadas.

Esta garantia é nula se o produto tiver sido danificado ou utilizado ou mantido de forma inadequada.

A garantia cobre defeitos de material e de fabrico. Esta garantia não cobre peças do produto sujeitas a desgaste normal e, portanto, consideradas peças consumíveis (por ex., baterias, mangueiras, cartuchos de tinta), nem cobre danos em peças frágeis, por ex., interruptores ou peças feitas em vidro.

Com a troca do aparelho, de acordo com DL 67/2003, o tempo de garantia se inicia novamente.

● Procedimento no caso de ativação da garantia

Para garantir que o seu pedido é processado rapidamente, siga as instruções abaixo:

Por favor, prepare para todas os pedidos o recibo de compra e o número de artigo (IAN 495952_2504) como prova da compra.

Consulte a placa de identificação no produto, uma gravação no produto, a página de título das suas instruções (em baixo à esquerda) ou o autocolante no verso ou na parte inferior do produto para obter o número do artigo.

Se ocorrerem falhas de funcionamento ou outros defeitos, contacte primeiro o serviço de assistência técnica abaixo indicado, por telefone ou por e-mail.

O produto considerado defeituoso pode então ser enviado gratuitamente para o endereço de serviço que lhe foi fornecido, juntando a prova de compra (recibo) e indicando o tipo de defeito e a data em que ocorreu.



Pode ver e descarregar estes e muitos outros manuais em parkside-diy.com. Este código QR irá levá-lo diretamente para parkside-diy.com. Selecione o seu país e utilize a máscara de pesquisa para procurar o manual de instruções. Introduzindo o número do

artigo (IAN) 495952_2504, irá aceder ao manual de instruções do seu artigo.

● Assistência Técnica

PT Serviço Portugal

Tel.: 800849131

Formulário de contacto em
parkside-diy.com

IAN 495952_2504

● Declaração UE de conformidade

DECLARAÇÃO UE DE CONFORMIDADE (N°. 495952_2504)	
IAN:	495952_2504
Identificação do produto:	"PARKSIDE" Escarificador/arejador eléctrico
Número do Modelo:	HG13617

O objeto da declaração acima descrito está em conformidade com a legislação de harmonização da União aplicável:

Diretiva 2006/42/CE
Diretiva 2000/14/CE
Diretiva 2014/30/EU
Diretiva 2011/65/EU cu toate modificările aferente

Referências às normas harmonizadas aplicáveis ou às outras especificações técnicas em relação às quais é declarada a conformidade:

N ° / Peças
Diretiva 2006/42/CE
EN 62841-1:2015/A11:2022
EN IEC 62841-4-7:2022/AC:2023
Diretiva 2014/30/EU
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019/A2:2024
EN IEC 61000-3-11:2019

O objeto da declaração acima mencionada está em conformidade com a Diretiva 2011/65 / UE do Parlamento Europeu e do Conselho de 8 de Junho de 2011, relativa à restrição do uso de determinadas substâncias perigosas em equipamentos elétricos e eletrônicos:

N ° / Peças
EN IEC 63000:2018

Procedimento de Avaliação da Conformidade / nome e endereço notificado quando apropriado: Annex V, 2000/14/EC

Nível de potência acústica medido em um exemplar representativo deste tipo de equipamento: 95.5 dB(A)

Nível de potência acústica garantido para este equipamento: 98 dB(A)

Detentor da documentação técnica: OWIM GmbH & Co.KG

Assinado por e em nome de:

OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Alemanha

Esta declaração de conformidade é emitida sob a exclusiva responsabilidade do fabricante.

Tradução da original declaração de conformidade

Neckarsulm	20.08.2025		
Lugar	Data	ppa. Stefan Haensel Signatário autorizado	ppa. Dr. Thorsten Maier Signatário autorizado

PT



OWIM GmbH & Co. KG

Stiftsbergstraße 1
74167 Neckarsulm
GERMANY

Model No.: HG13617

Version: 11/2025

IAN 495952_2504

